

1 2 3



User Manual

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

**KNOW
HOW**
INSTALLED

DE	Bedienungsanleitung	4
EN	User Manual	14
FR	Mode d'emploi	24
IT	Istruzioni per l'uso	34
NL	Gebruiksaanwijzing	44
ES	Instrucciones de uso	54
PT	Instruções de utilização	64
DA	Betjeningsvejledning	74
NO	Brukerhåndbok	84
SV	Bruksanvisning	94
FI	Käyttöohje	104
IS	Notendahandbók	114
PL	Instrukcja użytkowania	124
HU	Kezelési útmutató	134
SK	Návod na obsluhu	144
CS	Návod k obsluze	154
SL	Navodila za upravljanje	164
HR	Upute za korištenje	174
SR	Upute za korištenje	184
ET	Kasutusjuhend	194
LV	Arkalpošanas pamācība	204
LT	Naudojimo instrukcija	214
BG	Ръководство за експлоатация	224
RO	Instrucțiuni de utilizare	234
EL	Εγχειρίδιο οδηγίων χειρισμού	244
TR	Kullanım kılavuzu	254
RU	Руководство по обслуживанию	264
ZH	肤爸咱倒錶稱	274
AR	تعليمات الاستخدام	284

Zielgruppe

Dieses Werkzeug darf nur von Fachkräften gemäss EN IEC 82079-1:2012 verwendet werden.

Bestimmungsgemässe Verwendung

Geberit Mapress Pressbacken dienen ausschliesslich der fachgerechten Verpressung von Geberit Mapress Systemrohren mit Geberit Mapress Pressfittings. Geberit empfiehlt, Geberit Mapress Pressbacken nur in folgenden Pressgeräten zu verwenden:

- In Geberit Pressgeräten gleicher Kompatibilität wie Geberit Mapress Pressbacken (gekennzeichnet durch die Kompatibilitätskennzeichen **1**, **2** oder **3**)
- In von Geberit für die Verarbeitung von Geberit Mapress freigegebenen Pressgeräten anderer Hersteller

Andere Pressgeräte wurden von Geberit nicht auf ihre Tauglichkeit für das Geberit Mapress Presssystem geprüft.

WARNUNG: Verletzungsgefahr bei Verwendung in Pressgeräten mit zu hoher Presskraft

Geberit Mapress Pressbacken sind für die Presskräfte der Geberit Pressgeräte gleicher Kompatibilität ausgelegt und können bei Verwendung in Pressgeräten mit höherer Presskraft brechen. Unzureichende Wartung oder falsche Handhabung kann bei den elektromechanischen Antriebsmaschinen **REMS Power-Press E** und **REMS Power-Press 2000** sowie **ROLLER'S Uni-Press E** und **ROLLER'S Uni-Press 2000** zu einem erhöhten Verschleiss der eingebauten Rutschkupplung und damit zu einer erheblichen Erhöhung der Presskraft dieser Antriebsmaschinen führen.

Geberit Mapress Pressbacken sind deshalb für vorgenannte Antriebsmaschinen nicht zugelassen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

WARNUNG: Verletzungsgefahr durch wegfliegende Bruchstücke bei fehlerhafter Anwendung sowie bei Verwendung verschlissener oder beschädigter Pressbacken

- Pressbacken nur in technisch einwandfreiem Zustand verwenden
- Pressbacken regelmässig vor und nach jedem Einsatz auf Mängel prüfen, insbesondere auf Materialrisse in Presskontur und an Flansch sowie auf sonstige Beschädigungen. Bei Materialrissen gesamte Pressbacke sofort ausmustern und nicht mehr verwenden
- Nach einer fehlerhaften oder nicht bestimmungsgemässen Verwendung Pressbacken nicht weiterverwenden, sondern einer autorisierten Fachwerkstatt zur Prüfung übergeben
- Wartungsregeln und Wartungsintervalle der Pressbacken und Pressgeräte zwingend einhalten
- Geeignete Schutzausrüstung tragen (Schutzbrille etc.)
- Reparaturarbeiten an den Pressbacken dürfen nur durch Geberit oder durch eine autorisierte Fachwerkstatt ausgeführt werden
- Länderspezifische Sicherheitsvorschriften befolgen
- Alle Sicherheitshinweise und Anweisungen lesen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können einen elektrischen Schlag, einen Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft aufbewahren
- Vor Inbetriebnahme der Pressbacken die dem Presswerkzeug beiliegenden Sicherheitshinweise durchlesen und beachten

DE HINWEIS

Pressbacken sind Verschleissteile. Durch häufiges Verpressen entsteht eine Materialermüdung, die sich im fortgeschrittenen Stadium durch Materialrisse zeigt. So verschlissene oder anderweitig vorgeschädigte Pressbacken können brechen, insbesondere bei fehlerhafter Anwendung (z. B. Verpressen eines zu grossen Fittings, Verkanten, Fremdkörper auf dem Fitting) oder bei nicht bestimmungsgemässer Verwendung.

Allgemeines

- Abgenutzte Pressbacken nicht mehr verwenden
- Pressbacke mit Materialrissen sofort ausmustern und nicht mehr verwenden
- Für Transport und Lagerung Transportkoffer verwenden und Pressbacken in einem trockenen Raum aufbewahren
- Sicherheitshinweise der verwendeten Reinigungs- und Korrosionsschutzmittel beachten

Symbolerklärung

Tabelle 1: Symbole in der Anleitung









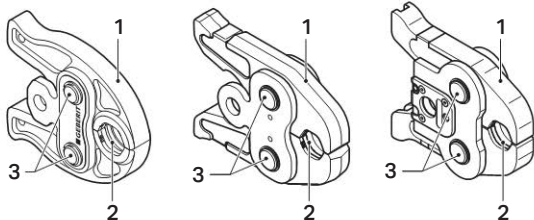
Symbol	Bedeutung
WARNUNG 	Weist auf eine mögliche gefährliche Situation hin, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann
VORSICHT 	Weist auf eine mögliche gefährliche Situation hin, die leichte oder mittlere Verletzungen oder Sachschaden zur Folge haben kann
	Weist auf eine wichtige Information hin
	Weist darauf hin, dass eine Sichtkontrolle durchgeführt werden muss
	Weist auf die richtige Anwendung hin

Tabelle 2: Symbole auf dem Produkt

Symbol	Bedeutung
	Weist auf eine mögliche gefährliche Situation durch wegfliegende Bruchstücke hin, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann
	Sicherheitshinweise und Bedienungs-/ Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme des Geräts lesen
	Serviceplakette: Gibt den Zeitpunkt der nächsten verbindlichen Wartung an

Aufbau



- 1 Backenhebel
- 2 Presskontur
- 3 Backengelenke

Bedienung

Pressbacke in das Pressgerät einsetzen



Das Einsetzen der Pressbacke ist vom Typ des Pressgeräts abhängig und daher in der Betriebsanleitung des Pressgeräts beschrieben.

Pressbacke auf den Pressfitting setzen



WARNUNG

Verletzungsgefahr durch wegfliegende Bruchstücke bei fehlerhafter Anwendung sowie bei Verwendung verschlissener oder beschädigter Pressbacken

- ▶ Pressbacke nur in technisch einwandfreiem Zustand verwenden (siehe grundlegende Sicherheitshinweise)
- ▶ Sicherstellen, dass der Durchmesser des Pressfittings mit dem Durchmesser der Pressbacke übereinstimmt
- ▶ Pressbacke auf dem Pressfitting nicht verkanten
- ▶ Sicherstellen, dass sich kein Schmutz, keine Späne oder Ähnliches zwischen der Pressbacke und dem Pressfitting befinden
- ▶ Nach fehlerhafter oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung Pressbacke nicht weiterverwenden, sondern von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen
- ▶ Geeignete Schutzausrüstung tragen (Schutzbrille etc.)

**HINWEIS**

Pressbacken sind Verschleissteile. Durch häufiges Verpressen entsteht eine Materialermüdung, die sich im fortgeschrittenen Stadium durch Materialrisse zeigt. So verschlissene oder anderweitig vorgeschädigte Pressbacken können brechen, insbesondere bei fehlerhafter Anwendung (z. B. Verpressen eines zu grossen Fittings, Verkanten, Fremdkörper auf dem Fitting) oder bei nicht bestimmungsgemässer Verwendung.

**VORSICHT****Quetschgefahr durch bewegliche Teile**

- ▶ Keine Körper- oder Fremtteile zwischen die Pressbacke halten
- ▶ Während des Pressvorgangs Pressbacke nicht mit den Händen festhalten

**VORSICHT****Undichte Verbindung bei Fehlverpressung**

- ▶ Sicherstellen, dass nach dem Pressvorgang Pressbacke vollständig geschlossen ist
- ▶ Nicht vollständig geschlossene Pressbacke zusammen mit dem Pressgerät von einer autorisierten Fachwerkstatt auf Beschädigung prüfen lassen
- ▶ Fehlverpresste Verbindung ersetzen und nicht nachpressen
- ▶ Bei Gratbildung am Pressfitting nach dem Pressvorgang Pressbacke von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen

-
- 1** Zum Öffnen der Pressbacke die Enden der Backenhebel zusammendrücken. Geöffnete Pressbacke auf den Fittingwulst des Pressfittings setzen (siehe Abbildung A, Umschlagseite hinten).

 - 2** Sicherstellen, dass Pressbacke korrekt auf dem Fittingwulst des Pressfittings platziert ist (siehe Abbildung B, Umschlagseite hinten).

 - 3** Beide Backenhebel loslassen.

 - 4** Pressfitting verpressen, siehe Betriebsanleitung des Pressgeräts.

 - 5** Sicherstellen, dass nach vollendeter Verpressung Pressbacke vollständig geschlossen ist (siehe Abbildung C, Umschlagseite hinten).

 - 6** Pressbacke vom Pressfitting lösen (siehe Abbildung D, Umschlagseite hinten).

Wartungsregeln



HINWEIS

Die nachfolgenden Wartungsintervalle und Wartungsarbeiten sind aus Sicherheitsgründen zwingend einzuhalten und auszuführen. Dasselbe gilt für die verbindlichen Wartungsregeln der Pressgeräte. Eine Serviceplakette auf der Pressbacke gibt den Zeitpunkt der nächsten verbindlichen Wartung an. Die Pressbacke immer zusammen mit dem Pressgerät im Transportkoffer zur Wartung geben. Reparaturarbeiten an den Pressbacken dürfen nur durch Geberit oder durch eine autorisierte Fachwerkstatt ausgeführt werden.

Adressen von autorisierten Fachwerkstätten bei den Geberit Vertriebsgesellschaften anfragen oder über www.geberit.com abrufen.

Intervall	Wartungsarbeit
Regelmässig (vor dem Einsatz, zu Beginn des Arbeitstags)	<ul style="list-style-type: none"> • Ablagerungen in der Presskontur entfernen • Presskontur mit einem Lösungsmittelgetränktem Tuch (z. B. Brennspritus) reinigen • Presskontur und Gelenke mit BRUNOX® Turbo-Spray® oder Gleichwertigem einsprühen • Pressbacke auf äussere Mängel prüfen, insbesondere Beschädigungen, Materialrisse und andere Abnutzungserscheinungen. Falls Mängel vorliegen, Pressbacke ersetzen oder Mängel von einer autorisierten Fachwerkstatt beheben lassen • Komplette Pressbacke mit BRUNOX® Turbo-Spray® oder Gleichwertigem einsprühen • Leichtgängigkeit der Backenhebel prüfen
Jährlich (spätestens jeweils nach 3000 Verpressungen)	<ul style="list-style-type: none"> • Verschleisszustand der Pressbacke von einer autorisierten Fachwerkstatt prüfen lassen

Target group

This tool may only be used by skilled persons in accordance with EN IEC 82079-1:2012.

Intended use

Geberit Mapress pressing jaws are intended exclusively for professional pressing of Geberit Mapress system pipes with Geberit Mapress pressfittings. Geberit recommends using Geberit Mapress pressing jaws in the following pressing tools only:

- Geberit pressing tools that are compatible with Geberit Mapress pressing jaws (indicated by compatibility marks **1**, **2** or **3**)
- Pressing tools from other manufacturers approved by Geberit for processing Geberit Mapress

Other pressing tools have not been tested by Geberit in terms of their suitability for the Geberit Mapress pressing system.

WARNING: Risk of injury when used in pressing tools with excessive press capacity

Geberit Mapress pressing jaws are designed to be compatible with the press capacities of Geberit pressing tools and may break if used in pressing tools with a higher press capacity.

In **REMS Power-Press E**, **REMS Power-Press 2000**, **ROLLER'S Uni-Press E** and **ROLLER'S Uni-Press 2000** electromechanical drive machines, insufficient maintenance or incorrect handling can result in increased wear to the installed safety slipping clutch and hence to a considerable increase in the press capacity of these drive machines.

Geberit Mapress pressing jaws are therefore not approved for the drive machines named above.

Basic safety notes

WARNING: Risk of injury caused by flying fragments if used incorrectly or if worn or damaged pressing jaws are used

- Only use the pressing jaws if they are in perfect working order
- Examine the pressing jaws regularly before and after each use for defects, particularly for incipient cracks in the pressing contour and the retaining bracket, and also for other damage. If there are incipient cracks, take the entire pressing jaw out of service immediately and do not use it again
- Do not use a pressing jaw again after it has been used incorrectly or in a way that does not comply with its intended use. Instead, hand it over to an authorised repair shop for testing
- Adhere strictly to maintenance regulations and maintenance intervals for the pressing jaws and pressing tools
- Wear suitable protective equipment (protective goggles etc.)
- Repair work may only be carried out on the pressing jaws by Geberit or an authorised repair shop
- Follow the country-specific safety regulations
- Read all safety notes and instructions. Failure to observe the safety notes and instructions can lead to electric shock, fire and/or serious injuries. Store all safety notes and instructions for the future
- Read through and observe the safety notes enclosed with the pressing tool before commissioning the pressing jaws

EN NOTE

Pressing jaws are wearing parts. Frequent pressing will cause the material to become worn; advanced stages of wear will be indicated by incipient cracks. Pressing jaws that display this kind of wear or are damaged in any other way may break, particularly if they are used incorrectly (e.g. pressing a fitting that is too large, tilting, foreign bodies on the fitting) or in a way that does not comply with their intended use.

General

- Do not continue to use the pressing jaws when they are worn
- Take pressing jaws displaying cracks out of service immediately and do not continue to use them
- Use the transport case for transport and storage, and store the pressing jaws in a dry room
- Observe the safety notes with respect to the cleaning and corrosion-protection agents used

Explanation of symbols

Table 1: Symbols in the instructions









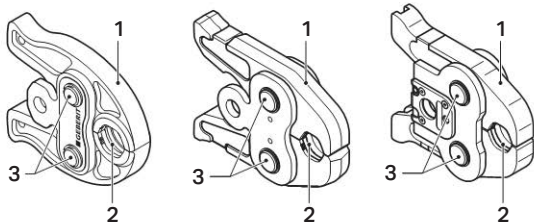
Symbol	Meaning
WARNING 	Refers to a potentially dangerous situation that may cause serious injury or death
CAUTION 	Refers to a potentially dangerous situation that may cause slight or moderate injury or material damage
	Refers to important information
	Indicates that a visual check must be carried out
	Refers to correct usage

Table 2: Symbols on the product

Symbol	Meaning
	Refers to a potentially dangerous situation caused by flying fragments that may cause serious injury or death
	Read the safety notes and operating instructions before commissioning the device
	Service sticker: Indicates the time of the next mandatory maintenance

EN Product description

Structure



- 1 Jaw lever
- 2 Pressing contour
- 3 Jaw joints

Operation

Inserting the pressing jaw in the pressing tool



The procedure for inserting the pressing jaw depends on the type of pressing tool and is therefore described in the operating instructions of the pressing tool.

Placing the pressing jaw on the pressfitting



WARNING

Risk of injury caused by flying fragments if used incorrectly or if worn or damaged pressing jaws are used

- ▶ Only use the pressing jaw if it is in perfect working order (see the basic safety notes)
- ▶ Make sure that the diameter of the pressfitting matches the diameter of the pressing jaw
- ▶ Do not tilt the pressing jaw on the pressfitting
- ▶ Clean away any dirt, chips or the like between the pressing jaw and the pressfitting
- ▶ If the pressing jaw has been used incorrectly, or in a way that does not comply with its intended use, do not continue to use it and have it inspected by an authorised repair shop
- ▶ Wear suitable protective equipment (protective goggles etc.)

**NOTE**

Pressing jaws are wearing parts. Frequent pressing will cause the material to become worn; advanced stages of wear will be indicated by cracks in the material. Pressing jaws that display this kind of wear or are damaged in any other way may break, particularly if they are used incorrectly (e.g. pressing a fitting that is too large, tilting, foreign bodies on the fitting) or in a way that does not comply with their intended use.

**CAUTION****Danger of crushing by moving parts**

- ▶ Do not place any part of your body or other objects in between the pressing jaws
- ▶ Do not hold the pressing jaw with your hands during the pressing sequence

**CAUTION****Leaking connection due to failed pressing sequence**

- ▶ Ensure the pressing jaw is completely closed after the pressing sequence
- ▶ Have any pressing jaws that have not been closed completely, as well as the pressing tool, inspected for damage by an authorised repair shop
- ▶ Replace any connections that have not been pressed correctly and do not attempt corrective pressing
- ▶ If there are any burrs on the pressfitting after the pressing sequence, have the pressing jaw inspected by an authorised repair shop

-
- 1** To open the pressing jaw, push the ends of the jaw levers together. Position the open pressing jaw on the fitting bead of the pressfitting (refer to figure A, cover page at the back).

 - 2** Make sure that the pressing jaw is positioned correctly on the fitting bead of the pressfitting (refer to figure B, cover page at the back).

 - 3** Release both jaw levers.

 - 4** Press the pressfitting; see operating instructions for the pressing tool.

 - 5** After the pressing operation has been completed, make sure that the pressing jaw is completely closed (refer to figure C, cover page at the back).

 - 6** Release the pressing jaw from the pressfitting (refer to figure D, cover page at the back).

Maintenance regulations

**NOTE**

For safety reasons, it is absolutely essential to observe the following maintenance intervals and perform the maintenance work described. The same applies to the mandatory maintenance regulations for the pressing tools. A service sticker on the pressing jaw indicates the time of the next mandatory maintenance.

The pressing jaw must always be sent in for maintenance together with the pressing tool in its transport case.

Repair work may only be carried out on the pressing jaws by Geberit or an authorised repair shop.

For addresses of authorised repair shops, contact your Geberit sales company or visit www.geberit.com.

Interval	Maintenance work
Regularly (before use, at the start of the working day)	<ul style="list-style-type: none"> • Remove deposits in the pressing contour • Clean the pressing contour with a cloth soaked in solvent (e.g. methylated spirits) • Examine the pressing jaw for externally visible defects; in particular, damage, cracks and other signs of wear. If defects are present, replace the pressing jaw or have it repaired by an authorised repair shop • Lubricate the pressing contour • Spray the entire pressing jaw with BRUNOX® Turbo-Spray® or equivalent • Examine whether the jaw levers can move easily
Annually (after 3000 pressing operations at the latest)	<ul style="list-style-type: none"> • Have an authorised repair shop examine the pressing jaw's state of wear

Clientèle visée

Cet outil ne doit être utilisé que par des personnes qualifiées au sens de la norme EN CEI 82079-1:2012.

Utilisation conforme

Les mâchoires Geberit Mapress sont destinées exclusivement au sertissage correct des tubes Geberit Mapress avec raccords de pression Geberit Mapress. Geberit recommande de n'utiliser les mâchoires Geberit Mapress qu'avec les sertisseuses suivantes :

- sertisseuses Geberit compatibles comme les mâchoires Geberit Mapress (reconnaisables aux indicateurs de compatibilité **1**, **2** ou **3**)
- sertisseuses d'autres fabricants autorisés par Geberit pour l'utilisation de Geberit Mapress

La compatibilité des autres sertisseuses avec le système de pressage Geberit Mapress n'a pas été contrôlée par Geberit.

AVERTISSEMENT : risque de blessure en cas d'utilisation dans des sertisseuses plus puissantes

Les mâchoires Geberit Mapress sont conçues pour supporter la force des sertisseuses Geberit compatibles; elles peuvent se briser si elles sont utilisées avec des sertisseuses plus puissantes.

Tout entretien insuffisant ou maniement inapproprié avec les machines d'entraînement électromécaniques **REMS Power-Press E** et **REMS Power-Press 2000** ainsi que **ROLLER'S Uni-Press E** et **ROLLER'S Uni-Press 2000** peut provoquer une usure excessive de l'accouplement à friction intégré, et donc faire augmenter fortement la force de sertissage de ces machines d'entraînement.

Les mâchoires Geberit Mapress ne doivent pas être utilisées avec les machines d'entraînement mentionnées ci-dessus.

Consignes de sécurité fondamentales

AVERTISSEMENT : risque de blessures par projection de pièces détachées en cas de mauvaise application ou d'utilisation de mâchoires usées ou endommagées

- Des mâchoires ne doivent être utilisées qu'en état technique parfait
- Contrôler que les mâchoires ne présentent aucun dommage avant et après chaque utilisation, notamment en ce qui concerne des fissures du matériau sur le contour de sertissage et la bride ou d'autres détériorations. En présence de fissures, la mâchoire complète doit être immédiatement mise au rebut et ne plus être utilisée
- Après une utilisation incorrecte ou non conforme, ne plus utiliser les mâchoires et les remettre à un atelier spécialisé autorisé pour contrôle
- Les règles et intervalles d'entretien des mâchoires et des sertisseuses sont à respecter impérativement
- Porter un équipement de protection approprié (lunettes de protection, etc.)
- Faire réparer les mâchoires exclusivement par Geberit ou un atelier spécialisé autorisé
- Observer les normes de sécurité spécifiques au pays
- Lire l'intégralité des consignes de sécurité et des instructions. Les négligences dans le respect des consignes de sécurité et des instructions peuvent provoquer des décharges électriques, des incendies et/ou des blessures graves. Conserver toutes les consignes de sécurité et le mode d'emploi pour une éventuelle consultation ultérieure
- Lire entièrement les consignes de sécurité de la sertisseuse jointes avant la mise en service des mâchoires et les observer

REMARQUE

Les mâchoires sont des pièces d'usure. Une utilisation intensive de la sertisseuse provoque une usure du matériau qui se traduit à un stade avancé par l'apparition de fissures. Des mâchoires usées de la sorte ou présentant tout autre dommage peuvent casser, en particulier lors d'une utilisation inadéquate (par ex. pressage d'un raccord trop gros, gauchissement, corps étranger sur le raccord, etc.) ou d'une utilisation non conforme aux instructions.

Généralités

- Ne plus utiliser les mâchoires usées
- Mettre immédiatement toute mâchoire présentant des fissures au rebut et ne plus l'utiliser
- Utiliser le coffret de transport pour le transport et le stockage et conserver les mâchoires dans un local à l'abri de l'humidité
- Respecter les consignes de sécurité des produits de nettoyage et anticorrosion

Explication des symboles

Tableau 1: Symboles utilisés dans le mode d'emploi









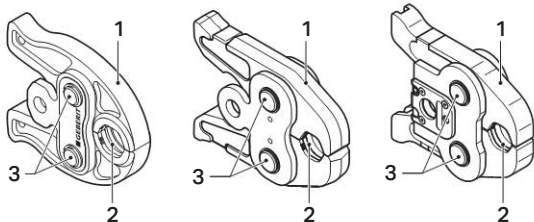
Symbole	Signification
AVERTISSEMENT 	Signale une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner la mort ou de graves blessures corporelles
ATTENTION 	Signale une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures corporelles légères ou de moyenne gravité ou des dommages matériels
	Signale une information importante
	Indique qu'un contrôle visuel doit être réalisé
	Indique l'application correcte

Tableau 2: Symboles présents sur l'appareil

Symbole	Signification
	Signale une situation potentiellement dangereuse par projection de fragments pouvant entraîner la mort ou de graves blessures corporelles
	Lire les consignes de sécurité et le mode d'emploi / manuel d'utilisation avant la mise en service de l'appareil
	Plaquette d'entretien : indique la date de la prochaine maintenance obligatoire

Descriptif du produit

Structure



- 1 Levier de mâchoire
- 2 Contour de sertissage
- 3 Articulations de la mâchoire

Commande

Insérer la mâchoire dans la sertisseuse



L'introduction de la mâchoire dépendant du type de sertisseuse, elle est décrite dans le manuel d'utilisation de la sertisseuse correspondante.

Placer la mâchoire sur le raccord de pression



AVERTISSEMENT

Risque de blessures par projection de pièces détachées en cas de mauvaise application ou d'utilisation de mâchoires usées ou endommagées

- ▶ N'utiliser que des mâchoires en parfait état technique (voir les consignes de sécurité fondamentales)
- ▶ S'assurer que le diamètre du raccord de pression correspond à celui de la mâchoire
- ▶ Veiller à ne pas gauchir le raccord de pression sous la mâchoire
- ▶ S'assurer qu'il n'y a ni impuretés ni copeaux par exemple entre la mâchoire et le raccord de pression
- ▶ Après une utilisation inadéquate ou non conforme, ne plus utiliser la mâchoire et la faire examiner par un atelier spécialisé autorisé
- ▶ Porter un équipement de protection approprié (lunettes de protection, etc.)

**REMARQUE**

Les mâchoires sont des pièces d'usure. Une utilisation intensive de la presse provoque une usure du matériau qui se traduit à un stade avancé par l'apparition de fissures. Des mâchoires usées de la sorte ou présentant tout autre dommage peuvent casser, en particulier lors d'une utilisation inadéquate (par ex. pressage d'un raccord trop gros, gauchissement, corps étranger sur le raccord, etc.) ou d'une utilisation non conforme aux instructions.

**ATTENTION****Risque d'écrasement dû aux pièces en mouvement**

- ▶ Attention à ce qu'aucune partie du corps ou élément étranger ne se trouve entre les mâchoires
- ▶ Pendant le processus de sertissage, ne pas maintenir la mâchoire avec les mains

**ATTENTION****Raccord non étanche en raison d'un pressage erroné**

- ▶ S'assurer qu'après le processus de sertissage, la mâchoire est entièrement fermée
- ▶ Faire contrôler la mâchoire et la sertisseuse par un atelier spécialisé autorisé si la mâchoire ne se ferme pas complètement
- ▶ Remplacer tout raccord mal serti et ne pas recommencer le sertissage
- ▶ En cas de formation de bavures sur le raccord de pression après un processus de sertissage, faire examiner la mâchoire par un atelier spécialisé autorisé

-
- 1** Appuyer sur les extrémités des leviers de mâchoire pour ouvrir la mâchoire. Placer la mâchoire ouverte sur le bourrelet de sertissage du raccord de pression (voir illustration A, page de couverture intérieure).

 - 2** S'assurer que la mâchoire est correctement positionnée sur le bourrelet de sertissage du raccord de pression (voir illustration B, page de couverture intérieure).

 - 3** Relâcher les deux leviers de mâchoire.

 - 4** Pour le sertissage des raccords de pression, se reporter au manuel d'utilisation de la sertisseuse.

 - 5** S'assurer que la mâchoire est bien fermée une fois le sertissage terminé (voir illustration C, page de couverture intérieure).

 - 6** Dégager la mâchoire du raccord de pression (voir illustration D, page de couverture intérieure).

Règles de maintenance



REMARQUE

Pour des raisons de sécurité, les intervalles d'entretien et les travaux de maintenance ci-après sont obligatoirement à respecter et à exécuter. Ceci s'applique aux règles d'entretien obligatoires pour les sertisseuses.

Une plaquette d'entretien sur la mâchoire indique la date du prochain entretien.

La mâchoire doit toujours être donnée en révision dans le coffret de transport, accompagnée de la sertisseuse.

Les mâchoires ne doivent être réparées que par Geberit ou un atelier spécialisé autorisé.

Demander les adresses des ateliers spécialisés autorisés auprès des sociétés de distribution Geberit ou sur le site internet www.geberit.com.

Intervalle	Travaux de maintenance
Régulièrement (avant utilisation, au début de chaque journée de travail)	<ul style="list-style-type: none">• Retirer les dépôts présents au niveau du contour de sertissage• Nettoyer le contour de sertissage avec un chiffon imbibé de solvant (par ex. de l'alcool dénaturé)• Vérifier l'absence de défauts, en particulier endommagements, fissures du matériau et autres signes d'usure, sur la mâchoire. Si des défauts sont constatés, remplacer la mâchoire ou faire corriger les défauts par un atelier spécialisé autorisé• Graisser le contour de sertissage• Si nécessaire, vaporiser du BRUNOX® Turbo-Spray® ou un produit similaire sur l'ensemble de la mâchoire• Vérifier la souplesse du levier de mâchoire
Tous les ans (au plus tard après 3000 sertissages)	<ul style="list-style-type: none">• Faire contrôler l'état d'usure de la mâchoire par un atelier spécialisé autorisé

Gruppo target

Questo attrezzo deve essere utilizzato solo da persone istruite secondo EN IEC 82079-1:2012.

Utilizzo conforme

Le ganasce a morsa Geberit Mapress servono esclusivamente per la pressatura professionale di tubi sistema Geberit Mapress con pressfitting Geberit Mapress. Geberit consiglia l'utilizzo delle ganasce a morsa Geberit Mapress soltanto sulle seguenti pressatrici:

- pressatrici Geberit con la stessa compatibilità delle ganasce a morsa Geberit Mapress (contrassegnate con il marchio di compatibilità **1**, **2** oppure **3**)
- pressatrici di altri costruttori, autorizzate da Geberit per la lavorazione di Geberit Mapress

Geberit non ha testato l'idoneità di altre pressatrici per il sistema a pressare Geberit Mapress.

AVVERTENZA: pericoli di lesioni utilizzando le pressatrici con forza di compressione troppo elevata

Le ganasce a morsa Geberit Mapress sono progettate per le forze di compressione delle pressatrici Geberit di pari compatibilità e possono subire danni se utilizzate in pressatrici con forze superiori.

Una manutenzione insufficiente o un utilizzo errato possono causare un'usura eccessiva del giunto a frizione integrato, nel caso di azionamento elettromeccanico **REMS Power-Press E**, **REMS Power-Press 2000**, **ROLLER'S Uni-Press E** e **ROLLER'S Uni-Press 2000**, comportando pertanto un notevole aumento della forza di compressione di questi azionamenti.

Le ganasce a morsa Geberit Mapress non possono essere usate quindi per gli azionamenti menzionati.

Avvertenze fondamentali per la sicurezza

AVVERTENZA: pericolo di lesioni a causa di frammenti volanti che saltano via in seguito ad un uso non corretto o a ganasce a morsa usurate o danneggiate

- Utilizzare le ganasce a morsa solo in condizioni di integrità tecnica
- Verificare regolarmente le ganasce a morsa prima e dopo ogni utilizzo, per individuare eventuali difetti, in particolare incrinature nel materiale lungo il profilo toroidale o sulla flangia o altri danni. Eliminare immediatamente e non utilizzare più le ganasce a morsa che presentano incrinature nel materiale
- In caso di utilizzo improprio oppure di uso non conforme, non utilizzare più le ganasce a morsa ma consegnarle a un'officina specializzata autorizzata per la relativa verifica
- Rispettare le regole e gli intervalli di manutenzione delle ganasce a morsa e delle pressatrici
- Indossare dispositivi di protezione adeguati (occhiali di protezione ecc.)
- I lavori di riparazione alle ganasce a morsa devono essere eseguiti esclusivamente da Geberit oppure da un'officina specializzata autorizzata
- Attenersi alle norme di sicurezza nazionali
- Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. Omissioni nel rispetto delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro
- Prima della messa in funzione delle ganasce a morsa, leggere e osservare le indicazioni di sicurezza allegate all'attrezzo per pressatura

NOTA

Le ganasce a morsa sono componenti soggetti ad usura. A causa delle frequenti operazioni di pressatura può subentrare un affaticamento del materiale, che in uno stadio avanzato si manifesta con incrinature nel materiale. Le ganasce a morsa usurate o comunque compromesse possono rompersi, in particolare in caso di utilizzo improprio (es. pressatura di un raccordo troppo grande, ganascia inclinata, corpo estraneo sul raccordo) oppure di uso non conforme.

Generale




- Non utilizzare più le ganasce a morsa usurate
- Eliminare immediatamente e non utilizzare più la ganascia a morsa che presenta incrinature nel materiale
- Per il trasporto e la conservazione utilizzare l'apposita valigia e tenere la ganascia a morsa in un luogo asciutto
- Osservare le avvertenze di sicurezza dei prodotti impiegati per la pulizia e la protezione dalla corrosione

Spiegazione simboli

Tabella 1: Simboli nelle istruzioni

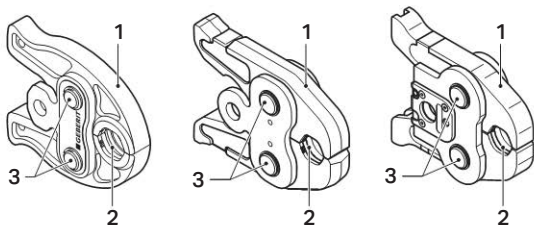
Simbolo	Significato
AVVERTENZA 	Richiama l'attenzione su una situazione potenzialmente pericolosa, che può determinare la morte o lesioni gravi
ATTENZIONE 	Indica una possibile situazione di pericolo, che può causare lesioni di leggera o media entità oppure danni materiali
	Indica un'informazione importante
	Indica che è necessario effettuare un controllo visivo
	Richiama l'attenzione su un corretto utilizzo

Tabella 2: Simboli sul prodotto

Simbolo	Significato
	Richiama l'attenzione su una situazione potenzialmente pericolosa a causa del distacco di frammenti, che può determinare la morte o lesioni gravi
	Leggere le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per l'uso/per il funzionamento prima della messa in funzione dell'attrezzo
	Placchetta di assistenza: indica il momento della successiva manutenzione obbligatoria

Descrizione del prodotto

Struttura



- 1 Leva delle semiganasce
- 2 Profilo toroidale della ganascia
- 3 Bussole della ganascia

Uso

Inserimento della ganaschia a morsa nella pressatrice



L'inserimento della ganaschia a morsa dipende dal tipo di pressatrice e, per questo motivo, viene descritto nelle istruzioni di funzionamento della pressatrice.

Applicazione della ganaschia a morsa sul pressfitting



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni a causa di frammenti volanti che saltano via in seguito ad un uso non corretto o a ganasce a morsa usurate o danneggiate

- ▶ Impiegare le ganasce a morsa solo in condizioni di integrità tecnica (vedere le avvertenze fondamentali per la sicurezza)
- ▶ Accertarsi che il diametro del raccordo pressfitting coincida con quello della ganaschia a morsa
- ▶ Non inclinare la ganaschia a morsa sul pressfitting
- ▶ Accertarsi che tra la ganaschia a morsa e il pressfitting non vi siano particelle di sporco, trucioli o simili
- ▶ Dopo un utilizzo errato o non conforme alle disposizioni, non usare più la ganaschia a morsa e farla ispezionare presso un'officina specializzata autorizzata
- ▶ Indossare dispositivi di protezione adeguati (occhiali di protezione ecc.)

**NOTA**

Le ganasce a morsa sono componenti soggetti ad usura. A causa delle frequenti operazioni di pressatura può subentrare un affaticamento del materiale, che in uno stadio avanzato si manifesta con incrinature nel materiale. Le ganasce a morsa usurate o comunque compromesse possono rompersi, in particolare in caso di utilizzo improprio (es. pressatura di un raccordo troppo grande, ganascia inclinata, corpo estraneo sul raccordo) oppure di uso non conforme.

**ATTENZIONE****Pericolo di schiacciamento a causa di parti mobili**

- ▶ Tenere lontano parti del corpo o componenti estranei dalla ganascia a morsa
- ▶ Durante la pressatura, non impugnare la ganascia a morsa con le mani

**ATTENZIONE****Giunzione non ermetica a causa di compressione errata**

- ▶ Accertarsi che, dopo la pressatura, la ganascia a morsa sia completamente chiusa
- ▶ Fare controllare la ganascia a morsa non completamente chiusa insieme con la pressatrice presso un'officina specializzata autorizzata per escludere danni
- ▶ Sostituire la giunzione non pressata correttamente e non ripressare
- ▶ In caso di formazione di bava sul raccordo da pressare, dopo la pressatura, fare ispezionare la ganascia a morsa presso un'officina specializzata autorizzata

-
- 1** Aprire la ganaschia a morsa premendo le estremità delle leve delle semiganasce. Posizionare la ganaschia a morsa aperta sul profilo toroidale del raccordo pressfitting (vedere figura A, copertina posteriore).

 - 2** Assicurarsi che la ganaschia a morsa sia posizionata correttamente sul profilo toroidale del raccordo pressfitting (vedere figura B, copertina posteriore).

 - 3** Rilasciare entrambe le leve delle semiganasce.

 - 4** Pressare il pressfitting conformemente alle istruzioni di funzionamento della pressatrice.

 - 5** Assicurarsi che al termine della pressatura la ganaschia a morsa sia completamente chiusa (vedere figura C, copertina posteriore).

 - 6** Sganciare la ganaschia a morsa dal pressfitting (vedere figura D, copertina posteriore).

Regole di manutenzione



NOTA

I seguenti intervalli di manutenzione e lavori di manutenzione devono essere rispettati ed eseguiti obbligatoriamente per ragioni di sicurezza. Lo stesso vale per le regole di manutenzione obbligatorie della pressatrice. La placchetta di assistenza sulla ganaschia a morsa indica la data del prossimo intervento di manutenzione obbligatoria. Portare la ganaschia a morsa in manutenzione, consegnandola sempre con la valigia per il trasporto completa della pressatrice.

I lavori di riparazione alle ganasce a morsa devono essere eseguiti esclusivamente da Geberit oppure da un'officina specializzata autorizzata.

Richiedere gli indirizzi delle officine specializzate autorizzate alle società di vendita Geberit oppure consultare il sito www.geberit.com.

Intervallo	Intervento di manutenzione
Regolarmente (prima dell'impiego, all'inizio della giornata lavorativa)	<ul style="list-style-type: none">• Rimuovere le incrostazioni dal profilo toroidale• Pulire il profilo toroidale con un panno imbevuto di solvente (es. trielina)• Verificare che la ganascia a morsa non presenti difetti esteriori, in particolare danni, incrinature nel materiale e altri segni d'usura. In presenza di difetti sostituire la ganascia a morsa o farla riparare presso un'officina specializzata autorizzata• Lubrificare il profilo toroidale della ganascia• Spruzzare l'intera ganascia a morsa con BRUNOX® Turbo-Spray® o con un prodotto equivalente• Controllare la scorrevolezza delle leve delle semiganasce
Annualmente (al massimo dopo 3000 compressioni)	<ul style="list-style-type: none">• Far controllare lo stato di usura della ganascia a morsa presso un'officina specializzata autorizzata

Doelgroep

Dit gereedschap mag uitsluitend door technische experts conform EN IEC 82079-1:2012 worden gebruikt.

Reglementair gebruik

Geberit Mapress persbekken zijn uitsluitend bestemd voor de deskundige persing van Geberit Mapress systeembuizen met Geberit Mapress persfittingen. Geberit raadt aan, Geberit Mapress persbekken alleen in de volgende persmachines te gebruiken:

- in Geberit persmachines van dezelfde compatibiliteit zoals Geberit Mapress persbekken (gekenmerkt door het compatibiliteitskenmerk **1**, **2** of **3**)
- door Geberit voor het verwerken van Geberit Mapress goedgekeurde persmachines van andere fabrikanten

Andere persmachines heeft Geberit niet gecontroleerd of ze geschikt zijn voor het Geberit Mapress perssysteem.

WAARSCHUWING: gevaar voor letsel bij het gebruik in persmachines met een te hoge perskracht

Geberit Mapress persbekken zijn voor perskrachten van Geberit persmachines van dezelfde compatibiliteit ontworpen en kunnen bij het gebruik in persmachines met hogere perskracht breken.

Onvoldoende onderhoud of verkeerd gebruik kan bij de elektromechanische aandrijfmachines **REMS Power-Press E** en **REMS Power-Press 2000** alsmede **ROLLER'S Uni-Press E** en **ROLLER'S Uni-Press 2000** tot verhoogde slijtage van de ingebouwde slipkoppeling leiden en zodoende tot een aanzienlijke toename van de perskracht van de aandrijfmachines.

Geberit Mapress persbekken zijn daarom voor de hiervoor genoemde aandrijfmachines niet toegestaan.

Fundamentele veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING: gevaar voor letsel door wegvliegende brokstukken bij verkeerd gebruik of bij gebruik van versleten of beschadigde persbekken

- Persbekken alleen in technisch correcte toestand gebruiken
- Persbekken regelmatig voor en na elk gebruik controleren op gebreken, met name materiaalbarsten in perscontour en aan bevestigingsflens, en op andere beschadigingen. Bij materiaalbarsten de hele persbek onmiddellijk als onbruikbaar afkeuren en niet meer gebruiken
- Na verkeerd of niet reglementair gebruik persbekken niet meer gebruiken, maar door een erkend servicepunt laten controleren
- Onderhoudsregels en onderhoudsintervallen van de persbekken en permachines absoluut opvolgen
- Geschikte beschermende uitrusting dragen (beschermbril etc.)
- Reparatiewerkzaamheden aan de persbekken mogen alleen door Geberit of door een erkend servicepunt worden uitgevoerd
- Specifieke nationale veiligheidsinstructies opvolgen
- Alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen lezen. Nalatigheid bij het opvolgen van de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben. Alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor toekomstige raadpleging bewaren
- Voor de inbedrijfstelling van de persbekken de bij de perstang gevoegde veiligheidsvoorschriften doorlezen en in acht nemen

NL **OPMERKING**

Persbekken zijn aan slijtage onderhevig. Door vaak verpersen ontstaat materiaalmoetheid, die zich in een vergevorderd stadium uit in materiaalbarsten. De op die manier versleten of op andere manier beschadigde persbekken kunnen breken, met name bij verkeerd gebruik (bijv. verpersen van een te grote fitting, kantelen, vreemde voorwerpen op de fitting) of bij niet reglementair gebruik.

Algemeen




- Versleten persbekken niet meer gebruiken
- Persbek met scheuren onmiddellijk afdanken en niet meer gebruiken
- Voor transport en opberging de transportkoffer gebruiken en de persbekken op een droge plaats bewaren
- Veiligheidsvoorschriften voor de gebruikte reinigings- en anticorrosiemiddelen in acht nemen

Uitleg van symbolen

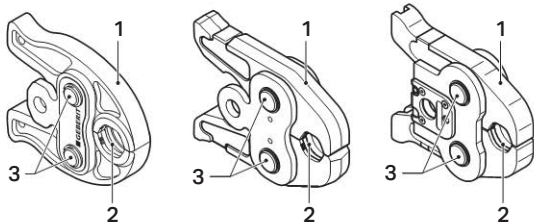
Tabel 1: Symbolen in de handleiding

Symbool	Betekenis
WAARSCHUWING 	Wijst op een mogelijke gevaarlijke situatie die de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben
VOORZICHTIG 	Wijst op een mogelijke gevaarlijke situatie die licht tot matig letsel of schade aan eigendom tot gevolg kan hebben
	Wijst op belangrijke informatie
	Geeft aan dat er een visuele controle moet worden uitgevoerd
	Wijst op het juiste gebruik

Tabel 2: Symbolen op het product

Symbool	Betekenis
	Wijst op een mogelijke gevaarlijke situatie door wegvliegende brokstukken, die de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben
	Veiligheidsvoorschriften en gebruiksaanwijzing/bedieningshandleiding voor de inbedrijfstelling van het gereedschap lezen
	Serviceplakker: geeft het tijdstip aan waarop het volgende onderhoud verplicht is

Opbouw



- 1 Persbekhendel
- 2 Perscontour
- 3 Persbekscharnieren

Bediening

Persbek in de persmachine inzetten



Het inzetten van de persbek is afhankelijk van het type van de persmachine en wordt daarom in de handleiding van de persmachine beschreven.

Persbek op de persfitting plaatsen



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door wegvliegende brokstukken bij verkeerd gebruik of bij gebruik van versleten of beschadigde persbekken

- ▶ Persbekken alleen in technisch correcte toestand gebruiken (zie fundamentele veiligheidsvoorschriften)
- ▶ Controleren of de diameter van de persfitting met de diameter van de persbek overeenkomt
- ▶ Persbek niet kantelen t.o.v. de persfitting
- ▶ Ervoor zorgen dat er zich geen vuil, krullen en dergelijke tussen de persbek en de persfitting bevinden
- ▶ Na verkeerd of niet reglementair gebruik persbek niet meer gebruiken en door een erkend servicepunt laten controleren
- ▶ Geschikte beschermende uitrusting dragen (beschermbril etc.)

**OPMERKING**

Persbekken zijn aan slijtage onderhevig. Door vaak verpersen ontstaat materiaalmoetheid, die zich in een vergevorderd stadium in scheuren uit. De op die manier versleten of op andere manier beschadigde persbekken kunnen breken, met name bij verkeerd gebruik (bijv. verpersen van een te grote fitting, kantelen, vreemde voorwerpen op de fitting) of bij niet reglementair gebruik.

**VOORZICHTIG****Gevaar om bekneld te raken door bewegende delen**

- ▶ Geen lichaamsdelen of andere onderdelen tussen de persbek houden
- ▶ Tijdens het persen persbek niet met de handen vasthouden

**VOORZICHTIG****Ondichte verbinding bij verkeerde persing**

- ▶ Ervoor zorgen dat de persbek na het persen volkomen gesloten is
- ▶ Niet volledig gesloten persbek samen met de persmachine door een erkend servicepunt op beschadiging laten controleren
- ▶ Verkeerd geperste verbinding vervangen en niet napersen
- ▶ Bij braamvorming aan de persfitting na het persen de persbek door een erkend servicepunt laten controleren

-
- 1** Om de persbek te openen de uiteinden van de persbekhendel samendrukken. Geopende persbek op de verdikking van de fitting plaatsen (zie afbeelding A, omslagpagina achter).

 - 2** Zorg ervoor dat de persbek correct op de verdikking van de fitting is geplaatst (zie afbeelding B, omslagpagina achter).

 - 3** Beide persbekhendels loslaten.

 - 4** Persfitting verpersen, zie handleiding van de persmachine.

 - 5** Ervoor zorgen dat na afloop van de persing de persbek helemaal gesloten is (zie afbeelding C, omslagpagina achter).

 - 6** Persbek van de persfitting losmaken (zie afbeelding D, omslagpagina achter).

Onderhoudsregels



OPMERKING

De volgende onderhoudsintervallen en onderhoudswerkzaamheden dienen om veiligheidsredenen beslist opgevolgd en uitgevoerd te worden. Hetzelfde geldt voor de bindende onderhoudsregels van de persmachines. Een serviceplakker op de persbek geeft het tijdstip aan voor het volgende bindende onderhoud.

De persbek altijd samen met de persmachine in de transportkoffer voor het onderhoud afgeven.

Reparatiewerkzaamheden aan de persbekken mogen alleen door Geberit of door een erkend servicepunt laten uitvoeren.

Adressen van erkende servicepunten kunnen bij de Geberit verkoopkantoren worden aangevraagd of via www.geberit.com worden opgeroepen.

Interval	Onderhoudswerkzaamheden
Regelmatig (voor het gebruik, aan het begin van de werkdag)	<ul style="list-style-type: none"> • Materiaalresten uit de perscontour verwijderen • Perscontour met een in oplosmiddel (bijv. brandspiritus) gedrenkte doek reinigen • Persbek controleren op uitwendige gebreken, met name beschadigingen, scheuren en andere slijtageverschijnselen. Als er gebreken zijn dan de persbek vervangen of de gebreken door een erkend servicepunt laten verhelpen • Perscontour invetten • Complete persbek met BRUNOX® Turbo-Spray® of gelijkwaardig middel inspuiten • Controleren of de persbekhendels licht lopen
Jaarlijks (uiterlijk na 3000 persingen)	<ul style="list-style-type: none"> • Slijtagetoestand van de persbek door een erkend servicepunt laten controleren

Grupo objetivo

Esta herramienta solo debe ser utilizada por personas calificadas conforme a EN IEC 82079-1:2012.

Uso previsto

Las mordazas de compresión Geberit Mapress sirven exclusivamente para la compresión profesional de sistemas de tuberías Geberit Mapress con Geberit Mapress pressfittings. Geberit recomienda emplear las mordazas de compresión Geberit Mapress únicamente en las siguientes máquinas de compresión:

- en máquinas de compresión Geberit de la misma compatibilidad que las mordazas de compresión Geberit Mapress (identificadas con las marcas de compatibilidad **1**, **2** o **3**)
- en las máquinas de compresión de otros fabricantes, autorizadas por Geberit para procesar Geberit Mapress

Geberit no ha comprobado la aptitud de otras máquinas de compresión para el sistema de compresión Geberit Mapress.

ADVERTENCIA: riesgo de lesiones en caso de aplicación en máquinas de compresión con una fuerza de compresión demasiado alta

Las mordazas de compresión Geberit Mapress están diseñadas para las fuerzas de compresión de las máquinas de compresión Geberit de la misma compatibilidad y pueden romperse si se aplican en máquinas de compresión con una fuerza de compresión superior.

Si el mantenimiento es insuficiente o el manejo es incorrecto, en las máquinas accionadoras electromecánicas **REMS Power-Press E** y **REMS Power-Press 2000**, así como **ROLLER'S Uni-Press E** y **ROLLER'S Uni-Press 2000**, puede producirse un elevado desgaste del acoplamiento a fricción instalado y con ello, un considerable aumento de la fuerza de compresión de estas máquinas accionadoras.

Por ello, las mordazas de compresión Geberit Mapress no están homologadas para las máquinas accionadoras mencionadas.

Normas de seguridad básicas

ADVERTENCIA: peligro de lesiones por fragmentos que pueden salir proyectados en caso de aplicación errónea, así como mordazas de compresión desgastadas o dañadas

- Utilizar las mordazas de compresión únicamente en un perfecto estado técnico
- Verificar periódicamente las mordazas de compresión antes y después de cada uso para comprobar si existen defectos, especialmente grietas en el material en el contorno de compresión y la brida, o cualquier otro daño. En caso de grietas en el material, desechar inmediatamente toda la mordaza de compresión y no utilizarla más
- No continuar utilizando las mordazas de compresión si se han empleado de forma incorrecta o incumpliendo su uso previsto. Deben entregarse a un servicio de asistencia técnica autorizado para su comprobación
- Respetar obligatoriamente las normas y los intervalos de mantenimiento de las mordazas de compresión y de las máquinas de compresión
- Utilizar equipamiento de protección adecuado (gafas de protección, etc.)
- Las reparaciones de las mordazas de compresión deben realizarlas únicamente Geberit o un servicio de asistencia técnica autorizado
- Seguir las normas de seguridad nacionales
- Leer todas las normas de seguridad e indicaciones. Si no se respetan las normas de seguridad e indicaciones pueden producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones de carácter grave. Conservar todas las normas de seguridad e indicaciones para el futuro
- Antes de la puesta en marcha de las mordazas de compresión, leer y tener en cuenta las normas de seguridad que acompañan a la herramienta de compresión

ES NOTA

Las mordazas de compresión son piezas de desgaste. La compresión frecuente causa daños por fatiga en el material que se aprecian cuando estos están ya avanzados y se presentan fisuras en el material. Las mordazas de compresión desgastadas por este motivo o dañadas de otra forma pueden romperse, sobre todo si se utilizan de forma errónea (p. ej. compresión de un accesorio demasiado grande, inclinación, cuerpo extraño en el accesorio, etc.), o se emplean no respetando su uso previsto.

Indicaciones generales

- No volver a emplear mordazas de compresión desgastadas
- Desechar inmediatamente cualquier mordaza de compresión que presente fisuras, y no volver a emplearla
- Utilizar el maletín de transporte para el transporte y el almacenaje, y guardar las mordazas de compresión en un lugar seco
- Observar las normas de seguridad de los agentes limpiadores y agentes anticorrosivos utilizados

Significado de los símbolos

Tabla 1: Símbolos que aparecen en las instrucciones









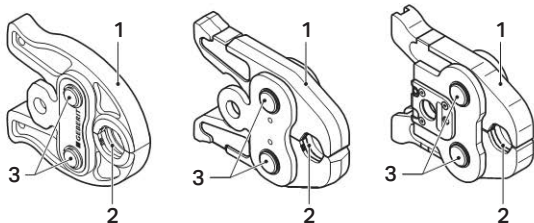
Símbolo	Significado
ADVERTENCIA 	Indica una posible situación peligrosa que puede tener como consecuencia la muerte o graves lesiones
ATENCIÓN 	Indica una posible situación peligrosa que puede tener como consecuencia lesiones leves o medias o daños materiales
	Indica una información importante
	Advierte de que debe realizarse una inspección visual
	Indica el empleo correcto

Tabla 2: Símbolos que aparecen en el producto

Símbolo	Significado
	Indica una posible situación peligrosa, debida a fragmentos que pueden salir proyectados, que puede tener como consecuencia la muerte o lesiones graves
	Leer las normas de seguridad y las instrucciones de manejo y de servicio antes de la puesta en marcha del dispositivo
	Etiqueta adhesiva de servicio técnico: indica cuándo debe realizarse el próximo mantenimiento obligatorio

Descripción del producto

Descripción del sistema



- 1 Palanca de la mordaza
- 2 Contorno de compresión
- 3 Articulaciones de la mordaza

Manejo

Insertar la mordaza de compresión en la máquina de compresión



La inserción de la mordaza de compresión depende del tipo de máquina de compresión, y por este motivo está descrita en las instrucciones de servicio de la misma.

Colocar la mordaza de compresión sobre el pressfitting



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones por fragmentos que pueden salir proyectados en caso de aplicación errónea, así como mordazas de compresión desgastadas o dañadas

- ▶ Utilizar la mordaza de compresión únicamente en un perfecto estado técnico (ver normas de seguridad básicas)
- ▶ Cerciorarse de que el diámetro del pressfitting coincide con el diámetro de la mordaza de compresión
- ▶ No inclinar la mordaza de compresión sobre el pressfitting
- ▶ Cerciorarse de que no queden impurezas, virutas o partículas similares entre la mordaza de compresión y el pressfitting
- ▶ Tras una aplicación errónea o no conforme con el uso previsto, dejar de utilizar la mordaza de compresión y encargar su verificación a un servicio de asistencia técnica autorizado
- ▶ Utilizar equipamiento de protección adecuado (gafas de protección, etc.)

**NOTA**

Las mordazas de compresión son piezas de desgaste. La compresión frecuente causa daños por fatiga que se aprecian cuando estos están ya avanzados y se presentan fisuras en el material. Las mordazas de compresión desgastadas por este motivo o dañadas de otra forma pueden romperse, sobre todo si se utilizan de forma errónea (p. ej. compresión de un accesorio demasiado grande, inclinación, cuerpo extraño en el accesorio, etc.), o se emplean no respetando su uso previsto.

**ATENCIÓN****Peligro de aplastamiento por piezas móviles**

- ▶ No introducir partes del cuerpo ni objetos extraños entre las mordazas de compresión
- ▶ Durante la secuencia de compresión, no sujetar con las manos la mordaza de compresión

**ATENCIÓN****Unión no estanca en caso de compresión fallida**

- ▶ Cerciorarse de que la mordaza de compresión esté completamente cerrada después de la secuencia de compresión
- ▶ Encargar a un servicio de asistencia técnica autorizado que compruebe si existen daños en la mordaza de compresión o la máquina de compresión que no esté totalmente cerrada
- ▶ Cambiar la unión prensada incorrectamente y no volver a comprimir
- ▶ Si se han formado rebabas en el pressfitting tras el proceso de prensado, encargar la verificación de la mordaza de compresión a un servicio de asistencia técnica autorizado

-
- 1** Para abrir la mordaza de compresión, apretar los extremos de las palancas de la mordaza uno contra el otro. Colocar la mordaza de compresión abierta sobre el contorno del pressfitting (véase ilustración A, página de la cubierta por detrás).

 - 2** Cerciorarse de que la mordaza de compresión esté colocada correctamente sobre el contorno del pressfitting (véase ilustración B, página de la cubierta por detrás).

 - 3** Soltar ambas palancas de la mordaza.

 - 4** Comprimir el pressfitting; ver las instrucciones de servicio de la máquina de compresión.

 - 5** Cerciorarse de que una vez finalizada la compresión, la mordaza de compresión esté totalmente cerrada (véase ilustración C, página de la cubierta por detrás).

 - 6** Soltar la mordaza de compresión del pressfitting (véase ilustración D, página de la cubierta por detrás).

Normas de mantenimiento



NOTA

Por motivos de seguridad, los siguientes intervalos y trabajos de mantenimiento deberán respetarse y ejecutarse obligatoriamente. Lo mismo se aplica a las normas de mantenimiento obligatorias de las máquinas de compresión.

La etiqueta adhesiva de servicio técnico en la mordaza de compresión indica la fecha del siguiente mantenimiento.

La mordaza de compresión debe enviarse siempre junto con la máquina de compresión, en el maletín de transporte para el mantenimiento.

Las reparaciones de las mordazas de compresión deben realizarlas únicamente Geberit o un servicio de asistencia técnica autorizado.

Consultar las direcciones de los servicios de asistencia técnica autorizados en las empresas distribuidoras de Geberit o en www.geberit.com.

Intervalo	Trabajo de mantenimiento
Periódicamente (antes de la utilización, al comienzo de la jornada laboral)	<ul style="list-style-type: none"> • Eliminar los depósitos del contorno de compresión • Limpiar el contorno de compresión con un paño impregnado en disolvente (p. ej. alcohol de quemar) • Comprobar si la mordaza de compresión presenta defectos apreciables, sobre todo daños, fisuras y otros signos de desgaste. En el caso de que existan defectos, cambiar la mordaza de compresión o mandarla a reparar a un servicio de asistencia técnica autorizado • Lubricar el contorno de compresión • Rociar toda la mordaza de compresión con BRUNOX® Turbo-Spray® o con un producto equivalente • Comprobar la suavidad de las palancas de la mordaza
Anualmente (como muy tarde, después de 3000 compresiones)	<ul style="list-style-type: none"> • Mandar comprobar el estado de desgaste de la mordaza de compresión a un servicio de asistencia técnica autorizado

Grupo-alvo

Esta ferramenta só pode ser utilizada por pessoas qualificadas em conformidade com a norma EN IEC 82079-1:2012.

Utilização adequada

As mandíbulas Geberit Mapress destinam-se exclusivamente à compressão profissional de tubagens Geberit Mapress com compressões Geberit Mapress. A Geberit recomenda a utilização de mandíbulas Geberit Mapress apenas nas seguintes máquinas de compressão:

- em máquinas de compressão Geberit que apresentem a mesma compatibilidade que as mandíbulas Geberit Mapress (identificadas com a marca de compatibilidade **1**, **2** ou **3**)
- em máquinas de compressão de outros fabricantes validadas pela Geberit para o processamento Geberit Mapress

Outras máquinas de compressão não foram sujeitas a verificação por parte da Geberit quanto à sua utilidade no sistema de compressão Geberit Mapress.

ATENÇÃO: perigo de ferimentos ao utilizar máquinas de compressão com força de compressão demasiado elevada

As mandíbulas Geberit Mapress foram concebidas para as forças de compressão das máquinas de compressão Geberit da mesma compatibilidade, podendo partir em caso de utilização em máquinas de compressão com força de compressão mais elevada. A manutenção insuficiente ou o manuseio incorrecto podem, no caso dos motores de propulsão electromecânicos **REMS Power-Press E** e **REMS Power-Press 2000**, bem como **ROLLER'S Uni-Press E** e **ROLLER'S Uni-Press 2000** provocar um desgaste elevado da embraiagem de atrito montada e, assim, levar a um aumento considerável da força de compressão desses motores de propulsão.

As mandíbulas Geberit Mapress não são, por isso, recomendadas para os referidos motores de propulsão.

Instruções básicas de segurança

ATENÇÃO: perigo de ferimentos causados por fragmentos expelidos, em caso de utilização incorrecta, ou pela utilização de mandíbulas desgastadas ou danificadas

- As mandíbulas apenas deverão ser utilizadas se estiverem em perfeito estado de funcionamento
- Verificar regularmente as mandíbulas, antes e depois de cada utilização, quanto a defeitos, especialmente fissuras do material no molde de compressão e no flange, bem como quanto a outros danos. As mandíbulas que apresentem fissuras no material deverão ser imediatamente eliminadas e não mais utilizados
- Após uma utilização incorrecta ou não adequada, não voltar a utilizar as mandíbulas e entregá-las para verificação a uma empresa especializada e devidamente autorizada
- Respeitar obrigatoriamente as regras e os intervalos para manutenção das mandíbulas e das máquinas de compressão
- Utilizar equipamento de protecção adequado (óculos de protecção, etc.)
- Os trabalhos de reparação nas mandíbulas devem ser efectuados apenas pela Geberit ou por uma empresa especializada e devidamente autorizada
- Respeitar as normas de segurança específicas do país
- Ler todas as instruções e indicações de segurança. Qualquer negligência no cumprimento das instruções e indicações de segurança pode levar a uma electrocussão, a um incêndio e/ou a ferimentos graves. Conservar todas as instruções e indicações de segurança para o futuro
- Antes de colocar as mandíbulas em funcionamento, ler e respeitar as instruções de segurança que acompanham o equipamento de compressão

AVISO

As mandíbulas são peças sujeitas a desgaste. Uma compressão frequente leva à fadiga do material que, num estágio avançado, se manifesta na forma de fissuras no material. As mandíbulas em tal estado de desgaste, ou que apresentem outros tipos de dano prévio, podem partir, em especial no caso de utilização incorrecta (p. ex., compressão de uma peça acessória demasiado grande, peças emperradas, corpo estranho no acessório, etc.) ou de utilização inadequada.

Generalidades

- Inutilizar as mandíbulas que apresentem desgaste
- As mandíbulas que apresentem fracturas no material deverão ser imediatamente eliminadas e inutilizadas
- Para o transporte e armazenamento, utilizar a caixa para transporte e manter as mandíbulas num local seco
- Respeitar as instruções de segurança dos agentes anticorrosivos e dos detergentes de limpeza utilizados

Explicação dos símbolos

Tabela 1: Símbolos nas instruções









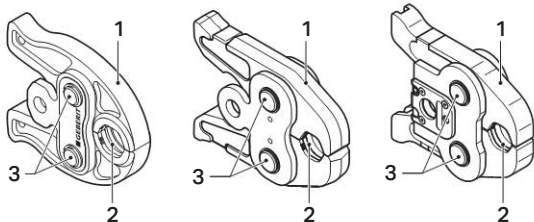
Símbolo	Significado
ATENÇÃO 	Adverte para uma eventual situação de perigo que pode causar a morte ou ferimentos graves
CUIDADO 	Indica uma eventual situação de perigo que pode causar ferimentos ligeiros ou de média gravidade ou danos materiais
	Adverte para uma informação importante
	Adverte para a obrigatoriedade de efectuar um controlo visual
	Adverte para uma utilização correcta

Tabela 2: Símbolos no produto

Símbolo	Significado
	Adverte para uma eventual situação de perigo, proveniente de fragmentos expelidos, que pode causar a morte ou ferimentos graves
	Ler as instruções de segurança e de operação antes da colocação em funcionamento do equipamento
	Vinheta de serviço: indica a data da próxima manutenção vinculativa

Descrição do produto

Estrutura



- 1 Alavanca da mandíbula
- 2 Molde de compressão
- 3 Articulações da mandíbula

Comando

Montar a mandíbula na máquina de compressão



A montagem da mandíbula depende do tipo da máquina de compressão e está descrita nas instruções de operação da máquina de compressão.

Colocar a mandíbula sobre a compressão



ATENÇÃO

Perigo de ferimentos causados por fragmentos expelidos, em caso de utilização incorrecta, ou pela utilização de mandíbulas desgastadas ou danificadas

- ▶ As mandíbulas apenas deverão ser utilizadas se estiverem em perfeito estado de funcionamento (ver as instruções básicas de segurança)
- ▶ Certificar-se de que o diâmetro da compressão coincide com o diâmetro da mandíbula
- ▶ Não emperrar a mandíbula na compressão
- ▶ Certificar-se de que não se encontram impurezas, aparas ou objectos similares entre a mandíbula e a compressão
- ▶ Não voltar a utilizar a mandíbula após esta ter sido utilizada incorrecta ou inadequadamente, e solicitar a sua verificação por uma empresa especializada e devidamente autorizada
- ▶ Utilizar equipamento de protecção adequado (óculos de protecção, etc.)

**AVISO**

As mandíbulas são peças sujeitas a desgaste. Uma compressão frequente leva à fadiga do material que, num estágio avançado, se manifesta na forma de fracturas no material. As mandíbulas em tal estado de desgaste, ou que apresentem outros tipos de dano prévio, podem partir, em especial no caso de utilização incorrecta (p. ex., compressão de uma peça acessória demasiado grande, peças emperradas, corpo estranho no acessório, etc.) ou de utilização inadequada.

**CUIDADO****Perigo de esmagamento provocado por componentes móveis**

- ▶ Não manter partes do corpo ou objectos estranhos entre as mandíbulas
- ▶ Durante o processo de compressão, não segurar a mandíbula com as mãos

**CUIDADO****Ligação mal vedada em caso de compressão incorrecta**

- ▶ Certificar-se de que a mandíbula se encontra completamente fechada após o processo de compressão
- ▶ Solicitar a uma empresa especializada e devidamente autorizada a inspecção da mandíbula não completamente fechada, juntamente com a máquina de compressão, quanto à existência de danos
- ▶ Substituir a ligação comprimida incorrectamente e não comprimir posteriormente
- ▶ Em caso de formação de rebarbas na compressão, solicitar a verificação da mandíbula por uma empresa especializada e devidamente autorizada

-
- 1** Para abrir a mandíbula, comprimir as extremidades das alavancas da mandíbula. Colocar a mandíbula aberta no rebordo da compressão (ver figura A, parte posterior da contracapa).

 - 2** Assegurar que a mandíbula está colocada correctamente no rebordo da compressão (ver figura B, parte posterior da contracapa).

 - 3** Soltar ambas as alavancas da mandíbula.

 - 4** Para a compressão, ver as instruções de operação da máquina de compressão.

 - 5** Assegurar que, após a conclusão do processo de compressão, a mandíbula se encontra completamente fechada (ver figura C, parte posterior da contracapa).

 - 6** Soltar a mandíbula da compressão (ver figura D, parte posterior da contracapa).

Regras de manutenção



AVISO

Por razões de segurança, os intervalos e os trabalhos de manutenção devem ser obrigatoriamente cumpridos e executados. O mesmo se aplica às regras de manutenção vinculativas das máquinas de compressão.

Uma vinheta de serviço na mandíbula indica a data da próxima manutenção vinculativa.

Para a realização de trabalhos de manutenção, enviar sempre a mandíbula juntamente com a máquina de compressão dentro da caixa para transporte.

Os trabalhos de reparação nas mandíbulas devem ser efectuados apenas pela Geberit ou por uma empresa especializada e devidamente autorizada.

Para obter os endereços de empresas especializadas e devidamente autorizadas, consultar a respectiva empresa de marketing e vendas da Geberit ou www.geberit.com.

Intervalo	Trabalho de manutenção
Regularmente (ao início do dia de trabalho, antes da utilização)	<ul style="list-style-type: none">• Remover as impurezas que se encontrem no molde de compressão• Limpar o molde de compressão com um pano embebido em solvente (por exemplo, álcool)• Verificar a existência de falhas exteriores na mandíbula, em especial danos, fracturas no material e outros sinais de desgaste. Caso existam falhas, substituir a mandíbula ou solicitar a sua reparação numa empresa especializada e devidamente autorizada• Lubrificar o molde de compressão• Pulverizar toda a mandíbula com BRUNOX® Turbo-Spray® ou com um produto similar• Verificar a mobilidade das alavancas da mandíbula
Anualmente (o mais tardar após 3000 compressões)	<ul style="list-style-type: none">• Solicitar a verificação do desgaste da mandíbula a uma empresa especializada e devidamente autorizada

Målgruppe

Dette værktøj må kun anvendes af fagfolk iht. EN IEC 82079-1:2012.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Geberit Mapress pressekæber er udelukkende beregnet til faglig korrekt presning af Geberit Mapress systemrør med Geberit Mapress pressefittings. Geberit anbefaler, at der kun anvendes Geberit Mapress pressekæber i følgende presseværktøjer:

- I Geberit presseværktøjer med samme kompatibilitet som Geberit Mapress pressekæber (mærket med kompatibilitetsmærkerne **1**, **2** eller **3**)
- I presseværktøjer fra andre producenter, som Geberit har godkendt til forarbejdning af Geberit Mapress

Geberit har ikke testet andre presseværktøjer for egnethed til Geberit Mapress pressesystemet.

ADVARSEL: Fare for kvæstelser ved anvendelse i presseværktøjer med for høj pressekraft

Geberit Mapress pressekæber er beregnet til pressekraften i Geberit presseværktøjer med samme kompatibilitet og kan brække, hvis de anvendes i presseværktøjer med højere pressekraft.

Utilstrækkelig vedligeholdelse eller forkert håndtering af de elektromekaniske drivmaskiner **REMS Power-Press E** og **REMS Power-Press 2000** såvel som **ROLLER'S Uni-Press E** og **ROLLER'S Uni-Press 2000** kan føre til øget slitage på den indbyggede glidekobling og dermed til en betydelig større pressekraft for disse drivmaskiner.

Geberit Mapress pressekæber må derfor ikke anvendes i de fornævnte drivmaskiner.

Grundlæggende sikkerhedsinstruktioner

ADVARSEL: Fare for kvæstelser som følge af udslyngning af brudstykker i tilfælde af forkert anvendelse samt slidte eller beskadigede pressekæber

- Anvend kun pressekæber i teknisk fejlfri stand
- Kontroller regelmæssigt pressekæberne før og efter hver anvendelse for mangler, især revner i presseformens materiale og på flangen, såvel som andre skader. Hvis der er revner i materialet, skal hele pressekæben straks fjernes og må ikke længere anvendes
- Efter forkert eller ikke tilsigtet anvendelse af pressekæberne må de ikke længere bruges, men skal afleveres til kontrol hos et autoriseret værksted
- Serviceregler og serviceintervaller for pressekæberne og presseværktøjerne skal altid overholdes
- Bær egnet beskyttelsesudstyr (beskyttelsesbriller osv.)
- Reparationsarbejde på pressekæberne må kun udføres af Geberit eller et andet autoriseret værksted
- Overhold de nationale sikkerhedsforskrifter
- Læs alle sikkerhedsinstruktioner og anvisninger. Manglende overholdelse af sikkerhedsinstruktioner og anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig tilskadekomst. Gem alle sikkerhedsinstruktioner og anvisninger med henblik på senere brug
- Læs og følg de sikkerhedsinstruktioner, der følger med presseværktøjet, inden pressekæberne tages i brug

DA HENVISNING






Pressekæber er sliddele. Hyppig presning slider på materialet, hvilket medfører revnedannelse i materialet på et senere stadium. Slidte eller allerede beskadigede pressekæber kan brække, især i tilfælde af forkert anvendelse (f.eks. presning af for store fittings, skæv placering, fremmedlegemer på fitting) eller ved ikke tilsigtet anvendelse.

Generelt




- Undlad at anvende slidte pressekæber må ikke længere anvendes
- Pressekæber med revner i materialet skal straks fjernes og må ikke længere anvendes
- Anvend transportkufferten til transport og opbevaring, og opbevar pressekæberne i et tørt rum
- Overhold sikkerhedsinstruktionerne for det anvendte rengørings- og korrosionsbeskyttelsesmiddel

Symbolforklaring

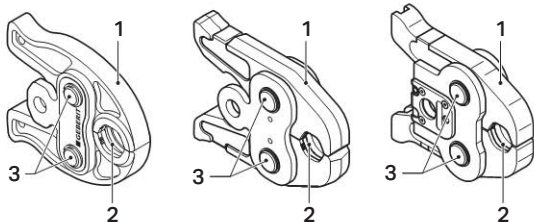
Tabel 1: Symboler i vejledningen

Symbol	Betydning
ADVARSEL 	Henviser til en mulig farlig situation, som kan medføre død eller alvorlige personskader
FORSIGTIG 	Henviser til en mulig farlig situation, som kan medføre mindre eller middelsvære kvæstelser eller materielle skader
	Henviser til en vigtig oplysning
	Henviser til behov for visuel kontrol
	Henviser til den rigtige anvendelse

Tabel 2: Symboler på produktet

Symbol	Betydning
	Henviser til en mulig farlig situation som følge af udslyngning af brudstykker, som kan medføre død eller alvorlige personskader
	Læs sikkerhedsinstruktionerne og betjenings-/ driftsvejledningen før ibrugtagning af apparatet
	Servicemærkat: Angiver tidspunktet for næste obligatoriske service

Opbygning



- 1 Pressekæbehåndtag
- 2 Presseform
- 3 Pressekæbeled

Betjening

Isætning af pressekæben i presseværktøjet



Isætning af pressekæben afhænger af presseværktøjets type og er derfor beskrevet i presseværktøjets driftsvejledning.

Montering af pressekæben på pressefittingen



ADVARSEL

Fare for kvæstelser som følge af udslyngning af brudstykker i tilfælde af forkert anvendelse samt slidte eller beskadigede pressekæber

- ▶ Anvend kun pressekæber i teknisk fejlfri stand (se grundlæggende sikkerhedsinstruktioner)
- ▶ Kontroller, at pressefittingens diameter svarer til pressekæbens diameter
- ▶ Undgå, at pressekæben sidder skævt på pressefittingen
- ▶ Kontroller, at der ikke er snavs, spåner eller lignende mellem pressekæben og pressefittingen
- ▶ Anvend ikke pressekæben mere i tilfælde af forkert eller ikke tilsigtet anvendelse, men få den kontrolleret på et autoriseret værksted
- ▶ Bær egnet beskyttelsesudstyr (beskyttelsesbriller osv.)

**HENVISNING**

Pressekæber er sliddele. Hyppig presning slider på materialet, hvilket medfører revnedannelse i materialet på et senere stadium. Slidte eller allerede beskadigede pressekæber kan brække, især i tilfælde af forkert anvendelse (f.eks. presning af for store fittings, skæv placering, fremmedlegemer på fitting) eller ved ikke tilsigtet anvendelse.

**FORSIGTIG****Fare for fastklemning ved bevægelige dele**

- ▶ Stik aldrig hænder, fødder eller fremmedlegemer ind mellem pressekæberne
- ▶ Hold ikke fast i pressekæben med hænderne under presningen

**FORSIGTIG****Utæt samling på grund af fejl i presningen**

- ▶ Kontroller efter presningen, at pressekæben er helt lukket
- ▶ Få ikke helt lukkede pressekæber og presseværktøjet kontrolleret for skader på et autoriseret værksted
- ▶ Forkert pressede samlinger skal udskiftes og ikke efterpreses
- ▶ Få pressekæben kontrolleret på et autoriseret værksted, hvis der opstår grater på pressefittingen ved presning

-
- 1** Tryk pressekæbebehandlernes ender sammen for at åbne pressekæben. Monter den åbne pressekæbe på pressefittingens fittingvulst (se billede A, omslagsside bag).

 - 2** Kontroller, om pressekæben er placeret korrekt på pressefittingens fittingvulst (se billede B, omslagsside bag).

 - 3** Slip begge pressekæbebehandtag.

 - 4** Pres pressefittingen sammen, se presseværktøjets driftsvejledning.

 - 5** Sørg efter afsluttet presning for, at pressekæben er fuldstændigt lukket (se billede C, omslagsside bag).

 - 6** Løsn pressekæben fra pressefittingen (se billede D, omslagsside bag).

Regler for vedligeholdelse



HENVISNING

Nedenstående serviceintervaller og vedligeholdelsesarbejde skal af sikkerhedsårsager altid overholdes og udføres. Det samme gælder for de obligatoriske serviceregler for presseværktøjerne. En servicemærkat på pressekæben angiver tidspunktet for næste foreskrevne service.

Pressekæben skal altid sendes ind til service i transportkufferten sammen med presseværktøjet.

Reparationsarbejde på pressekæberne må kun udføres af Geberit eller et autoriseret værksted.

Adresser på de autoriserede værksteder kan fås ved henvendelse til Geberit salgsselskaberne eller på www.geberit.com.

Interval	Vedligeholdelsesarbejde
Regelmæssigt (før brug, ved arbejdsdagens begyndelse)	<ul style="list-style-type: none">• Fjern aflejringer i presseformen• Rengør presseformen med en klud, der er dyppet i opløsningsmiddel (f.eks. denatureret sprit)• Kontroller pressekæben for udvendige mangler, især skader, revner i materialet og anden slitage. I tilfælde af mangler skal pressekæben udskiftes, eller mangler skal afhjælpes på et autoriseret værksted• Smør presseformen• Sprøjt hele pressekæben med BRUNOX® Turbo-Spray® eller noget tilsvarende• Kontroller, at pressekæbebehandlagene går let
Årligt (senest efter 3000 presninger)	<ul style="list-style-type: none">• Lad slitagen på pressekæben kontrollere på et autoriseret værksted

Målgruppe

Dette verktøyet må kun brukes av fagpersoner iht. EN IEC 82079-1: 2012.

Korrekt bruk

Geberit Mapress pressbakker brukes utelukkende til profesjonell pressing av Geberit Mapress systemrør med Geberit Mapress pressfittings. Geberit anbefaler bruk av Geberit Mapress pressbakker kun i følgende pressverktøy:

- I Geberit pressverktøy av samme kompatibilitet som Geberit Mapress pressbakker (merket med samsvarsmerkene **1**, **2** eller **3**)
- Pressverktøy fra andre produsenter som er godkjent av Geberit for bearbeiding av Geberit Mapress

Andre pressverktøy har ikke blitt kontrollert av Geberit med tanke på hvor godt egnet de er med Geberit Mapress pressfittingsystemet.

ADVARSEL: Fare for personskader ved bruk av pressverktøy med for mye presskraft

Geberit Mapress pressbakker er dimensjonert for presskraften i Geberit pressverktøy med samme kompatibilitet og kan knekke ved bruk av pressverktøy med større presskraft.

Utilstrekkelig vedlikehold eller feil håndtering kan ved de elektromekaniske drivmaskinene **REMS Power-Press E** og **REMS Power-Press 2000** samt **ROLLER'S Uni-Press E** og **ROLLER'S Uni-Press 2000** føre til økt slitasje av den innebygde slurekobling og dermed til en vesentlig økning av presskraften til disse drivmaskinene.

Geberit Mapress pressbakker er derfor ikke tillatt til bruk i de ovennevnte drivmaskinene.

Grunnleggende sikkerhetsanvisninger

ADVARSEL: Fare for personskader dersom bruddstykker slynges ut på grunn av feil bruk eller bruk av slitte eller skadede pressbakker

- Pressbakker må kun brukes når de er i teknisk god stand
- Pressbakker må kontrolleres regelmessig før og etter bruk for mangler, spesielt på materialsprekker i presskontur og på flensen, samt andre skader. Ved materialsprekker må hele pressbakken tas ut av drift og ikke lenger brukes
- Ikke bruk pressbakker lenger etter feil eller ikke korrekt bruk, men send de til autorisert fagverksted til kontroll
- Vedlikeholdsregler og vedlikeholdsintervaller for pressbakkene og pressverktøyene må overholdes
- Bruk egnet verneutstyr (vernebriller etc.)
- Reparasjoner på pressbakkene må kun utføres av Geberit eller et autorisert fagverksted
- Følg sikkerhetsforskrifter som er spesifikke for hvert enkelt land
- Les alle sikkerhetsanvisninger og andre anvisninger. Hvis sikkerhetsanvisningene og -informasjonen ikke overholdes, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader. Ta vare på alle sikkerhetsanvisninger og andre anvisninger for senere bruk
- Før pressbakken tas i bruk, må de sikkerhetsanvisningene som er vedlagt presseverktøyet leses nøye og følges

NO

MERK

Pressbakkene er slitedeler. Når de presses ofte, oppstår det materialtretthet, som i fremskredet stadium viser seg som sprekker i materialet. Pressbakker som har slik slitasje eller som er skadet, kan knekke, særlig ved feil bruk (f.eks. pressing av en for stor fittings, fremmedlegeme på fittings) eller dersom de ikke brukes korrekt.

Generelt




- Slitte pressbakker skal ikke lenger brukes
- Pressbakke med materialriss skal øyeblikkelig kasseres og ikke brukes mer
- Bruk transportkassen til transport og lagring, og lagre pressbakkene i et tørt rom
- Følg sikkerhetsanvisningene for rengjørings- og korrosjonsbeskyttelsesmidlene som brukes

Symbolforklaring

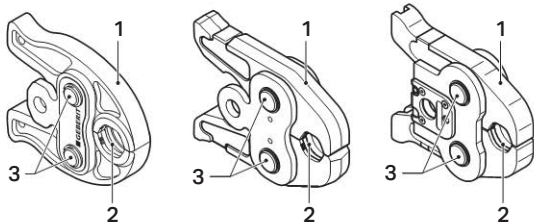
Tabell 1: Symboler i veiledningen

Symbol	Betydning
ADVARSEL 	Gjør oppmerksom på en potensielt farlig situasjon som kan ha dødelige eller alvorlige skader til følge
FORSIKTIG 	Gjør oppmerksom på en mulig farlig situasjon som kan medføre lett til middels personskade eller materiell skade
	Gjør oppmerksom på viktig informasjon
	Gjør oppmerksom på at det må utføres en visuell kontroll
	Gjør oppmerksom på riktig bruk

Tabell 2: Symboler på produktet

Symbol	Betydning
	Gjør oppmerksom på en potensielt farlig situasjon pga. bruddstykker som faller, som kan ha dødelige eller alvorlige skader til følge
	Les sikkerhetsanvisningene og brukerhåndboken/driftsveiledningen før du tar i bruk apparatet
	Serviceetikett: Angir tidspunkt for neste obligatoriske vedlikehold

Oppbygging



- 1 Pressbakkegrep
- 2 Presskontur
- 3 Pressbakkeledd

Betjening

Sett pressbakken inn i pressverktøyet



Innsettingen av pressbakken er avhengig av type pressverktøy og er derfor beskrevet i driftsveiledningen for pressverktøyet.

Sette pressbakken på pressfittingsen



ADVARSEL

Fare for personskader dersom bruddstykker slynges ut på grunn av feil bruk eller bruk av slitte eller skadede pressbakker

- ▶ Pressbakker må kun brukes når de er i teknisk god stand (se grunnleggende sikkerhetsanvisninger)
- ▶ Kontroller at diameteren på pressfittingsen stemmer overens med diameteren på pressbakkene
- ▶ Påse at pressbakken ikke settes skjevt på pressfittingsen
- ▶ Kontroller at det ikke er smuss, spon eller liknende mellom pressbakke og pressfittings
- ▶ Dersom en pressbakke har vært brukt feil eller på ikke korrekt måte, må den ikke brukes mer, men kontrolleres av et autorisert fagverksted
- ▶ Bruk egnet verneutstyr (vernebriller etc.)

**MERK**

Pressbakkene er slitedeler. Når de presses ofte, oppstår det materialtretthet, som i fremskredet stadium viser seg som sprekker i materialet. Pressbakker som har slik slitasje eller som er skadet, kan knekke, særlig ved feil bruk (f.eks. pressing av en for stor fittings, fremmedlegeme på fittings) eller dersom de brukes feil.

**FORSIKTIG****Klemfare på grunn av bevegelige deler**

- ▶ Ikke hold kroppsdeler eller fremmedlegemer mellom pressbakken
- ▶ Ikke hold pressbakken fast med hendene under pressesesekvensen

**FORSIKTIG****Utett forbindelse på grunn av feilpressing**

- ▶ Forsikre deg om at pressbakken er fullstendig lukket når pressesesekvensen er ferdig
- ▶ En pressbakke som ikke er helt lukket, skal, sammen med pressverktøyet, kontrolleres av et autorisert fagverksted med tanke på skader
- ▶ Skift ut feilpressede forbindelser, ikke etterpress
- ▶ Ved skjøtdannelse på pressfittingsen etter pressesesekvensen skal pressbakken kontrolleres av et autorisert fagverksted

-
- 1** Åpne pressbakken ved å trykke sammen endene på pressbakkegrepene. Sett den åpne pressbakken på fittingsvulsten til pressfittingsen (se bilde A, omslagsside bak).

 - 2** Påse at pressbakken er korrekt plassert på fittingsvulsten til pressfittingsen (se bilde B, omslagsside bak).

 - 3** Slipp begge pressbakkegrepene.

 - 4** Press pressfittingsen, se driftsveiledning for pressverktøyet.

 - 5** Påse etter fullført pressing at pressbakken er fullstendig lukket (se bilde C, omslagsside bak).

 - 6** Løsne pressbakken fra pressfittingsen (se bilde D, omslagsside bak).

Vedlikeholdsregler



MERK

Vedlikeholdsintervallene og vedlikeholdsarbeidene nedenfor må av sikkerhetsgrunner overholdes og utføres. Det samme gjelder for obligatoriske vedlikeholdsregler for pressverktøyene.

En serviceetikett på pressbakken angir tidspunkt for neste obligatoriske vedlikehold.

For vedlikehold må pressbakken alltid leveres i transportkassen sammen med pressverktøyet.

Reparasjoner på pressbakkene skal bare utføres av Geberit eller et autorisert fagverksted.

Adresser til autoriserte fagverksteder kan du få hos Geberit-merkeforhandlerne eller på www.geberit.com.

Intervall	Vedlikeholdsarbeid
Regelmessig (før bruk, når arbeidsdagen begynner)	<ul style="list-style-type: none">• Fjern avleiringer fra presskonturen• Rengjør presskonturen med en klut som er fuktet med løsemiddel (f.eks. alkohol)• Kontroller pressbakken med tanke på ytre mangler, særlig skader, sprekker i materialet og andre tegn på slitasje. Hvis det oppdages mangler, må pressbakken skiftes ut eller mangler utbedres av et autorisert fagverksted• Smør presskonturen• Sprøyt hele pressbakken med BRUNOX® Turbo-Spray® eller et tilsvarende middel• Kontroller at pressbakkegrepet går lett
Årlig (senest etter hver 3000 pressing)	<ul style="list-style-type: none">• Få pressbakkens slitasjetilstand kontrollert av et autorisert fagverksted

Målgrupp

Det här verktyget får endast användas av fackmän enligt EN IEC 82079-1:2012.

Ändamålsenlig användning

Geberit Mapress pressbackar är endast avsedda för yrkesmässig pressning av Geberit Mapress systemrör med Geberit Mapress pressrördelar. Geberit rekommenderar att Geberit Mapress pressbackar endast används i följande pressverktyg:

- i Geberit pressverktyg med samma kompatibilitet som Geberit Mapress pressbackar (med kompatibilitetsmärkingen **1**, **2** eller **3**)
- i pressverktyg från andra tillverkare som har godkänts av Geberit för bearbetning av Geberit Mapress

Geberit har inte testat om andra pressverktyg passar för Geberit Mapress pressrörssystem.

WARNING: risk för personskador vid användning i pressverktyg med för hög presskraft

Geberit Mapress pressbackar är anpassade för presskrafterna i Geberit pressverktyg med samma kompatibilitet och kan gå sönder ifall de används i pressverktyg med högre presskraft.

Otillräckligt underhåll eller felaktig hantering av de elektromekaniska maskinerna **REMS Power-Press E** och **REMS Power-Press 2000** samt **ROLLER'S Uni-Press E** och **ROLLER'S Uni-Press 2000** kan leda till ökat slitage av den inbyggda slirkopplingen och därmed även till en kraftig höjning av maskinens presskraft.

Geberit Mapress pressbackar får därför inte användas med dessa maskiner.

Grundläggande säkerhetsanvisningar

WARNING: risk för personskador p.g.a. kringflygande fragment vid felaktig användning samt vid användning av slitna eller skadade pressbackar

- Använd bara pressbackar som är i fullgott skick
- Kontrollera pressbackarna regelbundet med avseende på brister, framförallt materialsprickor i presskonturen och flänsen, samt med avseende på övriga skador före och efter varje användning. Kassera hela pressbacken omedelbart vid materialsprickor och använd den inte mer
- Efter felaktig eller ej ändamålsenlig användning får pressbackarna inte längre användas och ska skickas till en auktoriserad verkstad för kontroll
- Följ alltid underhållsreglerna och underhållsintervallerna för pressbackarna och pressverktygen
- Använd lämplig skyddsutrustning (skyddsglasögon osv.)
- Reparationsarbeten på pressbackarna får endast utföras av Geberit eller en auktoriserad verkstad
- Följ landsspecifika säkerhetsföreskrifter
- Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan medföra en elektrisk stöt, en brand och/eller allvarliga personskador. Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk
- Läs igenom och följ säkerhetsanvisningarna som följde med pressverktyget innan pressbackarna tas i drift

HÄNVISNING






Pressbackar är slitdelar. Genom frekvent användning uppstår materialutmattning som så småningom leder till sprickor i godset. Slitna eller på annat sätt skadade pressbackar kan gå sönder, i synnerhet vid felaktig användning (t.ex. pressning av för stora rördelar, snedställning, främmande partiklar på rördelen) eller vid ej ändamålsenlig användning.

Allmänt




- Slitna pressbackar får inte längre användas
- En pressback med sprickor i godset ska kasseras omedelbart och inte användas mer
- Använd transportväskan för transport och lagring; förvara pressbackarna i ett torrt utrymme
- Beakta säkerhetsanvisningar för använda rengörings- och rostskyddsmedel

Symbolförklaring

Tabell 1: Symboler i instruktionen

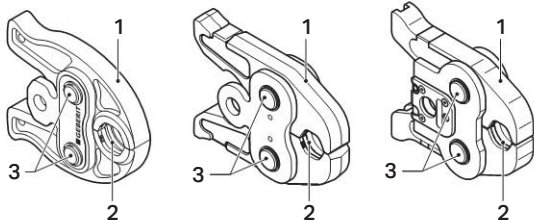
Symbol	Betydelse
VARNING 	Varnar för en möjlig farlig situation som kan leda till döden eller svåra personskador
OBSERVERA 	Varnar för en möjlig farlig situation som kan leda till lätta eller medelsvåra personskador eller materiella skador
	Hänvisar till viktig information
	Påpekar att en visuell kontroll måste genomföras
	Hänvisar till korrekt användning

Tabell 2: Symboler på produkten

Symbol	Betydelse
	Varnar för en möjlig farlig situation genom kringflygande fragment som kan leda till döden eller svåra personskador
	Läs säkerhetsanvisningarna och bruksanvisningen/driftinstruktionen innan verktyget tas i drift
	Servicecedkal: Anger tidpunkten för nästa obligatoriska underhåll

SV Produktbeskrivning

Uppbyggnad



- 1 Backspak
- 2 Presskontur
- 3 Backleder

Manövrering

Insättning av pressbacken i pressverktyget



Hur man sätter in pressbacken beror på typ av pressverktyg och finns beskrivet i pressverktygets driftinstruktion.

Insättning av pressbacken på pressrördelen



VARNING

Risk för personskador p.g.a. kringflygande fragment vid felaktig användning samt vid användning av slitna eller skadade pressbackar

- ▶ Använd bara pressbackar som är i fullgott skick (se grundläggande säkerhetsanvisningar)
- ▶ Kontrollera att pressrördelens diameter överensstämmer med pressbackens diameter
- ▶ Se till att pressbacken inte hamnar snett på pressrördelen
- ▶ Se till att det inte finns smuts, spån eller dyl. mellan pressbacken och pressrördelen
- ▶ Använd inte pressbacken efter felaktig eller icke ändamålsenlig användning, utan låt en auktoriserad verkstad kontrollera pressbacken
- ▶ Använd lämplig skyddsutrustning (skyddsglasögon osv.)

**HÄNVISNING**

Pressbackar är slitdelar. Genom frekvent användning uppstår materialutmattning som så småningom leder till sprickor i godset. Slitna eller på annat sätt skadade pressbackar kan gå sönder, i synnerhet vid felaktig användning (t.ex. pressning av för stora rördelar, snedställning, främmande partiklar på rördelen) eller vid ej ändamålsenlig användning.

**OBSERVERA****Klämrisk p.g.a. rörliga delar**

- ▶ Se till att inga kroppsdelar eller andra delar hamnar mellan pressbackarna
- ▶ Håll inte fast pressbacken med händerna under pressekvensen

**OBSERVERA****Otät koppling vid felpressning**

- ▶ Se till att pressbacken är helt stängd efter pressekvensen
- ▶ Är pressbacken inte helt stängd, anlita en auktoriserad verkstad för att låta undersöka pressbacken och pressverktyget med avseende på skador
- ▶ Felpressade kopplingar ska bytas ut och får inte efterpressas
- ▶ Vid skäggbildning på pressrördelen efter pressekvensen ska pressbacken undersökas av en auktoriserad verkstad

-
- 1** Tryck ihop ändarna på backspakarna för att öppna pressbacken. Sätt den öppnade pressbacken på pressrördelens vulst (se bild A på baksidan av omslaget).

 - 2** Se till att pressbacken är korrekt placerad på pressrördelens vulst (se bild B på baksidan av omslaget).

 - 3** Släpp båda backspakarna.

 - 4** Pressa pressrördelen, se pressverktygets driftinstruktion.

 - 5** Se till att pressbacken är helt stängd efter avslutad pressning (se bild C på baksidan av omslaget).

 - 6** Lossa pressbacken från pressrördelen (se bild D på baksidan av omslaget).

Underhållsregler



HÄNVISNING

Av säkerhetsskäl ska följande underhållsintervaller och underhåll alltid följas och utföras. Detsamma gäller för pressverktygens obligatoriska underhållsregler.

En servicedekal på pressbacken anger tidpunkten för nästa obligatoriska underhåll.

Lämna alltid in pressbacken för underhåll tillsammans med pressverktyget i transportlådan.

Reparationsarbeten på pressbackarna får endast utföras av Geberit eller en auktoriserad verkstad.

Adresser till auktoriserade verkstäder finns hos Geberit återförsäljare eller på www.geberit.com.

Intervall	Underhåll
Regelbundet (före användning, vid arbetsdagens början)	<ul style="list-style-type: none">• Avlägsna avlagringar i presskonturen• Rengör presskonturen med en trasa fuktad med lösningsmedel (t.ex. rödsprit)• Kontrollera pressbacken med avseende på yttre fel, i synnerhet skador, sprickor och andra förslitningstecken. Vid fel på pressbacken ska den bytas ut eller repareras av en auktoriserad verkstad• Smörj presskonturen• Spraya hela pressbacken med BRUNOX® Turbo-Spray® eller likvärdigt medel• Kontrollera att backspakarna går lätt och inte kärvar
Årligen (eller senast efter 3000 pressningar)	<ul style="list-style-type: none">• Anlita en auktoriserad verkstad för kontroll av pressbackens slitage

Kohderyhmä

Tätä työkalua saavat käyttää vain ammattilaiset standardin EN IEC 82079-1:2012 mukaisesti.

Määraysten mukainen käyttö

Geberit Mapress -puristusleuat on tarkoitettu ainoastaan Geberit Mapress -järjestelmäputkien ja Geberit Mapress -puristusliitinten ammattimaiseen puristamiseen. Geberit suosittelee käyttämään Geberit Mapress -puristusleukoja vain seuraavissa puristustyökaluissa:

- Geberit-puristustyökaluissa, jotka ovat yhteensopivia Geberit Mapress -puristusleukojen kanssa (merkitty yhteensopivuusmerkinnällä **1**, **2** tai **3**)
- muiden valmistajien puristustyökaluissa, jotka Geberit on hyväksynyt Geberit Mapress -puristusleukojen työstämiseen

Geberit ei ole testannut muiden puristustyökalujen soveltuvuutta Geberit Mapress -puristusjärjestelmään.

VAROITUS: loukkaantumisaara käytettäessä puristustyökaluja liian suurella puristusvoimalla

Geberit Mapress -puristusleuat on suunniteltu niiden kanssa yhteensopivien Geberit-puristustyökalujen puristusvoimalle ja voivat murtua käytettäessä suuremman puristusvoiman puristustyökaluja.

Riittämätön huolto tai väärä käsittely voi johtaa sähkömekaanisten käyttökoneiden **REMS Power-Press E** ja **REMS Power-Press 2000** sekä **ROLLER'S Uni-Press E** ja **ROLLER'S Uni-Press 2000** sisäänrakennetun liukukytkimen lisääntyneeseen kulumiseen ja siten näiden käyttökoneiden puristusvoiman huomattavaan kasvamiseen.

Geberit Mapress -puristusleukoja ei ole hyväksytty edellä mainituissa käyttökoneissa käytettäväksi.

Turvallisuusohjeet

VAROITUS: ympäristöön sinkoavat lohjenneet osat voivat aiheuttaa loukkaantumisen virheellisen käytön yhteydessä sekä käytettäessä kuluneita tai vaurioituneita puristusleukoja

- Käytä puristusleukoja ainoastaan niiden ollessa teknisesti moitteettomassa kunnossa
- Tarkasta puristusleuat säännöllisesti sekä ennen käyttöä että käytön jälkeen. Tarkasta tällöin erityisesti, esiintyykö puristuspuolella ja laipassa murtumia. Kiinnitä huomiota myös muihin mahdollisiin vaurioihin. Jos materiaalissa on murtumia, poista koko puristusleuka välittömästi käytöstä
- Älä käytä puristusleukoja vääränlaisen tai määräysten vastaisen käytön jälkeen, vaan toimita ne valtuutettuun korjaamoon tarkastettaviksi
- Noudata ehdottomasti puristusleukojen ja puristustyökalujen huolto-ohjeita ja huoltovälejä
- Käytä sopivia suojarusteita (suojalaseja jne.)
- Puristusleukojen korjaustöitä saavat suorittaa ainoastaan Geberit tai valtuutetut korjaamot
- Noudata maakohtaisia turvallisuusmääräyksiä
- Lue kaikki turvallisuusohjeet ja määräykset. Turvallisuusohjeiden ja määräysten laiminlyöminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen. Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja määräykset tulevaa käyttöä varten
- Lue työkalun mukana toimitettavat turvallisuusohjeet läpi ennen puristusleukojen käyttöönottoa ja noudata niitä

FI OHJE

Puristusleuat ovat kuluvia osia. Usein toistuva puristaminen väsyttää materiaalia, minkä voi pitkälle edenneessä tilassa havaita materiaalissa esiintyvänä murtumina. Näin kuluneet tai muutoin jo valmiiksi vaurioituneet puristusleuat voivat murtua, erityisesti virheellisen käytön (esim. liian ison liittimen puristamisen, vinoon asennetun puristuspuun tai liittimen päällä olevien roskien seurauksena) tai määritellystä käyttötarkoituksesta poikkeavan käytön yhteydessä.

Yleistä




- Älä käytä kuluneita puristusleukoja
- Jos puristusleuan materiaalissa on murtumia, poista se välittömästi käytöstä
- Käytä kuljetuksen ja säilytyksen aikana kuljetuslaukkua ja säilytä puristusleukoja kuivassa paikassa
- Ota huomioon käytettävän puhdistus- ja ruosteenestoaineen turvallisuusohjeet

Merkkien selitykset

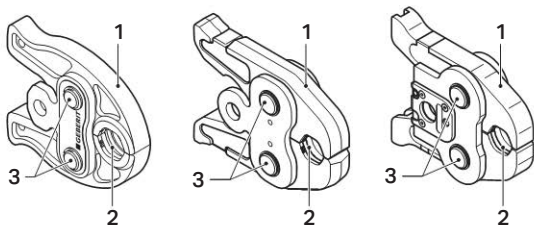
Taulukko 1:Ohjeissa käytetyt merkit

Merkki	Merkitys
VAROITUS 	Viittaa mahdolliseen vaaratilanteeseen, josta voi seurata kuolema tai vakava loukkaantuminen
HUOMIO 	Viittaa mahdolliseen vaaratilanteeseen, josta voi aiheutua lieviä tai kohtalaisia vammoja tai omaisuusvahinkoja
	Viittaa tärkeään tietoon
	Viittaa siihen, että silmämääräinen tarkastus täytyy suorittaa
	Viittaa oikeanlaiseen käyttöön

Taulukko 2:Tuotteessa olevat merkit

Merkki	Merkitys
	Viittaa ympäristöön sinkoavista lohjenneista osista mahdollisesti aiheutuvaan vaaratilanteeseen, josta voi seurata kuolema tai vakava loukkaantuminen
	Turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet on luettava ennen laitteen käyttöönottoa
	Huoltomerkki: Ilmoittaa seuraavan pakollisen huollon ajankohdan

Rakenne



- 1 Leukojen pidike
- 2 Puristuspinna
- 3 Leukanivelet

Käyttö

Puristusleuan kiinnitys puristustyökaluun



Puristusleuan kiinnittäminen riippuu puristustyökalun tyypistä, ja siksi se on kuvailtu puristustyökalun käyttöohjeissa.

Puristusleuan asettaminen puristusliittimen ympärille



VAROITUS

Ympäristöön sinkoavat lohjenneet osat voivat aiheuttaa loukkaantumisen virheellisen käytön yhteydessä sekä käytettäessä kuluneita tai vaurioituneita puristusleukoja

- ▶ Käytä puristusleukaa ainoastaan sen ollessa teknisesti moitteettomassa kunnossa (katso turvallisuusohjeet)
- ▶ Tarkista, että puristusliittimen läpimitta vastaa puristusleuan läpimittaa
- ▶ Älä aseta puristusleukaa vinoon puristusliittimen ympärille
- ▶ Varmista, että puristusleuan ja puristusliittimen välissä ei ole likaa, lastuja tai muuta vastaavaa
- ▶ Älä käytä puristusleukaa vääränlaisen tai määräysten vastaisen käytön jälkeen, vaan tarkastuta se valtuutetussa korjaamossa
- ▶ Käytä sopivia suojarusteita (suojalaseja jne.)

**OHJE**

Puristusleuat ovat kuluvia osia. Usein toistuva puristaminen väsyttää materiaalia, minkä voi pitkälle edenneessä tilassa havaita materiaalissa esiintyvänä murtumina. Näin kuluneet tai muutoin jo valmiiksi vaurioituneet puristusleuat voivat murtua, erityisesti virheellisen käytön (esim. liian ison liittimen puristamisen, vinoon asennetun puristuspuun tai liittimen päällä olevien roskien seurauksena) tai määrittelystä käyttötarkoituksesta poikkeavan käytön yhteydessä.

**HUOMIO****Liikkuvien osien aiheuttama puristumisvaara**

- ▶ Puristusleukojen väliin ei saa laittaa kehonosia tai vieraita esineitä
- ▶ Älä pidä puristuksen aikana käsillä kiinni puristusleuasta

**HUOMIO****Vääränlainen puristus aiheuttaa vuotavan liitoksen**

- ▶ Varmista, että puristusleuka on puristuksen päätyttyä täysin suljettu
- ▶ Tarkastuta vajavaisesti suljettu puristusleuka ja puristustyökalu valtuutetussa korjaamossa vaurion varalta
- ▶ Vaihda väärin puristettu liitos äläkä jälkipurista sitä
- ▶ Jos puristusliittimeen muodostuu puristuksen seurauksena jäystettä, tarkastuta puristusleuka valtuutetussa korjaamossa

-
- 1** Avaa puristusleuka painamalla leukojen pidikkeiden päät yhteen. Aseta avattu puristusleuka puristusliittimen paksunnoksen päälle (katso kuva A, kansisivu takana).

 - 2** Varmista, että puristusleuka on asetettu oikein puristusliittimen paksunnoksen päälle (katso kuva B, kansisivu takana).

 - 3** Irrota molemmat leukojen pidikkeet.

 - 4** Purista puristusliitin, katso puristustyökalun käyttöohje.

 - 5** Varmista, että puristusleuka on täysin sulkeutunut puristuksen jälkeen (katso kuva C, kansisivu takana).

 - 6** Irrota puristusleuka puristusliittimestä (katso kuva D, kansisivu takana).

Huolto-ohjeet



OHJE

Jäljempänä esitettyjä huoltovälejä täytyy turvallisuussyistä ehdottomasti noudattaa ja huoltotyöt suorittaa. Sama pätee puristustyökalujen sitoviin huolto-ohjeisiin.

Puristusleuassa olevaan huoltomerkkiin on merkitty seuraavan pakollisen huollon ajankohta.

Puristusleuka tulee toimittaa huoltoon aina kuljetuslaukussa yhdessä puristustyökalun kanssa.

Puristusleukojen korjaustöitä saavat suorittaa ainoastaan Geberit tai valtuutetut korjaamot.

Valtuutettujen korjaamoiden yhteystietoja voi tiedustella Geberit-jakeluyhtiöiltä tai katsoa osoitteesta www.geberit.com.

Aikaväli	Huoltotyö
Säännöllisesti (ennen käyttöä, työpäivän alussa)	<ul style="list-style-type: none">• Poista kerrostumat puristuspinnasta• Puhdista puristuspinna liuottimeen (esim. alkoholiin) kastetulla liinalla• Tarkasta, onko puristusleuassa ulkoisia puutteita, erityisesti vaurioita, murtumia tai muita kulumajälkiä. Jos puutteita on, vaihda puristusleuka tai korjauta puutteet valtuutetussa korjaamossa• Voitele puristuspinna• Suihkuta koko puristusleuka BRUNOX® Turbo-Spray® -suihkeella tai vastaavalla• Tarkasta, liikkuuko leukojen pidike helposti
Vuosittain (viimeistään aina 3000 puristuksen jälkeen)	<ul style="list-style-type: none">• Tarkastuta puristusleuan kumat valtuutetussa korjaamossa

Markhópur

Þetta verkfæri mega aðeins fagmenn samkvæmt EN IEC 82079-1: 2012 nota.

Rétt notkun

Geberit Mapress þrýstikjaftar eru eingöngu ætlaðir fagmönnum til að pressa Geberit Mapress rör með Geberit Mapress þrýstítengjum. Geberit mælir með því að Geberit Mapress þrýstikjaftar séu eingöngu notaðir í eftirfarandi þrýstítækjum:

- Í Geberit þrýstítækjum sem eru samhæf Geberit Mapress þrýstikjöftum (gefið til kynna með samhæfismerkingum **1**, **2** eða **3**)
- Í þrýstítækjum frá öðrum framleiðendum sem Geberit leyfir til notkunar með Geberit Mapress

Önnur þrýstítæki hafa ekki verið prófuð af Geberit með tilliti til þess hvort þau henta fyrir Geberit Mapress þrýstikerfi.

AÐVÖRUN: Slysahætta við notkun í þrýstítækjum með of miklu þrýstiafli

Geberit Mapress þrýstikjaftar eru hannaðir fyrir þrýstiafl samhæfra Geberit þrýstítækja og geta brotnað ef þeir eru notaðir í þrýstítækjum með meira þrýstiafli.

Ófullnægjandi viðhald eða röng meðhöndlun getur valdið auknu sliti í innbyggðum núníngstengslum og þar með leitt til umtalsverðrar aukningar þrýstiafls á raf- og vélknúnu drifvélunum **REMS Power-Press E** og **REMS Power-Press 2000**, sem og **ROLLER'S Uni-Press E** og **ROLLER'S Uni-Press 2000**. Af þessum sökum má ekki nota **Geberit Mapress þrýstikjafta með ofangreindum drifvélum**.

Mikilvæg öryggisatriði

AÐVÖRUN: Hætta er á slysum vegna brota sem skjótast burt ef þrýstikjaftarnir eru ekki notaðir rétt eða ef slitnir eða skaddaðir þrýstikjaftar eru notaðir

- Þegar þrýstikjaftar eru notaðir verða þeir að vera í fullkomnu lagi
- Fyrir og eftir hverja notkun þrýstikjafta skal skoða þá með tilliti til ágalla, einkum sprungna í pressunarútlínunum og flansi, og annarra skemmda. Ef sprungur koma í ljós skal tafarlaust taka þrýstikjaftinn úr notkun
- Ef þrýstikjaftar eru notaðir á rangan hátt eða á annan hátt en fyrirhugaður er skal ekki halda áfram að nota þrýstihlutina heldur láta skoða þá á viðurkenndu verkstæði
- Mikilvægt er að farið sé að reglum um viðhald og að viðhald á þrýstikjöftum og þrýstitækjum fari fram á tilskildum tímum
- Notið viðeigandi hlífðarbúnað (hlífðarglæraugu o.s.frv.)
- Viðgerðir á þrýstikjöftum mega aðeins fara fram hjá Geberit eða á viðurkenndum verkstæðum
- Farið eftir gildandi öryggisreglum í hverju landi
- Lesið allar öryggisleiðbeiningar og ábendingar. Hætta er á slysum vegna raflosts og bruna eða alvarlegum slysum ef ekki er farið eftir öryggisleiðbeiningunum og ábendingunum. Geymið allar öryggisleiðbeiningar og ábendingar til síðari nota
- Áður en þrýstikjaftarnir eru teknir í notkun skal lesa öryggisatriðin sem fylgja með þrýstiverkfærinu og fylgja þeim

ATHUGIÐ






Þrýstikjaftar eru slithlutir. Við mikla notkun myndast efnisþreyta sem kemur fram sem sprungur í efninu þegar um mikið slit er að ræða. Þrýstikjaftar sem slitna með þessum hætti eða hafa orðið fyrir annars konar skemmdum geta brotnað af, einkum þegar búnaðurinn er notaður í röngum tilgangi eða með röngum hætti (t.d. ef verið er að pressa of stórt þrýstitengi, ef þrýstihluturinn klemmist, ef aðskotahlutur er á þrýstitengi o.s.frv.).

Almennt




- Slitna þrýstikjafta skal ekki nota lengur
- Ef sprungur eru í þrýstikjafti skal hætta notkun hans tafarlaust og taka hann úr umferð
- Notið þar til gerða tösku til að flytja og geyma þrýstikjafta og geymið þá á þurrum stað
- Fylgið öryggisleiðbeiningum fyrir þau hreinsi- og tæringarvarnarefni sem notuð eru

Skýringar á táknum

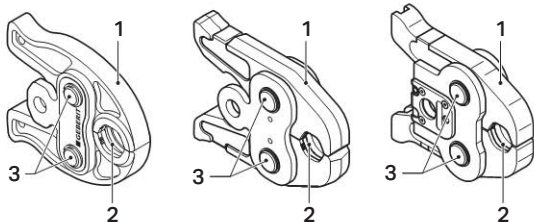
skal 1: Tákn í leiðbeiningunum

Tákn	Merking
AÐVÖRUN 	Bendir á hugsanlega hættu sem getur leitt til dauða eða alvarlegra áverka
VARÚÐ 	Bendir á mögulega hættu sem getur leitt til smávægilegra áverka, meðaláverka eða tjóns
	Bendir á mikilvægar upplýsingar
	Bendir á að skoða þarf hlutinn áður en hann er notaður
	Bendir á rétta aðferð við notkun

skal 2: Tákn á vörinni

Tákn	Merking
	Bendir á hugsanlega hættu vegna brota sem skjótast burt og geta leitt til dauða eða alvarlegra áverka
	Lesið öryggisatriði og notkunarleiðbeiningarnar áður en tækið er tekið í notkun
	Skoðunarmiði: Sýnir hvenær viðhald skal fara fram næst

Samsetning



- 1 Þrýstikjaftsarmur
- 2 Pressunarútlínur
- 3 Liðir þrýstikjafts

Notkun

Setjið þrýstikjaftinn í þrýstitækið



Það fer eftir gerð þrýstitækisins með hvaða hætti þrýstikjaftinum er komið fyrir og er lýsingu á því þess vegna að finna í notkunarleiðbeiningum þrýstitækisins.

Setjið þrýstikjaftinn á þrýstitengið



AÐVÖRUN

Hætta er á slysum vegna brota sem skjótast burt ef þrýstikjaftarnir eru ekki notaðir rétt eða ef slitnir eða skaddaðir þrýstikjaftar eru notaðir

- ▶ Þegar þrýstikjaftur er notaður verður hann að vera í fullkomnu lagi (sjá mikilvæg öryggisatriði)
- ▶ Gætið þess að þvermál þrýstitengisins samræmist þvermáli þrýstikjaftsins
- ▶ Setjið þrýstikjaftinn ekki skakkt á þrýstitengið
- ▶ Gætið þess að engin óhreinindi, spæni eða álíka séu á milli þrýstikjaftsins og þrýstitengisins
- ▶ Ef þrýstikjafturinn hefur verið notaður á rangan hátt eða á annan hátt en fyrirhugaður er skal ekki nota hann áfram heldur láta yfirfara hann á viðurkenndu verkstæði
- ▶ Notið viðeigandi hlífðarbúnað (hlífðarglæraugu o.s.frv.)

**ATHUGIÐ**

Þrýstikjaftar eru slithlutir. Við mikla notkun myndast efnisþreyta sem kemur fram sem sprungur í efninu þegar um mikið slit er að ræða. Þrýstikjaftar sem slitna með þessum hætti eða hafa orðið fyrir annars konar skemmdum geta brotnað af, einkum þegar búnaðurinn er notaður í röngum tilgangi eða með röngum hætti (t.d. ef verið er að pressa of stórt þrýstitengi, ef þrýstihluturinn klemmist, ef aðskotahlutur er á þrýstitengi o.s.frv.).

**VARÚÐ****Hætta er á að klemmast milli hreyfanlegra hluta**

- ▶ Farið ekki með líkamshluta eða hluti á milli hluta þrýstikjafstsins
- ▶ Haldið ekki um þrýstikjaftinn á meðan pressað er

**VARÚÐ****Óþétt tenging ef ekki er pressað með réttum hætti**

- ▶ Gætið þess að þrýstikjafturinn sé alveg lokaður að pressuninni lokinni
- ▶ Ef þrýstikjafturinn hefur ekki lokast alveg skal láta viðurkennt verkstæði skoða hann ásamt þrýstitækinu til að athuga með skemmdir
- ▶ Ef pressunin mistókst skal skipta um tengið og ekki pressa aftur
- ▶ Ef brúnir myndast á þrýstitenginu að lokinni pressun skal láta skoða þrýstikjaftinn á viðurkenndu verkstæði

-
- 1** Þrýstið endum þrýstikjaftsarmanna saman til að opna þrýstikjaftinn. Setjið opinn þrýstikjaftinn á þrýstihluta þrýstitengisins (sjá mynd A á bakhliðinni).

 - 2** Sjáið til þess að þrýstikjafturinn sé settur rétt á þrýstihluta þrýstitengisins (sjá mynd B á bakhliðinni).

 - 3** Sleppið báðum þrýstikjaftsörmunum.

 - 4** Pressið þrýstitengið, sjá notkunarleiðbeiningar þrýstitækisins.

 - 5** Gangið úr skugga um að þrýstikjafturinn sé alveg lokaður að pressun lokinni (sjá mynd C á bakhliðinni).

 - 6** Losið þrýstikjaftinn af þrýstitenginu (sjá mynd D á bakhliðinni).

Viðhaldsreglur



ATHUGIÐ

Af öryggisástæðum er mikilvægt að eftirfarandi viðhaldsvinna fari fram á tilsettum tímum. Það sama á við um bindandi reglur um viðhald þrýstítækja.

Skoðunarmiði á þrýstikjafinum sýnir hvenær viðhald skal fara fram næst.

Þegar þrýstikjafurinn er afhentur aðila sem annast viðhald skal hann vera í töskunni ásamt þrýstítækinu.

Viðgerðir á þrýstikjöftum mega aðeins fara fram hjá Geberit eða á viðurkenndum verkstæðum.

Póstföng viðurkenndra verkstæða má fá hjá umboðsaðilum Geberit eða á www.geberit.com.

Tímabil	Viðhaldsvinna
Reglubundið (fyrir notkun, í byrjun vinnudags)	<ul style="list-style-type: none"> • Fjarlægið það sem safnast hefur fyrir í pressunarútlínunum • Hreinsið pressunarútlínurnar með klúti sem hefur verið vættur í leysiefni (t.d. brennsluspritti) • Skoðið þrýstikjaftinn með tilliti til ytri ágalla, einkum skemmda, sprungna og annarra merkja um slit. Komi ágallar í ljós skal skipta um þrýstikjaftinn eða fela viðurkenndu verkstæði viðgerð á búnaðinum • Smyrjið pressunarútlínur • Úðið dálitlu af BRUNOX® Turbo-Spray® eða samsvarandi efni á allan þrýstikjaftinn • Athugið hvort þrýstikjaftsarmarnir eru stífir
Árlega (ekki sjaldnar en eftir hverjar 3000 pressanir)	<ul style="list-style-type: none"> • Látið athuga með slit á þrýstikjaftinum á viðurkenndu verkstæði

Przeznaczenie

To narzędzie może być stosowane wyłącznie przez osoby wykwalifikowane zgodnie z normą EN IEC 82079-1:2012.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Szczęki zaciskowe Geberit Mapress służą wyłącznie do fachowego zaciskania rur Geberit Mapress z kształtkami zaciskowymi Geberit Mapress. Geberit zaleca stosowanie szczęk zaciskowych Geberit Mapress tylko w następujących zaciskarkach:

- w zaciskarkach Geberit z takim samym znakiem zgodności, jaką mają szczęki zaciskowe Geberit Mapress (ze znakiem zgodności **1**, **2** lub **3**)
- zaciskarki innych producentów, dopuszczone przez firmę Geberit do obróbki elementów systemu Geberit Mapress

Firma Geberit nie sprawdziła możliwości stosowania innych zaciskarek w systemie zaciskowym Geberit Mapress.

UWAGA: niebezpieczeństwo zranienia w przypadku zastosowania w zaciskarkach ze zbyt dużą siłą zacisku

Szczęki zaciskowe Geberit Mapress są przeznaczone do zastosowania z wykorzystaniem sił zacisku zaciskarek Geberit o takim samym znaku zgodności, w przypadku stosowania w zaciskarkach o większej sile zacisku mogą pęknąć.

Nieodpowiednia konserwacja lub niewłaściwa obsługa w przypadku elektromechanicznych serwomechanizmów pras **REMS Power-Press E** i **REMS Power-Press 2000** oraz **ROLLER'S Uni-Press E** i **ROLLER'S Uni-Press 2000** może prowadzić do zwiększonego zużycia wbudowanego sprzęgła poślizgowego i tym samym do znacznego zwiększenia siły zacisku tych serwomechanizmów.

Dlatego też nie jest dozwolone zastosowanie szczęk zaciskowych Geberit Mapress w wyżej wymienionych serwomechanizmach.

Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa

UWAGA: niebezpieczeństwo zranienia odskakującymi z impetem odłamkami w razie nieprawidłowego stosowania oraz użycia zużytych lub uszkodzonych szczęk zaciskowych

- Używać wyłącznie szczęk zaciskowych w nienagannym stanie technicznym
- Regularnie przed i po każdym użyciu sprawdzać szczęki zaciskowe pod kątem wad, zwłaszcza pęknięć strony wewnętrznej szczęk i kołnierza, i innych uszkodzeń. W razie pęknięć natychmiast usunąć i więcej nie używać całych szczęk zaciskowych
- Po nieprawidłowym zastosowaniu lub użyciu niezgodnym z przeznaczeniem nie stosować już szczęk zaciskowych, lecz należy oddać je do autoryzowanego zakładu do kontroli
- Bezwzględnie przestrzegać zasad i częstotliwości konserwacji szczęk zaciskowych i zaciskarek
- Stosować odpowiednie środki ochrony (okulary ochronne itp.)
- Naprawy szczęk zaciskowych mogą być wykonywane wyłącznie przez firmę Geberit lub autoryzowany zakład
- Przestrzegać przepisów obowiązujących w kraju przeznaczenia
- Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz polecenia. Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz poleceń mogą doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich obrażeń. Wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i polecenia należy zachować na przyszłość
- Przed uruchomieniem szczęk zaciskowych w zaciskarce należy dokładnie przeczytać i przestrzegać dołączonych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

PL WSKAZÓWKA

Szczęki zaciskowe to części ulegające zużyciu. Częste zaciskanie prowadzi do zużycia materiału, które w zaawansowanym stadium objawia się pęknięciami. Zużyte lub uszkodzone w inny sposób szczęki zaciskowe mogą pęknąć, w szczególności wtedy, gdy stosowane są nieprawidłowo (np. zaciśnięcie zbyt dużej kształtki, odchylenie od pionu, ciała obce na kształtce itp.) lub niezgodnie z przeznaczeniem.

Informacje ogólne

- Nie używać zużytych szczęk zaciskowych
- Usunąć i więcej nie używać popękanych szczęk zaciskowych
- Szczęki zaciskowe transportować w przeznaczonej do tego celu walizce i przechowywać w suchym pomieszczeniu
- Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa dot. używanych środków czyszczących i środków ochrony antykorozyjnej

Objaśnienie symboli

Tabela1: Symbole zastosowane w instrukcji









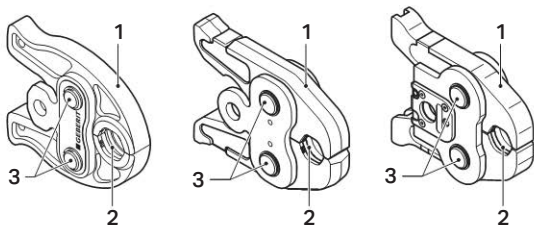
Symbol	Znaczenie
UWAGA 	Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia
OSTROŻNIE 	Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może powodować lekkie lub średnie obrażenia lub szkody materialne
	Wskazuje na ważną informację
	Informuje o tym, że należy przeprowadzić oględziny
	Wskazuje na prawidłowe zastosowanie

Tabela2: Symbole na produkcie

Symbol	Znaczenie
	Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację spowodowaną przez odskakujące z impetem odłamki, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia
	Przed uruchomieniem urządzenia przeczytać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcję obsługi/użytkownika
	Nalepka serwisowa: na niej jest podany termin następnej obowiązkowej konserwacji

Budowa



- 1 Dźwignia szczęk
- 2 Kształt szczęk
- 3 Przeguby szczęk

Obsługa

Zakładanie szczęk zaciskowych do zaciskarki



Sposób zakładania szczęk zaciskowych zależy od typu zaciskarki i dlatego opisany jest w instrukcji obsługi zaciskarki.

Zakładanie szczęk zaciskowych na kształtkę zaciskową



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zranienia odskakującymi z impetem odłamkami w razie nieprawidłowego stosowania oraz użycia zużytych lub uszkodzonych szczęk zaciskowych

- ▶ Używać wyłącznie szczęk zaciskowych w nienagannym stanie technicznym (patrz podstawowe wskazówki bezpieczeństwa)
- ▶ Upewnić się, że średnica szczęk zaciskowych odpowiada średnicy kształtki zaciskowej
- ▶ Szczęki zaciskowe zakładać równo na kształtkę zaciskową
- ▶ Upewnić się, że między szczękami zaciskowymi a kształtką zaciskową nie ma zanieczyszczeń, wiórów itp.
- ▶ Po nieprawidłowym zastosowaniu lub użyciu niezgodnym z przeznaczeniem nie stosować już szczęk zaciskowych, lecz oddać je do autoryzowanego zakładu w celu kontroli
- ▶ Stosować odpowiednie środki ochrony (okulary ochronne itp.)



WSKAZÓWKA

Szczęki zaciskowe to części ulegające zużyciu. Częste zaciskanie prowadzi do zużycia materiału, które w zaawansowanym stadium objawia się pęknięciami. Zużyte lub uszkodzone w inny sposób szczęki zaciskowe mogą pęknąć, w szczególności wtedy, gdy stosowane są nieprawidłowo (np. zaciśnięcie zbyt dużej kształtki, odchylenie od pionu, ciała obce na kształtce itp.) lub niezgodnie z przeznaczeniem.



UWAGA

Niebezpieczeństwo zgniecenia przez ruchome części

- ▶ Nie wkładać części ciała ani innych obcych elementów między szczęki zaciskowe
- ▶ Podczas zaciskania nie trzymać szczęk zaciskowych rękami



UWAGA

Nieszczelne połączenie spowodowane nieprawidłowym zaciskiem

- ▶ Upewnić się, że po procesie zaciskania szczęki zaciskowe są całkowicie zamknięte
- ▶ Zlecić w autoryzowanym zakładzie kontrolę uszkodzeń nie w pełni zamkniętych szczęk zaciskowych wraz z zaciskarką
- ▶ Nieprawidłowo zaciśnięte połączenie należy wymienić, a nie dociskać
- ▶ W przypadku tworzenia się zadziórów na kształtce zaciskowej po procesie zaciskania zlecić kontrolę szczęk zaciskowych w autoryzowanym zakładzie

-
- 1** Aby otworzyć szczęki zaciskowe, ścisnąć końce dźwigni szczęk. Otwarte szczęki zaciskowe założyć na zgrubienie kształtki zaciskowej (patrz rysunek A, na okładce z tyłu).

 - 2** Upewnić się, że szczęki zaciskowe są prawidłowo założone na zgrubienie kształtki zaciskowej (patrz rysunek B, na okładce z tyłu).

 - 3** Puścić obie dźwignie szczęk.

 - 4** Zacisnąć kształtkę zaciskową, patrz instrukcja obsługi zaciskarki.

 - 5** Upewnić się, że po zakończonym procesie zaciskania szczęki zaciskowe są całkowicie zamknięte (patrz rysunek C, na okładce z tyłu).

 - 6** Zdjąć szczęki zaciskowe z kształtki zaciskowej (patrz rysunek D, na okładce z tyłu).

Zasady konserwacji



WSKAZÓWKA

Ze względów bezpieczeństwa należy koniecznie przestrzegać poniższej częstotliwości konserwacji i wykonywać prace konserwacyjne. To samo dotyczy obowiązujących zasad konserwacji zaciskarek. Na szczękach zaciskowych umieszczona jest nalepka serwisowa z datą kolejnej obowiązkowej konserwacji. W celu konserwacji szczęki zaciskowe należy zawsze dostarczać w walizce razem z zaciskarką. Naprawy szczęk zaciskowych mogą być wykonywane wyłącznie przez firmę Geberit lub autoryzowany zakład.

Adresy autoryzowanych zakładów można uzyskać u dystrybutorów firmy Geberit lub za pośrednictwem strony internetowej www.geberit.com.

Częstotliwość	Prace konserwacyjne
Regularnie (przed użyciem, na początku dnia pracy)	<ul style="list-style-type: none"> • Usunąć osady ze strony wewnętrznej szczęk • Oczyszczyć wewnętrzną stronę szczęk ściereczką nasączoną rozpuszczalnikiem (np. spirytusem denaturowanym) • Sprawdzić szczęki zaciskowe pod kątem wad zewnętrznych, zwłaszcza uszkodzeń, pęknięć i innych oznak zużycia. W przypadku wystąpienia wad, wymienić szczęki zaciskowe lub zlecić usunięcie wad w autoryzowanym zakładzie • Nasmarować wewnętrzną stronę szczęk • Całe szczęki zaciskowe spryskać środkiem BRUNOX® Turbo-Spray® lub innym o takich samych właściwościach • Sprawdzić sprawność dźwigni szczęk
Raz w roku (najpóźniej každorazowo po 3000 zaciśnień)	<ul style="list-style-type: none"> • Zlecić kontrolę odporności na ścieranie szczęk zaciskowych w autoryzowanym zakładzie

Célcsoport

Ezt a szerszámot kizárólag szakemberek használhatják az EN IEC 82079-1:2012 szerint.

Rendeltetésszerű használat

A Geberit Mapress présfóák kizárólag Geberit Mapress rendszercsövek és Geberit Mapress présfittingek szakszerű préselésére használhatók. A Geberit javaslata szerint a Geberit Mapress présfóák csak az alábbi elektromos présgépekben alkalmazandók:

- a Geberit Mapress présfóákkal megegyező kompatibilitású Geberit elektromos présgépek (**1**, **2** vagy **3** kompatibilitási jellel jelölve)
- más gyártók azon elektromos présgépei, amelyeket a Geberit a Geberit Mapress termékek feldolgozására engedélyezett

A Geberit nem ellenőrizte a többi elektromos présgépet, hogy alkalmasak-e a Geberit Mapress présfitting rendszerrel való alkalmazásra.

FIGYELMEZTETÉS: sérülésveszély túlságosan nagy préselőerejű elektromos présgépekkel való alkalmazás esetén

A Geberit Mapress présfóák az azonos kompatibilitású Geberit elektromos présgépek préselőerejéhez készültek, és nagyobb préselőerejű elektromos présgépekkel való alkalmazás esetén eltörhetnek.

Az elégtelen karbantartás vagy a helytelen kezelés a **REMS Power-Press E** és a **REMS Power-Press 2000** valamint a **ROLLER'S Uni-Press E** és a **ROLLER'S Uni-Press 2000** elektromechanikus hajtógépek esetében a beépített csúszóklung fokozott kopásához és ezáltal e hajtógépek préselőerejének jelentős növekedéséhez vezethet.

Ezért a Geberit Mapress présfóáknak a fenti hajtógépekkel való használata nem engedélyezett.

Alapvető biztonsági előírások

FIGYELMEZTETÉS: sérülésveszély a szétrepülő letört darabok következtében hibás alkalmazás, illetve kopott vagy meghibásodott présfák esetén

- A présfákat csak akkor használja, ha műszakilag kifogástalan állapotban vannak
- A présfákat rendszeresen, minden használat előtt és után ellenőrizze, különösen a tekintetben, hogy a pofák préselési kontúráján és karimáján nem keletkeztek-e repedések, illetve nem láthatók-e rajtuk egyéb sérülések. Repedések esetén a teljes présfát haladéktalanul selejtezze ki és ne használja többé
- Helytelen vagy nem rendeltetésszerű alkalmazás után a présfákat ne használj tovább, hanem ellenőrzés céljából adja át hivatalos szakszerviznek
- Feltétlenül tartsa be a présfák és az elektromos présgépek karbantartási szabályait és a karbantartási időközöket
- Viseljen megfelelő védőfelszerelést (védőszemüveget stb.)
- A présfák szerviz munkálatait kizárólag a Geberit vagy egy hivatalos szakszerviz végezheti
- Tartsa be az adott országban érvényes biztonsági előírásokat
- Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat. Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi felhasználás céljából
- A présfák üzembe helyezése előtt olvassa el és tartsa be a prészserszámhoz mellékelt biztonsági előírásokat

HU TÁJÉKOZTATÁS






A présfóák kopó alkatrészek. A gyakori préselés révén anyagfáradás következik be, ami előrehaladott stádiumban repedések formájában mutatkozik meg. Így a kopott vagy más módon károsodott présfóák eltörhetnek, különösen hibás alkalmazás (pl. túl nagy fitting préselése, elhajlás, idegen anyagok a fittingen stb.) vagy nem rendeltetésszerű használat esetén.

Általános tudnivalók




- Az elhasználódott présfóákat ne használja tovább
- Ha a présfóán anyagrepedéseket észlel, haladéktalanul selejtezze ki és ne használja tovább
- A szállításhoz és tároláshoz használjon szállítókoffert és a présfóákat száraz helyen tárolja
- Tartsa be a tisztításra és a korrózióvédelemre használt anyagokkal kapcsolatos biztonsági előírásokat

A szimbólumok magyarázata

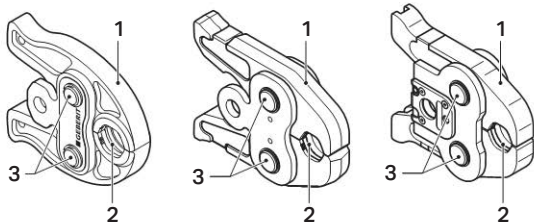
Táblázat 1: Szimbólumok az útmutatóban

Szimbólum	Jelentés
FIGYELMEZTETÉS 	Lehetséges veszélyes helyzetre utal, amely halálos vagy súlyos sérülést okozhat
VIGYÁZAT 	Valamilyen lehetséges vészhelyzetre utal, amelynek következménye könnyű vagy közepesen súlyos sérülés, illetve anyagi kár lehet
	Fontos információra utal
	Arra utal, hogy szemrevételezéses ellenőrzést kell végezni
	A helyes alkalmazásra utal

Táblázat 2: Szimbólumok a terméken

Szimbólum	Jelentés
	Leváló darabok általi lehetséges veszélyes helyzetre utal, amely halálos vagy súlyos sérülést okozhat
	A készülék üzembe helyezése előtt olvassa el a biztonsági előírásokat és a kezelési/üzemeltetési útmutatót
	Szerviztábla: a következő kötelező karbantartás időpontja szerepel rajta

Felépítés



- 1 Nyitókarok
- 2 Préselési kontúr
- 3 Précsuklók

Kezelés

A présfoga behelyezése az elektromos prés gépbe



A présfoga behelyezése az elektromos prés gép típusától függ, ezért e művelet leírása az elektromos prés gép üzemeltetési útmutatójában található.

A présfoga ráhelyezése a présfittingre



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a szétrepülő letört darabok következtében hibás alkalmazás, illetve kopott vagy meghibásodott présfókák esetén

- ▶ A présfokát csak akkor használja, ha műszakilag kifogástalan állapotban van (lásd az alapvető biztonsági előírásokat)
- ▶ Győződjön meg arról, hogy a présfitting átmérője megegyezik a présfoga átmérőjével
- ▶ Ne hajlítsa meg a présfokát a présfittingen
- ▶ Győződjön meg arról, hogy nem került szennyeződés, szilánk vagy hasonló anyag a présfoga és a présfitting közé
- ▶ Hibás vagy nem rendeltetésszerű alkalmazás után ne használja tovább a présfokát, hanem ellenőriztesse hivatalos szakszervizben
- ▶ Viseljen megfelelő védőfelszerelést (védőszemüveget stb.)



TÁJÉKOZTATÁS

A présfóák kopó alkatrészek. A gyakori préselés révén anyagkifáradás következik be, ami előrehaladott stádiumban repedések formájában mutatkozik meg. Így a kopott vagy más módon károsodott présfóák eltörhetnek, különösen hibás alkalmazás (pl. túl nagy fitting préselése, elhajlás, idegen anyagok a fittingen stb.) vagy nem rendeltetésszerű használat esetén.



VIGYÁZAT

Mozgó részek miatt sérülésveszély

- ▶ Testrészek vagy idegen tárgyak ne kerüljenek a présfóá közé
- ▶ A préselési folyamat során a présfóát ne fogja meg kézzel



VIGYÁZAT

Tömítetlen kötés hibás préselési folyamat következtében

- ▶ Ellenőrizze, hogy a préselési folyamat után a présfóá teljesen zárva van-e
- ▶ A nem teljesen zárt présfóát az elektromos présgéppel együtt ellenőriztesse hivatalos szakszervizben, hogy tapasztalható-e rajta károsodások
- ▶ A hibásan préselt kötést cserélje ki, és ne végezzen utánpréselést
- ▶ Ha a préselési folyamat után a présfittingen sorja keletkezik, ellenőriztesse a présfóát hivatalos szakszervizben

-
- 1** A prészopfa kinyitásához nyomja össze mindkét prészopfa nyitókar végét. Helyezze rá a kinyitott prészopfát a présfitting peremének kiemelkedő részére (lásd A ábra, hátsó kihajtható oldal).

 - 2** Győződjön meg róla, hogy a prészopfa megfelelően ráfekszik a présfitting peremének kiemelkedő részére (lásd B ábra, hátsó kihajtható oldal).

 - 3** Engedje el mindkét prészopfa nyitókart.

 - 4** Végezze el a présfitting préselését, lásd az elektromos prészopfa üzemeltetési útmutatójában.

 - 5** Győződjön meg róla, hogy a préselés követően a prészopfa teljesen bezáródott-e (lásd C ábra, hátsó kihajtható oldal).

 - 6** Távolítsa el a prészopfát a présfittingről (lásd a D ábrát, hátsó kihajtható oldal).

Karbantartási előírások



TÁJÉKOZTATÁS

Biztonsági okokból feltétlenül tartsa be az alábbi karbantartási időközöket és hajtsa végre az alábbi karbantartási munkálatokat. Ugyanez érvényes az elektromos présgépek kötelező karbantartási előírásaira is. A présfőára rögzített szerviztáblán szerepel a következő kötelező karbantartás időpontja.

A présfőát mindig az elektromos présgéppel együtt, szállítókoszárban kell karbantartásra átadni.

A présfőák szerviz munkálatait kizárólag a Geberit vagy egy hivatalos szakszerviz végezheti.

A hivatalos szakszervizek címét kérje a Geberit nagykereskedőtől, vagy hívja le a www.geberit.com honlapon.

Időszak	Karbantartási munkálatok
Rendszeresen (alkalmazás előtt, a munkanap kezdetén)	<ul style="list-style-type: none"> • Távolítsa el a préselési kontúrban összegyűlt lerakódásokat • Tisztítsa meg a préselési kontúrt oldószerrel (p. l. denaturált szesszel) átitatott törlőkendővel • Ellenőrizze a présprofát, hogy tapasztalhatók-e rajta hiányosságok, különösen károsodások, anyagrepedések és más, elhasználódásra utaló jelenségek. Amennyiben hiányosságok tapasztalhatók, cserélje ki a présprofát vagy javíttassa ki a hiányosságokat hivatalos szakszervizben • Kenje meg a préselési kontúrt • Fújja be a teljes présprofát BRUNOX® Turbo-Spray®-vel vagy azzal egyenértékű kenőanyaggal • Ellenőrizze, hogy a présprofa nyitókar könnyen mozog-e
Évente (legkésőbb minden 3000 préselés után)	<ul style="list-style-type: none"> • Ellenőriztesse hivatalos szakszervizzel a présprofa elhasználódásának mértékét

Cielová skupina

Tento nástroj môžu používať len kvalifikované osoby podľa EN IEC 82079-1:2012.

Použitie v súlade s určením

Lisovacie čeluste Geberit Mapress slúžia výlučne na odborné zalisovanie systémových rúr Geberit Mapress s lisovacími tvarovkami Geberit Mapress. Geberit odporúča, aby sa lisovacie čeluste Geberit Mapress používali len v nasledujúcom lisovacom náradí:

- v lisovacom náradí Geberit s rovnakou kompatibilitou ako lisovacie čeluste Geberit Mapress (označené symbolom compatibility **1**, **2** alebo **3**)
- v lisovacom náradí iných výrobcov schválenom spoločnosťou Geberit pre spracovanie výrobkov Geberit Mapress

Iné lisovacie náradie nebolo spoločnosťou Geberit prekontrolované z hľadiska jeho vhodnosti pre lisovací systém Geberit Mapress.

VÝSTRAHA: nebezpečenstvo poranenia pri použití v lisovacom náradí s príliš veľkou lisovacou silou

Lisovacie čeluste Geberit Mapress sú dimenzované pre lisovacie sily lisovacieho náradia Geberit rovnakej compatibility a pri použití v lisovacom náradí s väčšou lisovacou silou sa môžu zlomiť.

Nekvalitná údržba alebo nesprávna manipulácia môže v prípade elektromechanických hnacích zariadení **REMS Power-Press E** a **REMS Power-Press 2000**, ako aj **ROLLER'S Uni-Press E** a **ROLLER'S Uni-Press 2000** viesť k zvýšenému opotrebeniu zabudovanej klznej spojky a následkom toho viesť k značnému zvýšeniu lisovacej sily týchto hnacích zariadení.

Z tohto dôvodu sa lisovacie čeluste Geberit Mapress nesmú používať s vyššie uvedenými hnacími zariadeniami.

Základné bezpečnostné upozornenia

VÝSTRAHA: nebezpečenstvo poranenia v dôsledku odlietavajúcich úlomkov pri nesprávnom používaní, ako aj pri použití opotrebovaných a poškodených lisovacích čelustí

- Používajte len lisovacie čeluste v technicky bezchybnom stave
- Pred a po každom použití skontrolujte lisovacie čeluste z hľadiska nedostatkov, pričom sa zamerajte najmä na trhliny materiálu v lisovacej kontúre a na príruby a prípadne na ďalšie poškodenia. V prípade trhlín celú lisovaciu čelusť okamžite vyradte a už ju viac nepoužívajte
- Po nesprávnom použití alebo po použití, ktoré nie je v súlade s určením, lisovaciu čelusť ďalej nepoužívajte a odovzdajte ju autorizovanému odbornému servisu na kontrolu
- Bezpodmienečne dodržiavajte pravidlá a intervaly údržby lisovacích čelustí a lisovacieho náradia
- Noste vhodné ochranné prostriedky (ochranné okuliare atď.)
- Opravy lisovacích čelustí môže vykonávať iba Geberit alebo autorizovaný odborný servis
- Dodržiavajte bezpečnostné predpisy daného štátu
- Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia. Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre budúce použitie
- Pred uvedením lisovacej čeluste do prevádzky si prečítajte bezpečnostné upozornenia priložené k lisovaciemu nástroju a dodržiavajte ich

POZNÁMKA






Lisovacie čeluste podliehajú opotrebeniu. Časté zalisovanie spôsobuje únavu materiálu, ktorá sa v pokročilom štádiu prejavuje trhlinami v materiáli. Takto opotrebované alebo inak poškodené lisovacie čeluste sa môžu zlomiť, hlavne pri nesprávnom používaní (napr. zalisovanie príliš veľkej tvarovky, skríženie, cudzie telesá na tvarovke atď.) alebo pri používaní, ktoré nie je v súlade s určením.

Všeobecne




- Opotrebované lisovacie čeluste už nepoužívajte
- Lisovaciu čelusť, na ktorej sú trhliny, okamžite vyradte a už ju nepoužívajte
- Na prepravu a skladovanie používajte transportný kufor a lisovacie čeluste skladujte v suchej miestnosti
- Dodržujte bezpečnostné upozornenia pre použité čistiace prostriedky a pre ochranné prostriedky proti korózii

Vysvetlivky symbolov

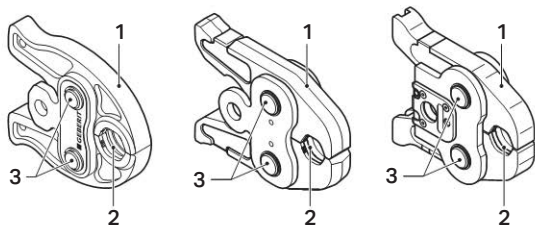
Tabuľku 1:Symboly v návode

Symbol	Význam
VÝSTRAHA 	Upozorňuje na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok smrť alebo ťažké zranenia
UPOZORNENIE 	Upozorňuje na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie alebo materiálne škody
	Upozorňuje na dôležitú informáciu
	Poukazuje na to, že sa musí vykonať vizuálna kontrola
	Upozorňuje na správne použitie

Tabuľku 2:Symboly na výrobku

Symbol	Význam
	Upozorňuje na možnú nebezpečnú situáciu spôsobenú odlietavajúcimi úlomkami, ktorá môže mať za následok smrť alebo ťažké zranenia
	Pred uvedením prístroja do prevádzky si prečítajte bezpečnostné upozornenia a návod na obsluhu/prevádzku
	Servisná nálepka: Udáva termín nasledujúcej povinnej údržby

Zloženie



- 1 Rameno čeluste
- 2 Lisovacia kontúra
- 3 Klby čeluste

Obsluha

Nasadenie lisovacej čeluste do lisovacieho náradia



Nasadenie lisovacej čeluste závisí od typu lisovacieho náradia, a preto je popísané v návode na prevádzku lisovacieho náradia.

Nasadenie lisovacej čeluste na lisovaciu tvarovku



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku odlietavajúcich úlomkov pri nesprávnom používaní, ako aj pri použití opotrebovaných alebo poškodených lisovacích čelustí

- ▶ Používajte len lisovacie čeluste v technicky bezchybnom stave (pozri základné bezpečnostné upozornenia)
- ▶ Zabezpečte, aby priemer lisovacej tvarovky zodpovedal priemeru lisovacej čeluste
- ▶ Zabráňte spriecheniu lisovacej čeluste na lisovacej tvarovke
- ▶ Zabezpečte, aby sa medzi lisovacou čelusťou a lisovacou tvarovkou nenachádzala nečistota, triesky a podobné prvky
- ▶ Po nesprávnom použití alebo po použití, ktoré nie je v súlade s určením, lisovaciu čelusť viac nepoužívajte a zabezpečte jej prekontrolovanie v autorizovanom odbornom servise
- ▶ Noste vhodné ochranné prostriedky (ochranné okuliare atď.)

**POZNÁMKA**

Lisovacie čeluste podliehajú opotrebeniu. Časté lisovanie spôsobuje únavu materiálu, ktorá sa v pokročilom štádiu prejavuje trhlinami v materiáli. Takto opotrebované alebo inak poškodené lisovacie čeluste sa môžu zlomiť, hlavne pri nesprávnom používaní (napr. zalisovanie príliš veľkej tvarovky, skríženie, cudzie telesá na tvarovke atď.) alebo pri používaní, ktoré nie je v súlade s určením.

**UPOZORNENIE****Nebezpečenstvo pomliaždenia pohyblivými časťami**

- ▶ Do priestoru lisovacích čelustí neumiestňujte žiadne časti tela ani cudzie telesá
- ▶ Počas procesu lisovania nedržte lisovaciu čelusť rukami

**UPOZORNENIE****Netesné spojenie pri chybnom zalisovaní**

- ▶ Zabezpečte, aby bola lisovacia čelusť po procese lisovania celkom zatvorená
- ▶ Neúplne zatvorenú lisovaciu čelusť nechajte spolu s lisovacím náradím skontrolovať v autorizovanom odbornom servise z hľadiska poškodení
- ▶ Nesprávne zlisované spojenie vymeňte a už ho nedolisujte
- ▶ Ak sa po zalisovaní na lisovacej tvarovke nachádzajú výronky, zabezpečte kontrolu lisovacej čeluste v autorizovanom odbornom servise

-
- 1** Pre otvorenie lisovacej čeluste stlačte konce ramien čeluste. Otvorenú lisovaciu čelusť nasadte na zosilnený okraj lisovacej tvarovky (pozri obrázok A, zadná strana obálky).

 - 2** Zabezpečte, aby lisovacia čelusť bola správne umiestnená na zosilnený okraj lisovacej tvarovky (pozri obrázok B, zadná strana obálky).

 - 3** Pustite obidve ramená čeluste.

 - 4** Zalisujte lisovaciu tvarovku, pozri návod na obsluhu lisovacieho náradia.

 - 5** Zabezpečte, aby po ukončení zalisovania bola lisovacia čelusť kompletne uzavretá (pozri obrázok C, zadná strana obálky).

 - 6** Lisovaciu čelusť zoberte dolu z lisovacej tvarovky (pozri obrázok D, zadná strana obálky).

Pravidlá údržby



POZNÁMKA

Z bezpečnostných dôvodov sa musia bezpodmienečne dodržiavať nižšie uvedené intervaly údržby a realizovať uvedené údržbárske práce. To isté platí aj pre záväzné pravidlá údržby lisovacieho náradia.

Na servisnej nálepke na lisovacej čelusti je uvedený dátum nasledujúcej záväznej údržby.

Lisovaciú čelusť je nutné pre účely údržby vždy dodať v transportnom kufri spolu s lisovacím náradím.

Opravy lisovacích čelustí môže vykonávať iba Geberit alebo autorizovaný odborný servis.

Adresy autorizovaných odborných servisov získate v predajných spoločnostiach Geberit alebo na stránke www.geberit.com.

Interval	Údržbárska práca
Pravidelne (pred použitím, na začiatku pracovného dňa)	<ul style="list-style-type: none"> • Odstráňte usadeniny z lisovacej kontúry • Lisovaciú kontúru očistite utierkou namočenou v rozpúšťadle (napr. v denaturovanom liehu) • Skontrolujte, či na lisovacej čelusti nie sú zjavné vonkajšie nedostatky, hlavne poškodenie, trhliny materiálu a iné náznaky opotrebenia. V prípade výskytu nedostatkov lisovaciú čelusť vymeňte alebo zabezpečte odstránenie nedostatkov v autorizovanom odbornom servise • Namažte lisovaciú kontúru • Kompletnú lisovaciú čelusť postriekajte sprejom BRUNOX® Turbo-Spray® alebo iným rovnocenným prípravkom • Skontrolujte ľahký chod ramien čeluste
Každoročne (najneskôr vždy po 3000 zalisovaniach)	<ul style="list-style-type: none"> • Opotrebovanie lisovacej čeluste nechajte skontrolovať v autorizovanom odbornom servise

Cílová skupina

Tento nástroj smějí používat jen odborní pracovníci podle normy EN IEC 82079-1:2012.

Použití v souladu s určením

Lisovací čelisti Geberit Mapress slouží výhradně k odbornému zalisování systémových trubek Geberit Mapress s lisovacími tvarovkami Geberit Mapress. Geberit doporučuje používat lisovací čelisti Geberit Mapress pouze v následujících nástrojích:

- V nástrojích Geberit se stejnou kompatibilitou jako lisovací čelisti Geberit Mapress (označeno značkou kompatibility 1, 2 nebo 3)
- V nástrojích jiných výrobců, schválených firmou Geberit pro zpracování prvků Geberit Mapress

U jiných nástrojů firma Geberit neověřila vhodnost pro lisovaný systém Geberit Mapress.

VÝSTRAHA: Nebezpečí úrazu při použití v nástrojích s příliš vysokým lisovacím tlakem

Lisovací čelisti Geberit Mapress jsou konstruovány pro lisovací tlaky nástrojů Geberit se stejnou kompatibilitou a v případě použití v nástrojích s vyšším lisovacím tlakem se mohou zlomit.

Nedostatečná údržba nebo nesprávná manipulace může u elektromechanických hnacích strojů **REMS Power-Press E** a **REMS Power-Press 2000**, jakož i **ROLLER'S Uni-Press E** a **ROLLER'S Uni-Press 2000** vést ke zvýšenému opotřebení vestavěné kluzné třecí spojky a tím ke značnému zvýšení lisovacího tlaku těchto hnacích strojů.

Lisovací čelisti Geberit Mapress proto nejsou pro výše uvedené hnací stroje schváleny.

Základní bezpečnostní pokyny

VÝSTRAHA: Nebezpečí poranění odletujícími úlomky v případě nesprávného použití nebo při použití opotřebovaných nebo poškozených lisovacích čelistí

- Lisovací čelisti používejte pouze tehdy, pokud jsou v technicky bezvadném stavu
- Kontrolujte pravidelně vždy před a po použití možné závady lisovacích čelistí, zejména výskyt trhlin materiálu v lisovací kontuře a přídržném úchytu, a rovněž jiná poškození. Při výskytu trhlin materiálu ihned celou lisovací čelist vyřadte a již dále nepoužívejte
- Po nesprávném použití nebo použití v rozporu s určením lisovací čelisti dále nepoužívejte, ale předejte je ke kontrole autorizované odborné dílně
- Bezpodmínečně dodržujte pravidla a intervaly údržby lisovacích čelistí a nástrojů
- Noste vhodné ochranné vybavení (ochranné brýle atd.)
- Opravy lisovacích čelistí smí provádět jen firma Geberit nebo autorizované odborné dílny
- Dodržujte národní bezpečnostní předpisy
- Pročtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Při nedodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo k vážným úrazům. Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro další použití
- Před uvedením lisovacích čelistí do provozu si přečtěte bezpečnostní pokyny přiložené k lisovacímu nářadí a dodržujte je

CS UPOZORNĚNÍ






Lisovací čelisti podléhají opotřebením. Častým zalisováváním dochází k únavě materiálu, která se v pokročilém stádiu projevuje trhlinami v materiálu. Takto opotřebované nebo jiným způsobem předem poškozené lisovací čelisti se mohou zlomit, zejména při nesprávném použití (např. zalisování příliš velkých tvarovek, zpříčení, cizí těleso na tvarovce) nebo při použití v rozporu s určením.

Obecné informace




- Opotřebované lisovací čelisti už nepoužívejte
- Lisovací čelist s trhlinami v materiálu neprodleně vyřadte a už ji nepoužívejte
- Pro přepravu a skladování použijte transportní kufr a lisovací čelisti skladujte v suchu
- Respektujte bezpečnostní pokyny použitých čisticích a antikorozních prostředků

Vysvětlivky k symbolům

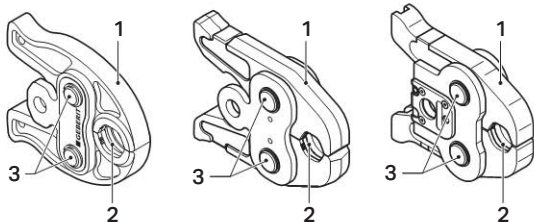
Tabulka 1: Symboly v návodu

Symbol	Význam
VÝSTRAHA 	Upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo těžký úraz
POZOR 	Upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která může způsobit lehký nebo střední úraz nebo hmotné škody
	Upozorňuje na důležitou informaci
	Upozorňuje na to, že je nutné provést vizuální kontrolu
	Upozorňuje na správné použití

Tabulka 2: Symboly na výrobku

Symbol	Význam
	Upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci vlivem odletujících úlomků, která může mít za následek smrt nebo těžká zranění
	Před uvedením přístroje do provozu přečíst bezpečnostní pokyny a návod k obsluze/ provozu
	Servisní štítek: Udává termín příští povinné údržby

Uspořádání



- 1 Páka čelisti
- 2 Lisovací kontura
- 3 Klouby čelisti

Nasazení lisovací čelisti do nástroje



Nasazení lisovací čelisti závisí na typu nástroje, a proto je popsáno v návodu k provozu nástroje.

Nasazení lisovací čelisti na lisovací tvarovku



VÝSTRAHA

Nebezpečí poranění odletujícími úlomky v případě nesprávného použití nebo při použití opotřebovaných nebo poškozených lisovacích čelistí

- ▶ Lisovací čelist používejte pouze tehdy, pokud je v technicky bezvadném stavu (viz základní bezpečnostní pokyny)
- ▶ Ujistěte se, že průměr lisovací tvarovky odpovídá průměru lisovací čelisti
- ▶ Lisovací čelist se nesmí na lisovací tvarovce zpříčtit
- ▶ Ujistěte se, že mezi lisovací čelistí a lisovací tvarovkou nejsou nečistoty, ocelové piliny nebo podobné věci
- ▶ Po nesprávném použití nebo použití v rozporu s určením již dále lisovací čelist nepoužívejte a nechte ji zkontrolovat v autorizované odborné dílně
- ▶ Noste vhodné ochranné vybavení (ochranné brýle atd.)

**UPOZORNĚNÍ**

Lisovací čelisti podléhají opotřebení. Častým zalisováváním dochází k únavě materiálu, která se v pokročilém stádiu projevuje trhlinami v materiálu. Takto opotřebované nebo jiným způsobem předem poškozené lisovací čelisti se mohou zlomit, zejména při nesprávném použití (např. zalisování příliš velkých tvarovek, zpříčení, cizí těleso na tvarovce) nebo při použití v rozporu s určením.

**POZOR****Nebezpečí pohmoždění pohyblivými díly**

- ▶ Do lisovací čelisti se nesmí dostat žádná část těla nebo cizí díly
- ▶ Během postupu lisování nedržte lisovací čelist rukama

**POZOR****Netěsné spojení při chybném zalisování**

- ▶ Ujistěte se, že je lisovací čelist po postupu lisování zcela uzavřená
- ▶ Lisovací čelist, která není zcela uzavřená, nechte spolu s nástrojem zkontrolovat v autorizované odborné dílně ohledně poškození
- ▶ Chybně zalisovaný spoj nedokončujte, ale vyměňte
- ▶ Pokud se na lisovací tvarovce po postupu lisování vytvoří ostrá hrana, nechte lisovací čelist zkontrolovat v autorizované odborné dílně

-
- 1** K otevření lisovací čelisti stiskněte k sobě konce páky čelisti. Nasadit otevřenou lisovací čelist na zesílený okraj lisovací tvarovky (viz obrázek A na zadním listu obálky).

 - 2** Ujistěte se, že je lisovací čelist správně umístěná na zesíleném okraji lisovací tvarovky (viz obrázek B na zadním listu obálky).

 - 3** Uvolnit obě páky čelisti.

 - 4** Zalisovat lisovací tvarovku, viz návod k provozu nástroje.

 - 5** Dbát na to, aby po dokončení zalisování byla lisovací čelist úplně zavřená (viz obrázek C na zadním listu obálky).

 - 6** Uvolnit lisovací čelist z lisovací tvarovky (viz obrázek D na zadním listu obálky).

Pravidla údržby



UPOZORNĚNÍ

Níže uvedené intervaly údržby a údržbové práce je nutno z bezpečnostních důvodů dodržovat a provádět je. Totéž platí pro závazná pravidla údržby nástrojů.

Na servisním štítku lisovací čelisti je uveden termín příští povinné údržby.

Lisovací čelist musí být k údržbě dodána vždy společně s nástrojem v transportním kufříku.

Opravy lisovacích čelistí smí provádět jen firma Geberit nebo autorizované odborné dílny.

Adresy autorizovaných odborných dílen zjistíte u distribučních společností firmy Geberit nebo na webu www.geberit.com.

Interval	Údržbářská práce
Pravidelně (před použitím, na začátku pracovního dne)	<ul style="list-style-type: none"> • Odstranit usazeniny v lisovací kontuře • Lisovací konturu vyčistit hadrem napuštěným rozpouštědlem (např. denaturovaným lihem) • Zkontrolovat, zda nemá lisovací čelist viditelné vady, zvláště poškození, trhliny v materiálu a jiné známky opotřebení. V případě vad lisovací čelist vyměnit nebo nechat vady odstranit autorizovanou odbornou dílnou • Lisovací konturu namazat • Nastříkat celou lisovací čelist sprejem BRUNOX® Turbo-Spray® nebo podobným prostředkem • Zkontrolovat lehkost chodu pák čelisti
Jednou ročně (nejpozději však po 3000 zalisováních)	<ul style="list-style-type: none"> • Nechat zkontrolovat stav opotřebení lisovací čelisti autorizovanou odbornou dílnou

Ciljna skupina

To orodje lahko uporablja samo strokovna oseba v skladu s standardom EN IEC 82079-1:2012.

Namenska uporaba

Stiskalne čeljusti Geberit Mapress se uporabljajo izključno za strokovno stiskanje sistemskih cevi Geberit Mapress s stiskalnimi fittingi Geberit Mapress. Geberit priporoča uporabo stiskalnih čeljusti Geberit Mapress samo za naslednja orodja za stiskanje:

- Orodja za stiskanje Geberit enake skladnosti kot stiskalne čeljusti Geberit Mapress (označeno z oznako o skladnosti **1**, **2** ali **3**)
- Orodja za stiskanje drugih proizvajalcev, ki jih je odobril Geberit za obdelavo z Geberit Mapress

Ostalih orodij za stiskanje podjetje Geberit ni preizkusilo glede primernosti za stiskalni sistem Geberit Mapress.

OPOZORILO: nevarnost poškodb pri uporabi v orodjih za stiskanje s preveliko stiskalno silo

Stiskalne čeljusti Geberit Mapress so zasnovane za stiskalne sile orodij za stiskanje Geberit enake skladnosti in se lahko pri uporabi v stiskalnih napravah z večjo stiskalno silo odlomijo.

Nezadostno vzdrževanje ali nepravilno postopanje lahko pri elektromehanskih pogonskih strojih **REMS Power-Press E** in **REMS Power-Press 2000** ter **ROLLER'S Uni-Press E** in **ROLLER'S Uni-Press 2000** povzročijo povečano obrabo vgrajene drsne sklopke in s tem privedejo do znatnega povečanja stiskalne sile pogonskih strojev.

Stiskalne čeljusti Geberit Mapress ni dovoljeno uporabljati z zgoraj omenjenimi pogonskimi stroji.

Osnovna varnostna navodila

OPOZORILO: nevarnost poškodb zaradi odletavanja odlomljenih delov pri nepravilni uporabi ali pri uporabi obrabljenih ali poškodovanih stiskalnih čeljusti

- Stiskalne čeljusti uporabljajte le v tehnično brezhibnem stanju
- Stiskalne čeljusti redno pred in po vsaki uporabi preverite glede pomanjkljivosti, predvsem glede razpok v materialu v stiskalni konturi in držalni vezici, ter glede drugih morebitnih poškodb. Če opazite razpoke v materialu, takoj izločite celotno stiskalno čeljust in je več ne uporabljajte
- Po napačni ali nenamenski uporabi stiskalnih čeljusti ne smete več uporabljati, ampak jih predajte v pregled pooblaščenemu servisu
- Obvezno se držite pravil in intervalov za vzdrževanje stiskalnih čeljusti in orodij za stiskanje
- Nosite primerno varnostno opremo (zaščitna očala itd.)
- Popravila na stiskalnih čeljustih lahko izvaja samo podjetje Geberit ali pooblaščen servis
- Upoštevajte varnostne predpise, ki so specifični za posamezno državo
- Preberite vse varnostne napotke in navodila. Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe. Vse varnostne napotke in navodila shranite za prihodnjo uporabo
- Pred zagonom stiskalnih čeljusti preberite in upoštevajte varnostna navodila, ki so priložena orodju za stiskanje

SL OPOZORILO






Stiskalne čeljusti so deli, ki se obrabijo. S pogostim stiskanjem se material obrabi in se v naprednem stadiju vidi kot razpoka v materialu. Tako obrabljene ali drugače poškodovane stiskalne čeljusti se lahko odlomijo, še posebej pri nepravilni uporabi (npr. pri stiskanju prevelikega fitinga, zatikanju, tujkih na fitingu) ali pri nenamenski uporabi.

Splošno




- Obrabljenih stiskalnih čeljusti ne uporabljajte več
- Stiskalno čeljust z razpokami v materialu takoj izločite in je ne uporabljajte več
- Stiskalne čeljusti transportirajte in skladiščite v transportnem kovčku ter jih hranite v suhem prostoru
- Upoštevajte varnostna navodila za sredstva, ki jih uporabljate za čiščenje in zaščito pred korozijo

Pojasnilo simbolov

Tabelo 1: Simboli v navodilu

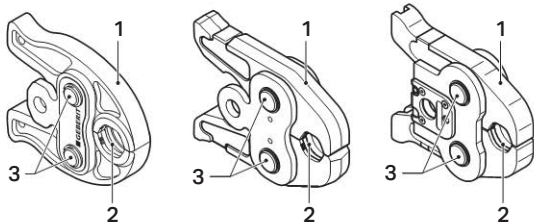
Simbol	Pomen
OPOZORILO 	Opozarja na možno nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe
PREVIDNO 	Opozarja na možno nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali srednje telesne poškodbe ali materialno škodo
	Opozarja na pomembno informacijo
	Opozarja, da je treba izvesti vizualno kontrolo
	Opozarja na pravilno uporabo

Tabelo 2: Simboli na izdelku

Simbol	Pomen
	Opozarja na možno nevarno situacijo zaradi odletavanja odlomljenih delov, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe
	Pred zagonom priprave preberite varnostne napotke in navodila za upravljanje/uporabo
	Servisna nalepka: podaja čas naslednjega obveznega servisiranja

SL Opis proizvoda

Sestava



- 1 Ročica čeljusti
- 2 Stiskalna kontura
- 3 Zgiba čeljusti

Upravljanje

Vstavite stiskalno čeljust v orodje za stiskanje



Vstavitve stiskalne čeljusti je odvisna od tipa orodja za stiskanje in je zato opisana v navodilih za uporabo orodja za stiskanje.

Nastavitev stiskalne čeljusti na stiskalni fitting



OPOZORILO

Nevarnost poškodb zaradi odletavanja odlomljenih delov pri nepravilni uporabi ali pri uporabi obrabljenih ali poškodovanih stiskalnih čeljusti

- ▶ Stiskalno čeljust uporabljajte le v tehnično brezhibnem stanju (glejte osnovna varnostna navodila)
- ▶ Zagotovite, da se premer stiskalnega fittinga ujema s premerom stiskalne čeljusti
- ▶ Pazite, da se stiskalna čeljust na stiskalnem fittingu ne zatakne
- ▶ Zagotovite, da se med stiskalno čeljustjo in stiskalnim fittingom ne nahaja umazanija, odrezki in podobno
- ▶ Po nepravilni ali nenamenski uporabi stiskalne čeljusti ne uporabljajte več in poskrbite, da jo pregleda pooblaščen servis
- ▶ Nosite primerno varnostno opremo (zaščitna očala itd.)

**NAVODILO**

Stiskalne čeljusti so deli, ki se obrabijo. S pogostim stiskanjem se material obrabi in se v naprednem stadiju vidi kot razpoka v materialu. Tako obrabljene ali drugače poškodovane stiskalne čeljusti se lahko odlomijo, še posebej pri nepravilni uporabi (npr. pri stiskanju prevelikega fitinga, zatikanju, tujkih na fitingu) ali pri nenamenski uporabi.

**POZOR****Nevarnost zmečkanin zaradi premičnih delov**

- ▶ Delov telesa ali tujkov ne smete držati med stiskalnimi čeljustmi
- ▶ Med postopkom stiskanja je prepovedano držati stiskalno čeljust z roko

**POZOR****Netesna povezava pri nepravilnem stiskanju**

- ▶ Prepričajte se, da je po postopku stiskanja stiskalna čeljust popolnoma zaprta
- ▶ Stiskalno čeljust, ki ni popolnoma zaprta, mora skupaj z orodjem za stiskanje pregledati pooblaščen servis in preveriti morebitne poškodbe
- ▶ Nepravilno stisnjene povezave zamenjajte in ne stiskajte naknadno
- ▶ Pri nastajanju zarobka na stiskalnem fitingu po postopku stiskanja mora stiskalno čeljust preveriti pooblaščen servis

-
- 1** Za odprtje stiskalne čeljusti stisnite skupaj konce ročic čeljusti. Nastavite odprto stiskalno čeljust na prstan fittinga na stiskalnem fittingu (glejte sliko A, ovojna stran zadaj).

 - 2** Zagotovite, da je stiskalna čeljust pravilno nameščena na prstan fittinga na stiskalnem fittingu (glejte sliko B, ovojna stran zadaj).

 - 3** Spustite obe ročici čeljusti.

 - 4** Stisnite stiskalni fitting, glejte navodila za uporabo orodja za stiskanje.

 - 5** Prepričajte se, da je po končanem stiskanju stiskalna čeljust popolnoma zaprta (glejte sliko C, ovojna stran zadaj).

 - 6** Ločite stiskalno čeljust od stiskalnega fittinga (glejte sliko D, ovojna stran zadaj).

Pravila za vzdrževanje



NAVODILO

Iz varnostnih razlogov je treba obvezno upoštevati in izvajati naslednje intervale vzdrževanja in vzdrževalna dela. Enako velja za obvezna pravila za vzdrževanje orodij za stiskanje. Čas naslednjega obveznega vzdrževanja je prikazan na servisni nalepki na stikalni čeljusti.

Stikalno čeljust morate v vzdrževanje oddati vedno skupaj z orodjem za stiskanje v transportnem kovčku.

Popravila na stikalnih čeljustih lahko izvaja samo podjetje Geberit ali pooblaščen servis.

Za naslove pooblaščenih servisov se obrnite na prodajna podjetja Geberit ali jih poiščite na spletnem naslovu www.geberit.com.

Interval	Vzdrževalno delo
Redno (pred uporabo, pred začetkom delovnega dne)	<ul style="list-style-type: none"> • Odstranite obloge in umazanije iz stiskalne konture • Očistite stikalno konturo s krpo, namočeno v topilo (npr. gorilni špirit) • Preverite, ali ima stikalna čeljust pomanjkljivosti na zunanosti, še posebej poškodbe, razpoke v materialu in druge znake obrabljenosti. Če odkrijete pomanjkljivosti, zamenjajte stikalno čeljust ali zagotovite, da pomanjkljivosti odpravi pooblaščen servisna delavnica • Namažite stikalno konturo • Celotno stikalno čeljust poškopite z BRUNOX® Turbo-Spray® ali podobnim sredstvom • Preverite, ali je ročica čeljusti lahko pomična
Letno (najkasneje po vsakih 3000 stiskanjih)	<ul style="list-style-type: none"> • Poskrbite, da pooblaščen servis preveri stopnjo obrabljenosti stikalne čeljusti

Ciljana grupa

Ovaj alat smiju upotrebljavati samo tehnički stručnjaci u skladu s EN IEC 82079-1:2012.

Propisna upotreba

Čeljusti za stiskanje Geberit Mapress služe isključivo za stručno stiskanje sistemskih cijevi Geberit Mapress s fitinzima za stiskanje Geberit Mapress. Geberit preporučuje upotrebu čeljusti za stiskanje Geberit Mapress samo u sljedećim uređajima za stiskanje:

- uređajima za stiskanje Geberit jednake kompatibilnosti kao i čeljusti za stiskanje Geberit Mapress (označenim oznakom kompatibilnosti **1**, **2** ili **3**)
- uređajima za stiskanje drugih proizvođača koje je Geberit odobrio za obradu dijelova Geberit Mapress

Geberit nije ispitao pogodnost drugih uređaja za stiskanje za sustav stiskanja Geberit Mapress.

UPOZORENJE: Opasnost od ozljeda u slučaju upotrebe u uređajima za stiskanje s prevelikom snagom stiskanja

Čeljusti za stiskanje Geberit Mapress konstruirane su za snage stiskanja uređaja za stiskanje Geberit iste kompatibilnosti i mogu puknuti pri upotrebi s drugim uređajima za stiskanje s većom snagom stiskanja.

Nedovoljno održavanje i pogrešno rukovanje mogu kod elektromehaničkih pogonskih strojeva **REMS Power-Press E** i **REMS Power-Press 2000** te **ROLLER'S Uni-Press E** i **ROLLER'S Uni-Press 2000** uzrokovati jače habanje ugrađene klizne spojke, a time i znatno povećanje snage stiskanja dotičnih pogonskih strojeva.

Stoga čeljusti za stiskanje Geberit Mapress nisu dopuštene za prethodno navedene pogonske strojeve.

Temeljne sigurnosne odredbe

UPOZORENJE: Opasnost od ozljeda zbog izljetanja krhotina u slučaju pogrešne primjene kao i u slučaju korištenja istrošenih ili oštećenih čeljusti za stiskanje

- Čeljusti za stiskanje rabiti samo u tehnički besprijekornom stanju
- Prije i poslije svake upotrebe provjeriti postoje li nedostaci ili ostala oštećenja na čeljustima za stiskanje, a naročito napukline materijala na kontaktnoj površini i spojki. U slučaju napuklina materijala odmah ukloniti sve čeljusti za stiskanje i više ih ne upotrebljavati
- Čeljusti za stiskanje nakon nepravilne ili nenamjenske upotrebe više ne koristiti, nego ih predati na pregled u neku ovlaštenu specijaliziranu radionicu
- Obvezno se pridržavati pravila za radove održavanja čeljusti i uređaja za stiskanje
- Nositi prikladnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale itd.)
- Popravke na čeljustima za stiskanje smije provoditi samo Geberit ili ovlaštena specijalizirana servisna radionica
- Pridržavati se nacionalnih sigurnosnih propisa
- Pročitati sve sigurnosne napomene i naredbe. U slučaju propusta pri pridržavanju sigurnosnih napomena i naredbi može doći do strujnog udara, požara i/ili teških ozljeda. Sve sigurnosne napomene i naredbe sačuvati za buduću uporabu
- Prije prvog puštanja čeljusti za stiskanje u pogon pročitajte i pridržavajte se sigurnosnih uputa koje su priložene uz alat za stiskanje

NAPOMENA






Čeljusti za stiskanje su potrošni dijelovi. Čestim stiskanjem nastaje umor materijala, što se u naprednom stadiju očituje u oštećenjima materijala. Tako se istrošene ili na drugi način oštećene čeljusti za stiskanje mogu slomiti, naročito u slučaju pogrešne primjene (npr. stiskanjem prevelikog fittinga, zbog iskrivljenih rubova, stranih tijela na fittingu itd.) ili nepropisne uporabe.

Općenito




- Nemojte više upotrebljavati rabljene čeljusti za stiskanje
- Čeljust za stiskanje s materijalnim oštećenjima odmah ukloniti i više ne rabiti
- Za transport i skladištenje rabiti transportni kovčeg i čuvati čeljust za stiskanje u suhom prostoru
- Pridržavati se sigurnosnih uputa korištenih sredstava za čišćenje i zaštitu od korozije

Objašnjenje simbola

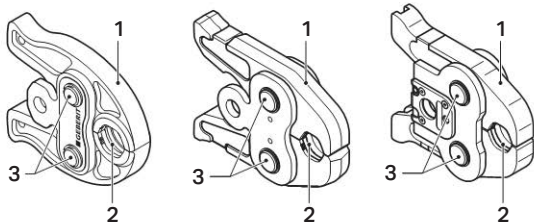
Tablica 1: Simboli u uputama

Simbol	Značenje
UPOZORENJE 	Upućuje na moguću opasnu situaciju koja može prouzročiti smrt ili teške ozljede
OPREZ 	Upućuje na moguću opasnu situaciju koja može prouzrokovati lakše ili srednje teške ozljede ili materijalnu štetu
	Upućuje na važnu informaciju
	Upućuje na potrebu provođenja vizualne kontrole
	Upućuje na ispravnu primjenu

Tablica 2: Simboli na proizvodu

Simbol	Značenje
	Upućuje na moguću opasnu situaciju uzrokovanu izlijetanjem krhotina koja može prouzročiti smrt ili teške ozljede
	Prije puštanja uređaja u pogon pročitajte sigurnosne napomene i upute za korištenje/ pogonske upute
	Servisna naljepnica: navodi datum sljedećih obveznih radova održavanja

Struktura



- 1 Poluga čeljusti
- 2 Kontaktna površina
- 3 Zglobovi čeljusti

Uporaba

Umetanje čeljusti za stiskanje u uređaj za stiskanje



Umetanje čeljusti za stiskanje ovisi o vrsti uređaja za stiskanje i stoga je opisano u pogonskim uputama uređaja.

Postavljanje čeljusti za stiskanje na fitting za stiskanje



UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda zbog izljetanja krhotina u slučaju pogrešne primjene kao i u slučaju korištenja istrošenih ili oštećenih čeljusti za stiskanje

- ▶ Čeljust za stiskanje rabiti samo u tehnički besprijekornom stanju (vidi temeljne sigurnosne odredbe)
- ▶ Uvjeriti se da se promjer fittinga za stiskanje podudara s promjerom čeljusti za stiskanje
- ▶ Čeljust za stiskanje ne nakriviti na fitting za stiskanje
- ▶ Osigurati da se između čeljusti za stiskanje i fittinga ne nalazi prljavština, strugotine ili slično
- ▶ Nakon pogrešne primjene ili nenamjenske uporabe više ne upotrebljavati čeljust za stiskanje, nego je provjeriti u ovlaštenoj specijaliziranoj servisnoj radionici
- ▶ Nositi prikladnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale itd.)

**NAPOMENA**

Čeljusti za stiskanje su potrošni dijelovi. Čestim stiskanjem nastaje umor materijala, što se u naprednom stadiju očituje u oštećenjima materijala. Tako se istrošene ili na drugi način oštećene čeljusti za stiskanje mogu slomiti, naročito u slučaju pogrešne primjene (npr. stiskanjem prevelikog fittinga, zbog iskrivljenih rubova, stranih tijela na fittingu itd.) ili nepropisne uporabe.

**OPREZ****Opasnost od prignječenja pokretnim dijelovima**

- ▶ Ne stavljati dijelove tijela ili strana tijela između čeljusti za stiskanje
- ▶ Tijekom procesa stiskanja ne držati rukama čeljust za stiskanje

**OPREZ****Propusnost spoja u slučaju pogrešnog stiskanja**

- ▶ Osigurati da je čeljust za stiskanje nakon procesa stiskanja potpuno zatvorena
- ▶ Nepotpuno zatvorenu čeljust za stiskanje skupa s uređajem za stiskanje provjeriti u ovlaštenoj specijaliziranoj servisnoj radionici, moguća su oštećenja
- ▶ Pogrešno stisnuti spoj zamijeniti i ne dodatno stiskati
- ▶ U slučaju stvaranja oštih rubova na fittingu za stiskanje nakon procesa stiskanja, provjeriti čeljust za stiskanje u ovlaštenoj specijaliziranoj servisnoj radionici

-
- 1** Za otvaranje čeljusti za stiskanje stisnite krajeve poluge čeljusti. Postavite otvorene čeljusti za stiskanje na ojačanje fittinga za stiskanje (vidi sliku A na poledini).

 - 2** Provjerite je li čeljust za stiskanje ispravno postavljena na ojačanje fittinga za stiskanje (vidi sliku B na poledini).

 - 3** Pustite obje poluge čeljusti.

 - 4** Stisnuti fitting za stiskanje, vidi pogonske upute uređaja za stiskanje.

 - 5** Provjerite je li čeljust za stiskanje nakon stiskanja potpuno zatvorena (vidi sliku C na poledini).

 - 6** Odvojite čeljust za stiskanje od fittinga za stiskanje (vidi sliku D na poledini).

Pravila o održavanju



NAPOMENA

Iz sigurnosnih se razloga pridržavajte sljedećih intervala održavanja i radova na održavanju. To isto vrijedi za obvezna pravila za radove održavanja uređaja za stiskanje.

Servisna naljepnica na čeljusti za stiskanje sadrži datum sljedećeg obaveznog održavanja.

Čeljust za stiskanje zajedno s uređajem za stiskanje dati na servis u transportnom kovčegu.

Popravke na čeljustima za stiskanje smije provoditi samo Geberit ili ovlaštena specijalizirana servisna radionica.

Adrese ovlaštenih servisnih radionica zatražiti od prodajnih kompanija Geberit ili na internetskoj stranici www.geberit.com.

Interval	Rad na održavanju
Redovito (prije primjene, na početku radnog dana)	<ul style="list-style-type: none"> • Ukloniti nakupine u kontaktnoj površini • Očistiti kontaktnu površinu krpom natopljenom otapalom (npr. zapaljivim špiritom) • Provjeriti ima li čeljust za stiskanje vidljive nedostatke, posebno, oštećenja, pukotine u materijalu i druge znakove istrošenosti. Ako postoje nedostaci, promijeniti čeljust za stiskanje ili ukloniti nedostatke u ovlaštenoj servisnoj radionici • Podmazati kontaktnu površinu • Poprskati cijelu čeljust za stiskanje proizvodom BRUNOX® Turbo-Spray® ili sredstvom jednake kvalitete • Provjeriti pokretljivost poluge čeljusti
Jednom godišnje (najkasnije uvijek nakon 3000 stiskanja)	<ul style="list-style-type: none"> • Provjeriti u ovlaštenoj specijaliziranoj servisnoj radionici stupanj pohabanosti čeljusti za stiskanje

Ciljna grupa

Ovaj alat smeju da koriste samo tehnički stručnjaci u skladu sa standardom EN IEC 82079-1:2012.

Namenska upotreba

Geberit Mapress čeljusti za stiskanje isključivo služe za stručno stiskanje Geberit Mapress sistemskih cevi Geberit Mapress spojnim elementima za stiskanje. Geberit preporučuje upotrebu uz Geberit Mapress čeljusti za stiskanje samo sa sledećim alatom za stiskanje:

- Geberit alatom za stiskanje koji ima istu kompatibilnost kao Geberit Mapress čeljusti za stiskanje (što se obeležava oznakom kompatibilnosti **1**, **2** ili **3**)
- na alatu za stiskanje drugih proizvođača, koji je kompanija Geberit odobrila za obradu Geberit Mapress

Geberit nije proverio valjanost drugih alata za stiskanje za Geberit Mapress sistem sa stiskanjem.

UPOZORENJE: opasnost od povreda pri upotrebi u alatima za stiskanje sa većom snagom stiskanja

Geberit Mapress čeljusti za stiskanje su predviđeni za snage stiskanja Geberit čeljusti za stiskanje iste kompatibilnosti i mogu da se polome pri upotrebi na alatu za stiskanje veće snage stiskanja.

Neodgovarajuće održavanje ili pogrešno rukovanje kod elektromehaničkih pogonskih mašina **REMS Power-Press E** i **REMS Power-Press 2000** kao i **ROLLER'S Uni-Press E** i **ROLLER'S Uni-Press 2000** može da dovede od većeg habanja ugrađene klizne spojnice i time i do velikog povećanja snage stiskanja pogonskih mašina.

Geberit Mapress čeljusti za stiskanje zato nisu dozvoljene prethodno navede pogonske mašine.

Osnovna bezbednosna uputstva

UPOZORENJE: opasnost od povrede usled polomljenih komada koji odlete, u slučaju nepravilne primene ili upotrebe istrošenih ili oštećenih čeljusti za stiskanje

- Čeljusti za stiskanje koristite samo ako su u tehnički besprekornom stanju
- Pre i posle svake upotrebe, proverite da li na čeljustima za stiskanje ima nedostataka, a posebno pukotina na materijalu u konturi presovanja i prelaznoj prirubnici, kao i drugih nedostataka. U slučaju pukotina na materijalu, odmah izdvojite celokupne čeljusti za stiskanje i više ih ne upotrebljavajte
- Nakon nepravilne i nenamenske upotrebe, čeljusti za stiskanje više ne upotrebljavajte, već ih predajte ovlašćenom servisu radi ispitivanja
- Obavezno se pridržavajte pravila servisiranja i servisnih intervala čeljusti za stiskanje i alata za stiskanje
- Nosite odgovarajuću zaštitnu opremu (zaštitne naočare itd.)
- Popravke čeljusti za stiskanje može da sprovodi samo Geberit ili ovlašćena stručna radionica
- Pridržavajte se specifičnih bezbednosnih propisa datih za Vašu zemlju
- Pročitajte sva bezbednosna uputstva i instrukcije. Nepoštovanje bezbednosnih uputstava i instrukcija može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede. Sva bezbednosna uputstva i instrukcije sačuvajte za ubuduće
- Pre puštanja u rad čeljusti za stiskanje, neophodno je pročitati i slediti bezbednosno uputstvo, priloženo uz alat za stiskanje

NAPOMENA

Čeljusti za stiskanje spadaju u potrošni materijal. Čestom upotrebom dolazi do zamora materijala, koji se u poodmaklom stadijumu odražava kroz pukotine na materijalu. Čeljusti za stiskanje, koje su na taj način istrošene ili su oštećene na neki drugi način, mogu da puknu, naročito prilikom nepravilne upotrebe (npr. usled stiskanja prevelikog spojnog elementa, pogrešnog postavljanja klešta, stranih tela na spojnom elementu itd.) ili usled nenamenske upotrebe.

Opšte informacije

- Istrošene čeljusti za stiskanje više ne koristiti
- Čeljusti za stiskanje sa vidljivim oštećenjima odmah zameniti i ne koristi više
- Za transport i skladištenje koristiti kofer za transport i čeljusti za stiskanje čuvati u suvom prostoru
- Pridržavajte se bezbednosnih uputstava prilikom upotrebe sredstava za čišćenje i za zaštitu od korozije

Objašnjenje simbola

Tabela 1: Simboli u uputstvu









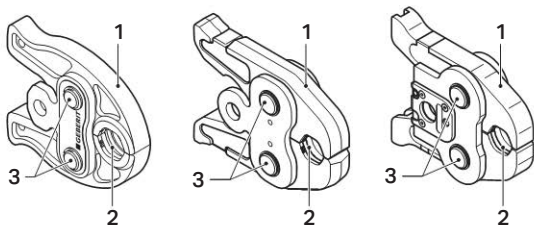
Simbol	Značenje
UPOZORENJE 	Ukazuje na potencijalnu opasnu situaciju koja bi mogla da izazove smrt ili teške povrede
PAŽNJA 	Ukazuje na moguću opasnu situaciju, koja lako može dovesti do lakših ili srednjih povreda ili oštećenja materijala
	Ukazuje na važnu informaciju
	Ukazuje na to da je potrebno uraditi vizuelnu kontrolu
	Ukazuje na pravilnu primenu

Tabela 2: Simboli na proizvodu

Simbol	Značenje
	Ukazuje na potencijalnu opasnu situaciju usled razletanja odlomljenih komada materijala, što može da izazove smrt ili teške povrede
	Pročitajte bezbednosne napomene i uputstvo za upotrebu i rukovanje pre puštanja uređaja u rad
	Servisna nalepnica: navodi vreme za sledeće obavezno održavanje

Struktura



- 1 Ručica čeljusti
- 2 Kontura presovanja
- 3 Spojevi čeljusti za stiskanje

Rukovanje

Postavljanje čeljusti za stiskanje u alat za stiskanje



Postavljanje čeljusti za stiskanje zavisi od tipa alata za stiskanje i zato je opisano u uputstvu za upotrebu alata za stiskanje.

Postavljanje čeljusti za stiskanje na spojni element za stiskanje



UPOZORENJE

Opasnost od povrede usled polomljenih komada koji odlete, u slučaju nepravilne primene ili upotrebe istrošenih ili oštećenih čeljusti za stiskanje

- ▶ Čeljusti za stiskanja koristite samo ako su u tehnički besprekornom stanju (pogledajte osnovna bezbednosna uputstva)
- ▶ Proveriti da li prečnik spojnih elemenata za stiskanje odgovara prečniku čeljusti za stiskanje
- ▶ Pazite da čeljusti za stiskanje ne stoje na ivici spojnog elementa za stiskanje
- ▶ Uverite se da nema prljavštine, opiljaka ili sličnih stranih tela između čeljusti za stiskanje i spojnog elementa za stiskanje
- ▶ Posle nepravilne ili nenamenske upotrebe, više nemojte koristiti čeljusti za stiskanje, već ih dajte na ispitivanje ovlašćenom servisu
- ▶ Nosite odgovarajuću zaštitnu opremu (zaštitne naočare itd.)

**NAPOMENA**

Čeljusti za stiskanje spadaju u potrošni materijal. Čestom upotrebom dolazi do zamora materijala, koji se u podmaklom stadijumu odražava kroz pukotine na materijalu. Čeljusti za stiskanje, koje su na taj način istrošene ili su oštećene na neki drugi način, mogu da puknu, naročito prilikom nepravilne upotrebe (npr. usled stiskanja prevelikog spojnog elementa, pogrešnog postavljanjem klešta, stranih tela na spojnom elementu itd.) ili usled nenamenske upotrebe.

**PAŽNJA****Opasnost od prignječenja koje uzrokuju pokretni delovi**

- ▶ Ne držati delove tela niti strana tela unutar čeljusti za stiskanje
- ▶ Prilikom procesa stiskanja ne držati rukama čeljusti za stiskanje

**PAŽNJA****Loše zaptiven spoj prilikom pogrešnog stiskanja**

- ▶ Proveriti da li su nakon procesa stiskanja čeljusti za stiskanje potpuno zatvorena
- ▶ Čeljusti za stiskanje koje nisu u potpunosti zatvorene, zajedno sa alatom za stiskanje, dati na proveru oštećenja u ovlašćenom servisu
- ▶ Zamenite pogrešno stisnute spojeve i nemojte vršiti korektivno stiskanje
- ▶ Ukoliko nakon procesa stiskanja dođe do formiranja nabora na spojnom elementu za stiskanje, čeljusti za stiskanje dati na ispitivanje u ovlašćenom servisu

-
- 1** Za otvaranje čeljusti za stiskanje pritisnite ručice čeljusti. Otvorene čeljusti za stiskanje postavite na vodeći obruč spojnog elementa za stiskanje (vidi sliku A, iza naslovne stranice).

 - 2** Proverite da li čeljusti za stiskanje pravilno nasedaju na vodeći obruč spojnog elementa za stiskanje (vidi sliku B, iza naslovne stranice).

 - 3** Pustiti obe ručice čeljusti.

 - 4** Stegnite spojni element za stiskanje, pogledajte uputstvo za upotrebu alata za stiskanje.

 - 5** Po završetku stiskanja, proverite da li su čeljusti za stiskanje potpuno zatvorene (vidi sliku C, iza naslovne stranice).

 - 6** Uklonite čeljust za stiskanje sa spojnog elementa za stiskanje (vidi sliku D, iza naslovne stranice).

Pravila održavanja



NAPOMENA

Sledeći servisni intervali i radovi na održavanju se moraju obavezno poštovati i sprovesti. Isto važi i za obavezujuća pravila održavanja alata za stiskanje.

Servisna nalepnica na čeljusti za stiskanje navodi vreme za sledeće obavezno održavanje.

Predati čeljusti za stiskanje zajedno sa alatom za stiskanje na servisiranje u koferu za transport.

Popravke čeljusti za stiskanje može da sprovodi samo Geberit ili ovlašćena stručna radionica.

Adrese ovlašćenih servisa možete potražiti kod prodajnih firmi Geberit ili na internet stranici www.geberit.com.

Interval	Rad na održavanju
Redovno (pre upotrebe, na početku radnog dana)	<ul style="list-style-type: none">• Ukloniti naslage iz kontura presovanja• Konture presovanje očistiti sa krpom umočenom u rastvarač (npr. alkohol)• Prekontrolisati da li na čeljusti za stiskanje postoje vidljivi nedostaci, posebno oštećenja, pukotine na materijalu i ostale naznake istrošenosti. Ukoliko postoje nedostaci, zamenite čeljusti za stiskanje ili nedostatke otklonite u ovlašćenom servisu• Podmazivanje konture presovanja• Cele čeljusti za stiskanje poprskati sa BRUNOX® Turbo-Spray® ili sličnim sredstvom• Prekontrolisati lakoću kretanja ručice čeljusti
Jednom godišnje (najkasnije nakon 3000 stiskanja)	<ul style="list-style-type: none">• Prekontrolisati nivo pohabanosti čeljusti za stiskanje u olvašćenom servisu

Sihtgrupp

Kooskõlas standardiga EN IEC 82079-1:2012 võivad antud tööriista kasutada ainult spetsialistid.

Eesmärgipärane kasutamine

Geberit Mapress pressimislõuad on mõeldud ainult Geberit Mapress süsteemitorude asjatundlikuks pressimiseks Geberit Mapress pressliitmike abil. Geberit soovitab kasutada Geberit Mapress pressimislõugu ainult järgmistes pressimisseadmetes:

- Geberit pressimislõugadega ühilduvad nagu Geberit Mapress pressimisseadmed (tähistatud ühilduvusmärgistusega 1, 2 või 3)
- Geberit poolt Geberit Mapress töötlemiseks lubatud teiste tootjate pressimisseadmed

Geberit ei ole muude pressimisseadmete kasutamiskõlblikust koos Geberit Mapress press-süsteemidega kontrollinud.

HOIATUS: vigastusohk, kui pressimisseadmeid kasutatakse liiga kõrge pressimisjõuga

Geberit Mapress pressimislõuad ühilduvad samaväärsete Geberit pressimisseadmete pressimisjõuga ja võivad suurema pressimisjõuga pressimisseadmetega kasutamisel puruneda. Puudulik hooldus või ebaõige käsitlemine võib põhjustada elektromehaaniliste ajamite **REMS Power-Press E** ja **REMS Power-Press 2000** samuti **ROLLER'S Uni-Press E** ja **ROLLER'S Uni-Press 2000** integreeritud lülite suuremat kulumist ja seetõttu nende ajamite pressimisjõu märkimisväärset suurenemist. **Geberit Mapress pressimislõugu ei tohi seetõttu eespool nimetatud ajamitega kasutada.**

Peamised ohutusjuhised

HOIATUS: vigastusoht kulumise, kahjustuste või ebaõige kasutamise tulemusena purunenud pressimislõugade laialipaiskuvate osade tõttu

- Kasutage vaid tehniliselt laitmatu korras pressimislõugu
- Kontrollige pressimislõugu korrapäraselt enne ja pärast kasutamist, et puuduksid kahjustused, eelkõige et presskontuuril ja flanšil ei oleks mõrasid ega muid olulisi kahjustusi. Praakige mõradega pressimislõuad kohe välja ja ärge neid enam kasutage
- Pärast ebaõiget või mitte-eesmärgipärast kasutamist ei tohi pressimislõugu enam kasutada ning need tuleb kontrollimiseks viia volitatud töökotta
- Pressimislõugade ja pressimisseadmete hoolduseeskirju ja -intervalle tuleb rangelt järgida
- Kasutage vastavaid kaitsevahendeid (kaitseprille jms)
- Pressimislõugu võib remontida ainult Geberit või volitatud töökoda
- Järgige riigis kehtivaid ohutuseeskirju
- Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid. Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi. Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid edaspidiseks alles
- Enne pressimislõugade kasutusevõttu lugeda seadmega kaasasolevad ohutusjuhised läbi ja järgida neid

ET MÄRKUS






Pressimislõuad on kuluosad. Sagedane pressimine põhjustab materjali väsimist, mille ilminguks väljakujunenud staadiumis on mõrad. Sel määral kulunud või muul viisil eelnevalt kahjustatud pressimislõuad võivad murduda, eriti ebaõigel kasutamisel (nt liiga suure liitmiku pressimisel, kantimisel, liitmikul asuvate võõrkehade korral jms) või mitte-eesmärgipärasel kasutamisel.

Üldteave




- Kulunud pressimislõugu mitte enam kasutada
- Mõradega pressimislõuad tuleb kohe välja praakida ja neid mitte enam kasutada
- Hoidke pressimislõugu kuivas ruumis, transportimiseks ja hoidmiseks kasutage tööriistakohvrit
- Järgige kasutatavate puhastus- ja korrosioonitõrjevahendite ohutusjuhiseid

Sümbolite seletus

Tabel 1: Juhendis esinevad sümbolid

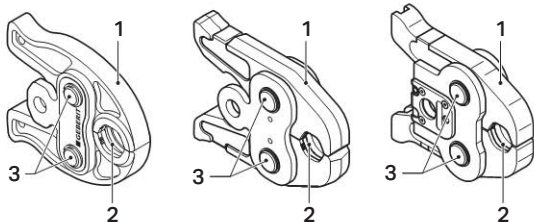
Sümbol	Tähendus
HOIATUS 	Juhib tähelepanu võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada surma või raskeid kehavigastusi
ETTEVAATUST 	Juhib tähelepanu võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid või keskmise raskusega vigastusi või materiaalseid kahjusid
	Juhib tähelepanu tähtsale informatsioonile
	Juhib tähelepanu sellele, et tuleb teha visuaalne kontroll
	Juhib tähelepanu õigele kasutamisele

Tabel 2: Sümbolid seadmel

Sümbol	Tähendus
	Juhib tähelepanu lenduvatest tükkidest tingitud võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada surma või raskeid kehavigastusi
	Enne tööriista kasutuselevõttu lugege läbi ohutusjuhised ja kasutusjuhend
	Kohustusliku hoolduse märk: näitab järgmise kohustusliku hoolduse aega

ET Toote kirjeldus

Ehitus



- 1 Lõugade hoob
- 2 Presskontuur
- 3 Lõualigendid

Käsitsemine

Paigaldage pressimislõuad pressimisseadmesse



Pressimislõugade paigaldamine oleneb pressimisseadme tüübist ja seetõttu kirjeldatakse seda pressimisseadme tööjuhendis.

Asetage pressimislõuad pressliitmikule



HOIATUS

Vigastusoht kulumise, kahjustuste või ebaõige kasutamise tulemusena purunenud pressimislõugade laialipaiskuvate osade tõttu

- ▶ Kasutage vaid tehniliselt laitmatu korras pressimislõugu (vt peamisi ohutusjuhiseid)
- ▶ Veenduge, et pressliitmiku läbimõõt vastaks pressimislõugade läbimõõdule
- ▶ Pressimislõugu ei tohi pressliitmikule viltu asetada
- ▶ Veenduge, et pressimislõugade ja pressliitmiku vahel ei ole mustust, laastusid või muud sarnast
- ▶ Pärast ebaõiget või tingimustele mittevastavat kasutamist ei tohi pressimislõugu enam kasutada ning tööriist tuleb kontrollimiseks viia volitatud töökotta
- ▶ Kasutage vastavaid kaitsevahendeid (kaitseprille jms)

**MÄRKUS**

Pressimislõuad on kuluosad. Sagedane pressimine põhjustab materjali väsimist, mille ilminguks väljakujunenud staadiumis on mõrad. Sel määral kulunud või muul viisil eelnevalt kahjustatud pressimislõuad võivad murduda, eriti ebaõigel kasutamisel (nt liiga suure liitmiku pressimisel, kantimisel, liitmikul asuvate võõrkehade korral jms) või mitte-eesmärgipärasel kasutamisel.

**ETTEVAATUST****Muljumisoht liikuvate osade tõttu**

- ▶ Ärge jätke kehaosi ega võõrkehasid pressimislõugade vahele
- ▶ Pressimise ajal ei tohi kätega pressimislõugadest kinni hoida

**ETTEVAATUST****Lekkiv ühendus valesti pressimise tõttu**

- ▶ Veenduge, et pressimislõuad on pärast pressimist täielikult suletud
- ▶ Laske mittetäielikult suletud pressimislõugu koos pressimisseadmega volitatud töökojas kontrollida, et teha kindlaks, kas neil on kahjustusi
- ▶ Vahetage valesti pressitud ühendus välja ja ärge uuesti pressige
- ▶ Pärast pressimist pressiliitmikul ilmnenud teravate servade korral laske pressimislõugu volitatud töökojas kontrollida

-
- 1** Pressimislõugade avamiseks vajutada lõugade hoobade otsad kokku. Asetage avatud pressimislõuad pressliitmiku liitmikupadjandi peale (vt joonis A, tagumine kaas).

 - 2** Veenduge, et pressimislõuad oleksid pressliitmiku liitmikupadjandi peale asetatud õigesti (vt joonis B, tagumine kaas).

 - 3** Laske mõlemad lõuahoovad lahti.

 - 4** Pressige pressliitmik, vt pressimisseadme kasutusjuhendit.

 - 5** Veenduge, et pressimislõuad oleksid pärast pressimise lõpetamist täielikult suletud (vt joonist C, tagumine kaas).

 - 6** Vabastage pressimislõuad pressliitmiku küljest (vt joonist D, tagumine kaas).

Hoolduseeskirjad



MÄRKUS

Turvalisuse tagamiseks tuleb tingimata kinni pidada järgmistest hooldusintervallidest ja hooldustöid teha. Sama kehtib ka pressimislõugade kohustuslike hoolduseeskirjade kohta.

Järgmise kohustusliku hoolduse kuupäev on toodud pressimislõugadel oleval kontrollkleebisel.

Pressimislõuad tuleb alati viia hooldusesse tööriistakohvrisk koos pressimisseadmega.

Pressimislõugu võib remontida ainult Geberit või volitatud töökoda.

Küsi volitatud töökoja aadressi firma Geberit edasimüüjatelt või vaadake veebilehelt www.geberit.com.

Intervall	Hooldustöö
Regulaarselt (enne kasutamist, tööpäeva alguses)	<ul style="list-style-type: none"> • Eemaldage presskontuurist sete • Puhastage presskontuuri lahustis (nt denatureeritud piiritus) immutatud lapiga • Kontrollige, kas pressimislõugadel on väliseid puudusi, erilist tähelepanu pöörake kahjustustele, materjali mõradele ja muudele kulumisilmingutele. Kui esineb puudusi, vahetage pressimislõuad välja või laske vead volitatud töökojas kõrvaldada • Määrige presskontuuri • Pihustage pressimislõuad täielikult üle BRUNOX® Turbo-Spray® või samaväärse ainega • Kontrollige, kas lõugade hoovad käivad kergelt
Aastas korra (vähemalt iga 3000 pressimiskorra järel)	<ul style="list-style-type: none"> • Lasta volitatud töökojas kontrollida pressimislõugade kulumist

Mērķa grupa

Šo darba instrumentu atļauts izmantot tikai speciālistiem saskaņā ar EN IEC 82079-1:2012.

Lietošana saskaņā ar noteikumiem

Geberit Mapress presēšanas knaibles ir paredzētas tikai profesionālai Geberit Mapress sistēmu cauruļu sapresēšanai ar Geberit Mapress presējamiem fittingiem. Geberit iesaka, Geberit Mapress presēšanas knaibles izmantot tikai šādās presēšanas ierīcēs:

- Geberit presēšanas ierīces ar savietojamību, kas atbilst Geberit Mapress presēšanas knaiblēm (apzīmētas ar savietojamības marķējumu **1**, **2** vai **3**)
- Geberit atzītas un apstrādei ar Geberit Mapress paredzētām citu ražotāju presēšanas ierīcēm

Geberit nav pārbaudījis citu presēšanas ierīču atbilstību Geberit Mapress presēšanas sistēmai.

BRĪDINĀJUMS: savainojumu draudi, pielietojot presēšanas ierīcēs ar pārāk lielu presēšanas spēku

Geberit Mapress presēšanas knaibles ir paredzētas Geberit presēšanas ierīču vai savietojamu presēšanas ierīču presēšanas spēkam un var salūzt, izmantojot presēšanas ierīcēs ar lielāku presēšanas spēku.

Nepietiekama apkope vai nepareiza izmantošana var izraisīt paaugstinātu elektromehānisko piedziņas mašīnu **REMS Power-Press E** un **REMS Power-Press 2000**, kā arī **ROLLER'S Uni-Press E** un **ROLLER'S Uni-Press 2000** slīdošā sajūga nodilumu un līdz ar to ievērojamu šo piedziņas mašīnu presēšanas spēka palielinājumus.

Tādēļ Geberit Mapress presēšanas knaibles nav atļauts izmantot iepriekš norādītajās piedziņas mašīnās.

Būtiskākie drošības norādījumi

BRĪDINĀJUMS: nepareizi pielietojot vai izmantojot nodilušus vai bojātus presēšanas adapterus, ir iespējams lidojošu atlūzu izraisīts traumu risks

- Presēšanas adapterus lietot tikai tad, ja tie ir nevainojamā tehniskā stāvoklī
- Pirms un pēc katras lietošanas regulāri pārbaudīt, vai presēšanas adapteriem nav radušies bojājumi, jo īpaši materiāla plaisas presēšanas kontūrā un atlokā, kā arī veikt vispārīgu bojājumu pārbaudi. Konstatējot materiāla plaisas, nekavējoties demontēt presēšanas adapteri un tos vairs neizmantot
- Pēc kļūdainas vai noteikumiem neatbilstošas lietošanas neturpināt presēšanas adapteru lietošanu, bet nodot tos pārbaudei autorizētā specializētā darbnīcā
- Noteikti ievērot presēšanas cilpu, presēšanas adapteru un presēšanas ierīču apkopes noteikumus un apkopes intervālus
- Nēsāt atbilstošu aizsargaprīkojumu (aizsargbrilles utt.)
- Presēšanas adapteru remonta darbus atļauts veikt tikai Geberit vai autorizētās specializētās darbnīcās
- Ievērot attiecīgajā valstī spēkā esošos drošības norādījumus
- Izlasīt visus drošības norādījumus un instrukcijas. Drošības norādījumu un instrukciju neievērošana var radīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai smagas traumas. Uzglabāt drošības norādījumus un instrukcijas izmantošanai nākotnē
- Pirms presēšanas adapteru lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet pievienotos drošības norādījumus

PIEZĪME






Presēšanas adapteri ir dilstošas daļas. Bieži presējot, rodas materiāla nogurums, par ko progresējošā stadijā liecina plaisas materiālā. Šādi nodilušas vai citādi bojātas presēšanas adapteri var lūzt, it īpaši tos nepareizi pielietojot (piem., pārāk liela adaptera presēšanas laikā, sašķiešanās gadījumā, brīdī, ja uz fittinga ir svešķermeņi utt.) vai lietojot neatbilstoši paredzētajam mērķim.

Vispārīgi




- Neturpināt izmantot nolietotus presēšanas adapterus
- Presēšanas adapterus ar materiāla plaisām nekavējoties norakstīt un vairs neizmantot
- Transportēšanai un uzglabāšanai izmantot pārnēsājamo instrumentu kasti, un presēšanas adapterus uzglabāt sausā telpā
- Ievērot izmantojamo tīrīšanas un pretkorozijas līdzekļu lietošanas drošības norādījumus

Simbolu skaidrojums

Tabula 1: Pamācībā lietotie simboli

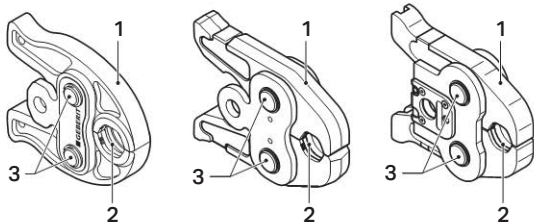
Simbols	Nozīme
BRĪDINĀJUMS 	Norāda uz iespējamu bīstamu situāciju, kuras rezultātā ir iespējamās smagas traumas vai nāve
UZMANĪBU 	Norāda uz iespējamu bīstamu situāciju, kuras rezultātā var gūt vieglas vai vidēji smagas traumas vai var rasties materiāli zaudējumi
	Norāda uz būtisku informāciju
	Norāda, ka jāveic vizuāla pārbaude
	Norāda uz pareizu lietošanu

Tabula 2: Simboli uz ierīces

Simbols	Nozīme
	Norāda uz lidojošu atlūzu izraisītu, iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā iespējamās smagas traumas vai nāve
	Pirms ierīces lietošanas izlasīt drošības norādījumus un lietošanas/apkalpošanas pamācību
	Apkopes uzlīme: norāda nākamās obligātās apkopes termiņu

LV Produkta apraksts

Uzbūve



- 1 Knaibļu svira
- 2 Presēšanas kontūra
- 3 Knaibļu šarnīri

Lietošana

Presēšanas knaibļu uzstādīšana presēšanas ierīcē



Presēšanas knaibļu uzstādīšana ir atkarīga no presēšanas ierīces tipa un tādēļ ir aprakstīta presēšanas ierīces ekspluatācijas instrukcijā.

Presēšanas knaibļu novietošana uz presējamā fittinga



BRĪDINĀJUMS

Nepareizi lietojot vai izmantojot nodilušas vai bojātas presēšanas knaibles, ir iespējams lidojošu atlūzu izraisīts traumu risks

- ▶ Presēšanas knaibles lietot tikai tad, ja tās ir nevainojamā tehniskā stāvoklī (skatīt būtiskākos drošības norādījumus)
- ▶ Pārliecināties, ka izmantotās presēšanas knaibles atbilst presēšanas cilpai
- ▶ Presēšanas knaibles nenovietot sašķiebtā stāvoklī uz presējamā fittinga
- ▶ Pārliecināties, ka starp presēšanas knaiblēm un presējamo fittingu neatrodas netīrumi, skaidas vai līdzīgi svešķermeņi
- ▶ Pēc nepareizas vai noteikumiem neatbilstošas lietošanas presēšanas knaibles vairs neizmantojot bet gan pārbaudīt autorizētā specializētā darbnīcā
- ▶ Nēsāt atbilstošu aizsargaprīkojumu (aizsargbrilles utt.)

**PIEZĪME**

Presēšanas knaibles ir dilstošas daļas. Bieži presējot, rodas materiāla nogurums, par ko progresējošā stadijā liecina plaisas. Nodilušas vai citādi bojātas presēšanas knaibles var sa lūzt, jo īpaši tās izmantojot kļūdaini (piem., pārāk liela fitinga presēšanas laikā, sašķiešanās gadījumā, brīdī, ja uz fitinga ir svešķermeņi utt.) vai lietojot neatbilstoši noteikumiem.

**UZMANĪBU****Saspiešanas risks, ko izraisa kustīgās daļas**

- ▶ Ievērot, lai starp presēšanas knaiblēm nenonāk ķermeņa daļas vai svešķermeņi
- ▶ Presēšanas procesa laikā neturēt presēšanas knaibles ar rokām

**UZMANĪBU****Nehermētisks savienojums nepareizas presēšanas rezultātā**

- ▶ Pārliecināties, ka pēc saspiešanas procesa presēšanas knaibles ir pilnīgi aizvērtas
- ▶ Nepilnīgi aizvērtas presēšanas knaibles kopā ar presēšanas ierīci pārbaudīt autorizētā specializētā darbnīcā, lai noteiktu bojājumu
- ▶ Nepareizi sapsesēto savienojumu nomainīt un nepārpresēt
- ▶ Ja pēc saspiešanas procesa uz fitinga izveidojas atkarpes, presēšanas knaibles pārbaudīt autorizētā specializētā darbnīcā

-
- 1** Lai atvērtu presēšanas kņabiles, saspīest kopā kņabļu sviras galus. Atvērtas presēšanas kņabiles novietot uz presējamā fītinga blīvējuma (skatīt attēlu A, titullapas aizmugurē).

 - 2** Pārliecināties, ka presēšanas kņabiles uz presējamā fītinga blīvējuma ir novietotas pareizi (skatīt attēlu B, titullapas aizmugurē).

 - 3** Atļāist vaļā abas kņabļu sviras.

 - 4** Presējamā fītinga presēšanai skatīt presēšanas ierīces ekspluatācijas instrukciju.

 - 5** Pārliecināties, ka presēšanas kņabiles pēc pabeigtas presēšanas ir pilnībā aizvērtas (skatīt attēlu C, titullapas aizmugurē).

 - 6** Presēšanas kņabiles noņemt no presējamā fītinga (skatīt attēlu D, titullapas aizmugurē).

Apkopes noteikumi



PIEZĪME

Drošības apsvērumu dēļ obligāti ievērot norādītos tehniskās apkopes intervālus un veikt tehniskās apkopes darbus. Tas attiecas arī uz saistošajiem presēšanas adapteru apkopes noteikumiem.

Presēšanas knaiblēm piestiprinātā apkopes uzlīmē ir norādīts nākamās obligātās apkopes termiņš.

Presēšanas knaibles apkopē vienmēr nododamas pārnēsājamā instrumentu kastē kopā presēšanas ierīci.

Presēšanas adapteru remonta darbus atļauts veikt tikai Geberit vai autorizētās specializētās darbnīcās.

Autorizētu specializēto darbnīcu adreses var uzzināt pie Geberit produkcijas izplatītāja vai tīmekļa vietnē www.geberit.com.

Intervāls	Apkopes darbs
Regulāri (pirms ekspluatācijas, darbdienu sākumā)	<ul style="list-style-type: none"> • Noņemiet nogulsņējumus no presēšanas kontūras • Presēšanas kontūru tīriet ar drānu, kas piesūcināta ar šķīdinātāju (piem., tehnisko spirtu) • Pārbaudiet, vai presēšanas knaiblēm nav radušies ārēji defekti, jo īpaši bojājumi, plaisas materiālā un cita veida nolietojuma pazīmes. Bojājumu gadījumā nomainiet presēšanas knaibles vai lūdziet bojājumus novērst autorizētā specializētā darbnīcā • Ieeļļojiet presēšanas kontūru • Apstrādājiet presēšanas knaibles ar BRUNOX® Turbo-Spray® vai līdzvērtīgu līdzekli • Pārbaudiet knaibļu sviru kustības vieglumu
Reizi gadā (vēlākais, pēc 3000 presēšanas reizēm)	<ul style="list-style-type: none"> • Autorizētā specializētā darbnīcā pārbaudiet presēšanas knaibļu nodiluma pakāpi

Tikslinė grupė

Šį įrankį pagal standartą EN IEC 82079-1:2012 leidžiama naudoti tik kvalifikuotiems specialistams.

Naudojimas pagal nurodymus

Geberit Mapress presavimo replės yra skirtos tik Geberit Mapress sistemos vamzdžiams presuoti su Geberit Mapress presuojamomis jungtimis. Geberit rekomenduoja Geberit Mapress presavimo replės naudoti tik šiuose presavimo prietaisuose:

- Geberit presavimo prietaisuose, kurie yra to paties suderinamumo, kaip Geberit Mapress presavimo replės (pažymėti suderinamumo ženklai 1, 2 arba 3)
- Kitų gamintojų presavimo prietaisuose, kuriems bendrovė Geberit suteikė leidimą naudoti Geberit Mapress perdirbimui

Kiti presavimo prietaisai nebuvo patikrinti bendrovės Geberit dėl jų tinkamumo Geberit Mapress presavimo sistemai.

ATSARGIAI: pavojus susižaloti kyla naudojant per didelės presavimo jėgos presavimo prietaisuose

Pagal savo konstrukciją Geberit Mapress presavimo replės skirtos naudoti to paties suderinamumo tam tikra presavimo jėga veikiančiuose Geberit presavimo prietaisuose, todėl naudojamos didesne presavimo jėga veikiančiuose presavimo prietaisuose jos gali sulūžti.

Nepakankamai gerai atlikus techninės priežiūros darbus arba netinkamai naudojant, su elektromechaniniais pirminiais varikliais **REMS Power-Press E** ir **REMS Power-Press 2000** bei **ROLLER'S Uni-Press E** ir **ROLLER'S Uni-Press 2000** sumontuota frikcinė mova gali gerokai labiau dilti ir žymiai padidėti šių pirminių variklių užtikrinama presavimo jėga.

Todėl Geberit Mapress presavimo replės nėra patvirtintos naudoti su minėtais pirminiais varikliais.

Pagrindinės saugumo nuorodos

ATSARGIAI: sužalojimo pavojus dėl skriejančių atplyšusių nuolaužų netinkamai naudojant, taip pat dėl susidėvėjusių ar pažeistų presavimo replių

- Naudokite tik techninės būklės reikalavimus atitinkančią presavimo replę
- Prieš kiekvieną naudojimą ir panaudojus būtina patikrinti, ar presavimo replės neturi trūkumų ir, ar nėra medžiagos įtrūkimų presavimo plokštumoje ir replių jungėje bei kitų pažeidimų. Jei yra medžiagos įtrūkimų, visas presavimo replės būtina išbrokuoti ir daugiau nebenaudoti
- Jei presavimo replės buvo naudojamos netinkamai arba nesilaikant nurodymų, jų nebenaudokite, bet perduokite patikrinti įgaliotoms dirbtuvėms
- Būtina laikytis presavimo replės ir presavimo prietaisams nustatytų techninės priežiūros taisyklių ir intervalų
- Naudokite tinkamas apsaugines priemones (apsauginius akinius ir t. t.)
- Presavimo replių techninės priežiūros ir remonto darbus leidžiama atlikti tik įmonės Geberit arba įgaliotų dirbtuvių specialistams
- Būtina laikytis kiekvienoje šalyje darbų saugą reglamentuojančių teisės aktų
- Perskaitykite visas saugumo nuorodas ir instrukcijas. Nesilaikant saugumo nuorodų ir instrukcijų, gali būti sukeltas elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs sužeidimai. Saugokite visas saugumo nuorodas ir instrukcijas, kad galėtumėte pasinaudoti jomis ateityje
- Prieš pradėdami naudoti presavimo replę, perskaitykite prie presavimo įrankio pridėtas saugumo nuorodas ir jų laikykitės

NUORODA






Presavimo replės yra susidėvinčios dalys. Dėl dažno presavimo dėvisi įrankių medžiaga, o paskiau pasirodo medžiagos įtrūkimų. Susidėvėjusios arba kitaip pažeistos presavimo replės gali sulūžti, ypač netinkamai naudojant (pvz., presuojant per dideles jungtis, perkreipus, ant jungties patekus svetimkūniams ir pan.) arba naudojant ne pagal paskirtį.

Bendroji informacija




- Nebenaudokite susidėvėjusių presavimo replių
- Presavimo reples su medžiagos įtrūkimais tuoj pat išbrokuokite ir nebenaudokite
- Presavimo reples pervežkite ir laikykite transportavimo krepšyje, sausoje patalpoje
- Laikykitės valymo ir antikoroziinių priemonių saugaus naudojimo reikalavimų

Simbolių paaiškinimas

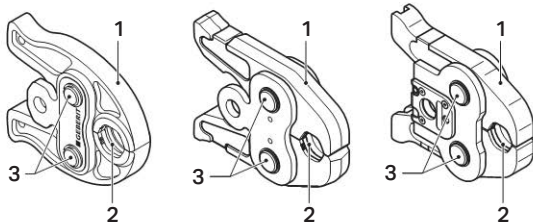
Lentelė 1: Simboliai instrukcijoje

Simbolis	Reikšmė
ATSARGIAI 	Nurodo galimą pavojingą situaciją, kuri gali tapti sunkaus sužalojimo ar mirties priežastimi
DĖMESIO 	Nurodo galimą pavojingą situaciją, kuri gali tapti lengvo ar vidutinio sužalojimo arba materialinių nuostolių priežastimi
	Nurodo svarbią informaciją
	Nurodo, kad reikia apžiūrėti įrankį ar prietaisą
	Nurodo tinkamą naudojimą

Lentelė 2: Simboliai ant gaminio

Simbolis	Reikšmė
	Nurodo galimą pavojų dėl skriejančių atskilusių dalių, galintį sąlygoti mirtį arba sunkius sužalojimus
	Prieš pradėdant naudoti prietaisą būtina perskaityti naudojimo / eksploatavimo instrukciją
	Aptarnavimo lentelė: Nurodomas kitos privalomos techninės priežiūros terminas

Konstrukcija



- 1 Replių svirtis
- 2 Presavimo kontūras
- 3 Replių lankstai

Valdymas

Presavimo replių įstatymas į presavimo prietaisą



Apspaudžiančios replės įstatomos atsižvelgiant į presavimo prietaiso modelį, todėl ši procedūra aprašyta presavimo prietaiso eksploatavimo instrukcijoje.

Uždėkite presavimo reples ant presuojamos jungties



ATSARGIAI

Sužalojimo pavojus dėl skriejančių atplyšusių nuolaužų netinkamai naudojant, naudojant susidėvėjusias arba pažeistas apspaudžiančias reples

- ▶ Naudokite tik nepriekaištingos techninės būklės presavimo reples (žiūrėkite pagrindinius saugumo nurodymus)
- ▶ Įsitikinkite, kad presuojamos vamzdžio jungties skersmuo sutampa su presavimo replių skersmeniu
- ▶ Neperkreipkite presavimo replių ant presuojamos vamzdžio jungties
- ▶ Įsitikinkite, kad tarp presavimo replių ir presuojamos vamzdžio jungties nėra nešvarumų, drožlių ar pan
- ▶ Panaudoję presavimo reples netinkamai ar nesilaikydami nurodymų, jų nebenaudokite, o patikrinkite jas įgaliotose dirbtuvėse
- ▶ Naudokite tinkamas apsaugines priemones (apsauginius akinius ir t. t.)

**NUORODA**

Presavimo replės yra susidėvinčios dalys. Dėl dažno presavimo dėvisi įrankių medžiaga, o paskiau pasirodo medžiagos įtrūkimų. Susidėvėjusios arba kitaip pažeistos presavimo replės gali sulūžti, ypač netinkamai naudojant (pvz., presuojant per dideles jungtis, perkreipus, ant jungties patekus svetimkūniams ir pan.) arba naudojant ne pagal paskirtį.

**DĖMESIO****Prispaudimo pavojus dėl judančių dalių**

- ▶ Nekiškite tarp presavimo replių kūno dalių ar svetimkūnių
- ▶ Presuodami presavimo replių nelaikykite rankomis

**DĖMESIO****Nesandarus sujungimas netinkamai presuojant**

- ▶ Įsitinkite, kad po presavimo proceso presavimo replės yra iki galo uždarytos
- ▶ Ne visiškai uždarytas presavimo reples kartu su presavimo prietaisu paveskite patikrinti įgaliosioms dirbtuvėms, kad įsitikintumėte, ar įtaisai neapgadinti
- ▶ Pakeiskite netinkamai presuotą jungtį ir nepresuokite jos papildomai
- ▶ Jei po presavimo ant presuojamos jungties atsirado atplaišų, presavimo reples paveskite patikrinti įgaliosioms dirbtuvėms

-
- 1** Norėdami atidaryti presavimo reples, suspauskite replių svirčių galus. Atidarytas presavimo reples uždėkite ant presavimo jungties išgaubimo (žr. A pav. kitoje viršelio pusėje).

 - 2** Įsitikinkite, kad presavimo replės tinkamai uždėtos ant presavimo jungties išgaubimo (žr. B pav. kitoje viršelio pusėje).

 - 3** Atleiskite abi replių svirtis.

 - 4** Presuokite jungtį, žiūrėkite presavimo prietaiso eksploatacijos instrukciją.

 - 5** Įsitikinkite, kad baigus presuoti presavimo replės yra visiškai uždarytos (žiūrėkite C pav. kitoje viršelio pusėje).

 - 6** Nuimkite presavimo reples nuo presuojamos jungties (žiūrėkite D pav. kitoje viršelio pusėje).

Techninės priežiūros taisyklės



NUORODA

Saugumo sumetimais privaloma laikytis toliau nurodytų techninės priežiūros intervalų ir atlikti nurodytus techninės patikros darbus. Ši nuostata galioja taip pat laikantis privalomų presavimo replių patikros taisyklių.

Ant presavimo prietaiso esančios techninės priežiūros plokštelės nurodyta artimiausios privalomos patikros data.

Presavimo reples tikrinti visada atiduokite kartu su presavimo prietaisu transportavimo krepšyje.

Presavimo replių remonto darbus leidžiama atlikti tik įmonės Geberit arba įgaliotų dirbtuvių specialistams.

Dėl įgaliotų specializuotų remonto dirbtuvių adresų kreipkitės į Geberit platinimo įmones arba ieškokite interneto svetainėje www.geberit.com.

Intervalas	Techninės priežiūros darbai
Reguliariai (prieš naudojimą, darbo dienos pradžioje)	<ul style="list-style-type: none"> • Pašalinkite ant presavimo kontūro susikaupusias nuosėdas • Nuvalykite presavimo kontūrą tirpiklyje (pvz., denatūruotame spirite) suvilgyta šluoste • Patikrinkite, ar nepažeista presavimo replių išorė, nėra apgadintų vietų, medžiagos įtrūkimų ir kitų susidėvėjimo požymių. Jei aptikote trūkumų, presavimo reples pakeiskite arba atiduokite jas įgaliotosioms dirbtuvėms, kur šie trūkumai bus pašalinti • Sutepkite presavimo kontūrą • Visas presavimo reples apipurškite BRUNOX® Turbo-Spray® arba lygiaverte tepimo priemone • Patikrinkite replių svirčių paslankumą
Vieną kartą per metus (ne vėliau negu po 3000 presavimo veiksmų)	<ul style="list-style-type: none"> • Paveskite įgaliotosioms dirbtuvėms patikrinti presavimo replių susidėvėjimo lygį

Потребителска група

Този инструмент може да се употребява само от технически експерти съгласно EN IEC 82079-1:2012.

Употреба по предназначение

Geberit Mapress притискащите скоби служат единствено за професионалното притискане на Geberit Mapress системни тръби с Geberit Mapress прес фитинги. Geberit препоръчва, притискащите скоби Geberit Mapress да се използват само в следните уреди за прес сглобка:

- Уреди за прес сглобка Geberit със същата съвместимост като притискащите скоби Geberit Mapress (означени със знака за съвместимост **1**, **2** или **3**)
- Разрешени от Geberit уреди за прес сглобки на други производители за обработката на Geberit Mapress

Други уреди за пресова сглобка не са проверявани от Geberit за пригодност за системата за притискане Geberit Mapress.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасност от нараняване при употреба в уреди за прес сглобки с много голяма сила на пресоване

Притискащите скоби Geberit Mapress са изчислени за притискащи сили, които съответстват на уредите за прес сглобки Geberit и при употреба в уреди за прес сглобка с по-голяма сила на пресоване могат да се счупят.

Недостатъчна поддръжка или неправилно боравене при електромеханичните задвижващи машини **REMS Power-Press E** и **REMS Power-Press 2000**, както и **ROLLER'S Uni-Press E** и **ROLLER'S Uni-Press 2000** може да доведат до повишено износване на монтирания плъзгащ съединител и с това до значително увеличение на сила на притискане на тези задвижващи машини.

Поради това притискащите скоби Geberit Mapress не са разрешени за горе посочените задвижващи машини.

Основни инструкции за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасност от нараняване поради хвърчащи отломки при неправилна употреба, както и при употреба на износени или повредени притискащи скоби

- Притискащите скоби да се употребяват само в технически безупречно състояние
- Преди и след всяко използване проверявайте редовно притискащите скоби за дефекти, по-специално за пукнатини в материала в контура на притискане и на фланеца, както и за други повреди. При пукнатини в материала бракувайте веднага цялата притискаща скоба и не я употребявайте повече
- След неправилна или нецелесъобразна употреба не използвайте повече притискащите скоби, а ги предайте за проверка на оторизиран сервиз
- Задължително спазвайте правилата и интервалите за поддръжка на притискащите скоби и уредите за прес сглобки
- Носете подходяща предпазна екипировка (защитни очила и т.н.)
- Ремонтните работи по притискащите скоби трябва да се извършват само от Geberit или оторизиран сервиз
- Спазвайте специфичните за страната правила за безопасност
- Прочетете всички инструкции за безопасност и указания. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания. Съхранявайте всички инструкции за безопасност и указания за в бъдеще
- Преди въвеждане в експлоатация на притискащите скоби прочетете и съблюдавайте инструкциите за безопасност, които са приложени към инструмента за прес сглобки

BG УКАЗАНИЕ

Притискащите скоби са износващи се части. Поради често притискане възниква умора на материала, която в напреднал стадий се проявява чрез пукнатини в материала. Така износени или повредени по друг начин притискащи скоби могат да се счупят, особено при неправилна употреба (например притискане на твърде голям фитинг, изкривяване, чуждо тяло върху фитинга и т.н.) или употреба не по предназначение.

Общи положения

- Не употребявайте повече износени притискащи скоби
- Незабавно бракувайте притискащи скоби с пукнатини в материала и не ги употребявайте повече
- За транспорт и съхранение употребявайте куфар за транспорт и съхранявайте притискащите скоби в сухо помещение
- Придържайте се към инструкциите за безопасност на употребяваните почистващи препарати и препаратите за защита срещу корозия

Обяснение на символите

Таблица 1: Символи в ръководството







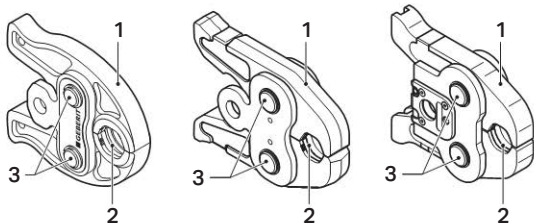
Символ	Значение
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ 	Означава възможна опасна ситуация, която може да доведе до смърт или до тежко телесно нараняване
ВНИМАНИЕ 	Означава възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки или средни наранявания или материални щети
	Указание за важна информация
	Означава, че трябва да се извърши визуален контрол
	Указание за правилната употреба

Таблица 2: Символи върху продукта

Символ	Значение
	Означава възможна опасна ситуация поради летящи отломки, която може да доведе до смърт или до тежко телесно нараняване
	Прочетете инструкциите за безопасност и ръководството за функциониране/експлоатация преди въвеждане в експлоатация на уреда
	Сервизен етикет: Посочва датата на следващата задължителна техническа поддръжка

Конструкция



- 1 Лост на скобата
- 2 Контур на притискане
- 3 Шарнир на скобата

Функциониране

Поставяне на притискаща скоба в уреда за прес сглобка



Поставянето на притискащата скоба зависи от вида на уреда за прес сглобка и поради това е описано в ръководството за потребителя на уреда за пресови прес сглобка.

Поставяне на пресовите челюсти върху прес фитинга



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване поради хвърчащи отломки при неправилна употреба, както и при употреба на износени или повредени пресови челюсти

- ▶ Употребявайте притискаща скоба само в технически безупречно състояние (виж основни защитни инструкции)
- ▶ Уверете се, че диаметърът на прес фитинга съвпада с диаметъра на притискащата скоба
- ▶ Не слагайте накриво притискащата скоба върху прес фитинга
- ▶ Уверете се, че между притискащата скоба и прес фитинга няма замърсяване, стружки или др. подобни
- ▶ След неправилна употреба или употреба не по предназначение не използвайте повече притискащата скоба, а предайте за проверка в оторизиран сервис
- ▶ Носете подходяща предпазна екипировка (защитни очила и т.н.)

**УКАЗАНИЕ**

Притискащите скоби са износващи се части. Поради често притискане възниква умора на материала, която в напреднал стадий се проявява чрез пукнатини в материала. Така износени или повредени по друг начин притискащи скоби могат да се счупят, особено при неправилна употреба (например притискане на твърде голям фитинг, изкривяване, чуждо тяло върху фитинга и т.н.) или употреба не по предназначение.

**ВНИМАНИЕ****Опасност от нараняване от подвижни части**

- ▶ Между притискащата скоба не трябва да има части от тялото или предмети
- ▶ По време на процеса на притискане не придържайте с ръце притискащата скоба

**ВНИМАНИЕ****Непълтна връзка при неправилно пресоване**

- ▶ Уверете се, че след процеса притискащата скоба е напълно затворени
- ▶ Ако притискащата скоба не е напълно затворени, предайте я заедно с уреда за прес сглобки да бъде проверен за повреда от оторизиран сервиз
- ▶ Сменете неправилно притиснатата връзка, не пресовайте допълнително
- ▶ При образуване на мустаци на прес фитинг след притискането, проверете притискащата скоба в оторизиран сервиз

-
- 1** За отваряне на притискащата скоба стиснете краищата на лостовете на скобата. Поставете отворените пресови челюсти върху удебелената част на прес фитинга (виж фигура А, на задната корицата).

 - 2** Уверете се, че пресовите челюсти са разположена коректно върху удебелената част на прес фитинг (виж фигура В, на задната корицата).

 - 3** Пуснете двата лоста на пресовите челюсти.

 - 4** Притиснете прес фитинга, вижте ръководството за потребителя на уреда за прес сглобка.

 - 5** Уверете се, че след завършено притискане притискащата скоба е напълно затворена (виж фигура С, на задната корица).

 - 6** Освободете притискащата скоба от прес фитинга (виж фигура D, на задната корица).

Правила за поддръжка



УКАЗАНИЕ

От съображения за сигурност следните интервали на поддръжка и дейности по поддръжка трябва задължително да се спазват и да се изпълняват. Същото е в сила за задължителните правила на поддръжка на уредите за прес сглобка.

Сервизен стикер върху кашата скоба посочва датата на следващата задължителна поддръжка.

Винаги предавайте за поддръжка притискащата скоба заедно с уреда за прес сглобка в куфар за транспорт.

Ремонтните работи по притискащите скоби трябва да се извършват само от Geberit или от оторизиран сервиз.

Адресите на оторизираните сервизи могат да се поискат от продавачи на Geberit или да се извикат на адрес www.geberit.com.

Интервал	Дейности по поддръжката
Редовно (преди използване, в началото на работния ден)	<ul style="list-style-type: none"> • Отстранете наносите в контура на притискане • Почиствайте контура на пресоване само с кърпа, която е напоена с разтворител (напр. спирт за горене) • Проверете притискащата скоба за външни дефекти, особено повреди, пукнатини в материала и други признаци за износване. Ако са налице дефекти, сменете притискащата скоба или предайте на оторизиран сервиз за отстраняване • Смажете контура на притискане • Напръскайте цялата притискаща скоба с BRUNOX® Turbo-Spray® или аналогичен препарат • Проверете плавността на движение на лостовете на скобите
Годишно (но най-късно след 3000 пресования)	<ul style="list-style-type: none"> • Проверка на състоянието на износване на притискащата скоба в оторизиран сервиз

Grup țintă

Conform EN IEC 82079-1:2012 această unealtă poate fi utilizată numai de către consultanți tehnici de specialitate.

Scopul utilizării

Mașinile de presare Geberit Mapress servesc exclusiv la presarea în mod profesional a sistemelor de conducte Geberit Mapress cu fittingurile de presat Geberit Mapress. Geberit recomandă să se utilizeze mașinile de presare Geberit Mapress numai în următoarele unelte de presare:

- în uneltele de presare Geberit compatibile cu mașinile de presare Geberit Mapress (marcate cu simbolul de compatibilitate **1**, **2** sau **3**)
- în unelte de presare ale altor producători aprobate de Geberit pentru prelucrarea cu Geberit Mapress

Geberit nu a verificat la alte unelte de presare compatibilitatea acestora cu sistemul de presat Geberit Mapress.

AVERTIZARE: pericol de accidentare în cazul utilizării în unelte de presare cu o forță de presare prea mare

Mașinile de presare Geberit Mapress sunt concepute pentru forțe de presare ale uneltelor de presare Geberit de aceeași compatibilitate, iar în cazul utilizării în unelte de presare cu o forță mai mare de presare, acestea se vor rupe.

Întreținerea insuficientă sau manipularea necorespunzătoare pot

duce în cazul utilajelor de antrenare electromecanice **REMS**

Power-Press E și **REMS Power-Press 2000** precum și la

ROLLER'S Uni-Press E și **ROLLER'S Uni-Press 2000** la o uzură crescută a ambreiajului cu alunecare integrat și astfel la o creștere a forței de presare a acestor utilaje.

Mașinile de presare Geberit Mapress nu sunt din acest motiv permise pentru utilajele de angrenare sus menționate.

Măsurile fundamentale de siguranță

AVERTIZARE: pericol de rănire datorat bucăților rupte care pot zbura în toate direcțiile, în cazul unei utilizări neadecvate a mașinii de presare precum și în cazul utilizării unei mașini de presare uzate sau deteriorate

- Utilizați mașinile de presare numai dacă acestea sunt în stare ireproșabilă din punct de vedere tehnic
- Mașinile de presare trebuie verificate regulat înainte și după fiecare utilizare pentru depistarea defecțiunilor, în special în privința fisurilor în material pe conturul preseii și pe flanșă precum și pentru depistarea altor defecțiuni. La fisurile în material mașina de presare trebuie dată imediat la rebut și nu mai trebuie utilizată.
- După o utilizare greșită sau necorespunzătoare a mașinilor de presare, acestea nu mai trebuie utilizate ci trebuie trimise spre verificare la un atelier autorizat de reparații
- Respectați cu strictețe regulile și intervalul de întreținere a mașinilor de presare și a uneltelor de presare
- Purtați echipament de protecție adecvat (ochelari de protecție etc.)
- Lucrările de reparații la mașinile de presare pot fi efectuate numai de către Geberit sau de către un atelier autorizat de reparații
- Urmați prevederile de securitate specifice țării
- Citiți cu atenție toate măsurile și instrucțiunile de siguranță. În cazul nerespectării măsurilor și instrucțiunilor de siguranță poate apărea pericol de electrocutare, de incendii și/sau vătămări grave. Păstrați cu grijă, pentru a le avea și în viitor toate indicațiile și instrucțiunile privind măsurile de siguranță
- Înainte de darea în exploatare a mașinilor de presare vă rugăm să citiți și să respectați măsurile de siguranță anexate uneltei de presare

INDICAȚIE

Mașinile de presare sunt piese care se uzează. În urma acțiunii frecvente de presare apare o uzură a materialului, care în stadiu avansat se prezintă sub forma unor fisuri apărute în material.






Mașinile de presare uzate sau deteriorate în alt mod se pot rupe, mai ales la o utilizare inadecvată (de ex. la presarea unor fittinguri prea mari, element auxiliar de presat așezat oblic, corpuri străine pe fittinguri etc.) sau în cazul unei utilizări neconforme scopului utilizării.

Generalități




- În cazul în care mașinile de presare sunt uzate, ele nu mai trebuie utilizate
- Mașina de presare care prezintă fisuri de material trebuie dată imediat la rebut, iar utilizarea ei nu mai este permisă
- Pentru transportul și depozitarea mașinilor de presare utilizați geanta destinată transportului și păstrați mașina de presare într-o încăpere uscată
- Respectați instrucțiunile de siguranță ale agenților de curățare și de protecție anticorozivă

Legendă semne

Tabelul 1: Simbolurile prezentate în instrucțiuni

Simbol	Semnificație
AVERTIZARE 	Atrage atenția asupra unei posibile situații periculoase, care se poate solda cu moartea sau rănirea gravă
ATENȚIE 	Atrage atenția asupra apariției unei posibile situații periculoase, care poate avea drept urmare răniri ușoare sau de gravitate medie sau pagube materiale
	Atrage atenția asupra unei informații importante
	Atrage atenția asupra faptului că trebuie efectuată o inspecție vizuală
	Atrage atenția asupra utilizării corecte

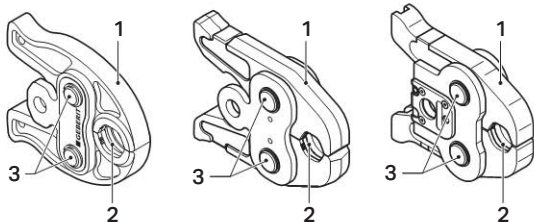
Tabelul 2: Simbolurile de pe produs

Simbol	Semnificație
	Atrage atenția asupra unei posibile situații periculoase, datorită bucăților rupte care pot zbura în toate direcțiile și care se poate solda cu moartea sau rănirea gravă
	Citiți înainte de darea în exploatare măsurile de siguranță și instrucțiunile de utilizare/ instrucțiunile de operare
	Placheta de service: Indică termenul pentru efectuarea următoarei lucrări de întreținere cu caracter obligatoriu

RO

Descrierea produsului

Structură



- 1 Falca de prindere
- 2 Conturul de presare
- 3 Articulațiile fălcilor

Funcționare

Montați mașina de presare în unealta de presare



Utilizarea mașinii de presare depinde de tipul uneltei de presare și de aceea este descrisă în instrucțiunile de operare a uneltei de presare.

Așezați mașina de presare pe fittingul de presat



AVERTIZARE

Pericol de rănire datorat bucăților rupte care pot zbura în toate direcțiile, în cazul unei utilizări neadecvate a mașinii de presare precum și în cazul utilizării unei mașini de presare uzate sau deteriorate

- ▶ Utilizați mașina de presare numai dacă aceasta este în stare ireproșabilă din punct de vedere tehnic (a se vedea indicațiile privind măsurile fundamentale de siguranță)
- ▶ Asigurați-vă că diametrul fittingului de presat coincide cu diametrul mașinii de presare
- ▶ Nu așezați mașina de presare oblic pe fittingul de presat
- ▶ Asigurați-vă că nu există impurități, șpan, sau alte lucruri de genul acesta între mașina de presare și fittingul de presat
- ▶ După o utilizare inadecvată sau neconformă scopului utilizării nu mai folosiți mașina de presare, ci duceți-o la verificare la un atelier autorizat de reparații
- ▶ Purtați echipament de protecție adecvat (ochelari de protecție etc.)

**INDICAȚIE**

Mașinile de presare sunt piese care se uzează. În urma acțiunii frecvente de presare apare o uzură a materialului, care în stadiu avansat se prezintă sub forma unor fisuri în material. Mașinile de presare uzate sau deteriorate în alt mod se pot rupe mai ales la o utilizare inadecvată (de ex. la presarea unor fittinguri prea mari, element auxiliar de presat așezat oblic, corpuri străine pe fittinguri etc.) sau în cazul unei utilizări neconforme scopului utilizării.

**ATENȚIE****Pericol de strivire datorat pieselor mobile**

- ▶ Aveți grijă ca părți ale corpului dumneavoastră sau alte corpuri străine să nu se afle în mașina de presare
- ▶ În timpul procesului de presare nu strângeți mașina de presare cu mâinile

**ATENȚIE****Îmbinare neetanșă la o secvență de presare eronată**

- ▶ Asigurați-vă că după procesul de presare mașina de presare este complet închisă
- ▶ Mașinile de presare incomplet închise vor fi duse împreună cu unealta de presare la un atelier autorizat de reparații în vederea verificării acestora
- ▶ Schimbați îmbinarea presată eronat și nu efectuați presare de corectare
- ▶ În cazul formării unei bavuri pe fittingul de presat după procesul de presare duceți mașina de presare la un atelier autorizat de reparații în vederea verificării acesteia

-
- 1** Pentru deschiderea mașinii de presare strângeți capetele fălcilor de prindere. Așezați mașina de presare deschisă pe bordura fittingului de presat (vezi imaginea A, de pe coperta din spate).

 - 2** Asigurați-vă că mașina de presare este amplasată corect pe bordura fittingului de presat (vezi imaginea B, de pe coperta din spate).

 - 3** Eliberați ambele fălci de prindere.

 - 4** Presarea fittingului de presat, vezi instrucțiunile de operare a uneltei de presare.

 - 5** Asigurați-vă că după finalizarea presării mașina de presare este închisă complet (vezi imaginea C, de pe coperta din spate).

 - 6** Desprindeți mașina de presare de pe fittingul de presat (vezi imaginea D, de pe coperta din spate).

Norme pentru întreținere



INDICAȚIE

Respectați neapărat din motive de siguranță următoarele intervale de întreținere și efectuați neapărat lucrările de întreținere. Același lucru este valabil pentru regulile obligatorii de întreținere ale uneltelor de presare. Placheta de service de pe mașina de presare indică termenul pentru efectuarea următoarei lucrări de întreținere obligatorie.

Mașina de presare împreună cu unealta de presare trebuie predate atelierului de întreținere în geanta destinată transportului.

Lucrările de reparații la mașinile de presare pot fi efectuate numai de către Geberit sau de către un atelier autorizat de reparații.

Adresele atelierelor de reparații autorizate le puteți solicita de la societățile de distribuție ale Geberit sau prin accesarea paginii www.geberit.com.

Intervalul	Lucrare de întreținere
<p>Periodic (înainte de utilizare, la începutul zilei de lucru)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Îndepărtați depunerile de pe conturul de presare • Curățați conturul de presare cu o lavetă înmuiată într-un agent solvabil (de ex. spirt denaturat) • Verificați mașina de presare să nu prezinte defecțiuni exterioare, în mod special avarii, fisuri în material și alte semne de uzură. În cazul că mașina de presare prezintă defecțiuni aceasta va fi înlocuită sau va fi dusă neîntârziat la un atelier autorizat de reparații în vederea remedierii defecțiunilor • Gresați conturul de presare • Pulverizați pe întreaga mașină de presare BRUNOX® Turbo-Spray® sau un lubrifiant echivalent • Verificați funcționarea lină a fălcilor de prindere
<p>Anual (cel târziu după efectuarea a 3000 presări)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Duceți mașina de presare la un atelier autorizat de reparații pentru a verifica gradul de uzură al acesteia

Που απευθύνονται

Το εργαλείο αυτό επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από ειδικευμένους τεχνικούς σύμφωνα με το EN IEC 82079-1:2012.

Ενδεδειγμένη χρήση

Οι σιαγόνες σύσφιξης Geberit Mapress χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για την επαγγελματική προσαρμογή σωλήνων συστήματος Geberit Mapress με εξαρτήματα σύσφιξης Geberit Mapress. Η Geberit συνιστά τη χρήση σιαγόνων σύσφιξης Geberit Mapress μόνο στις ακόλουθες συσκευές σύσφιξης:

- Σε συσκευές σύσφιξης Geberit ίδιας συμβατότητας με τις σιαγόνες σύσφιξης Geberit Mapress (σήμανση με το σήμα συμβατότητας **1**, **2** ή **3**)
- Σε συσκευές σύσφιξης άλλων κατασκευαστών εγκεκριμένων από την Geberit για την προσαρμογή του συστήματος σύσφιξης Geberit Mapress

Οι άλλες συσκευές σύσφιξης δεν έχουν ελεγχθεί από την Geberit ως προς την καταλληλότητά τους για το σύστημα σύσφιξης Geberit Mapress.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος τραυματισμού κατά τη χρήση σε συσκευές σύσφιξης με πολύ υψηλή δύναμη σύσφιξης

Οι σιαγόνες σύσφιξης Geberit Mapress είναι σχεδιασμένες για τις δυνάμεις σύσφιξης των συσκευών σύσφιξης Geberit ίδιας συμβατότητας και μπορεί να σπάσουν κατά τη χρήση σε συσκευές σύσφιξης μεγαλύτερης δύναμης σύσφιξης.

Η ανεπαρκής συντήρηση ή ο εσφαλμένος χειρισμός μπορεί στα ηλεκτρομηχανικά συστήματα **REMS Power-Press E** και **REMS Power-Press 2000** καθώς και **ROLLER'S Uni-Press E** και **ROLLER'S Uni-Press 2000** να προκαλέσει αυξημένη φθορά του ενσωματωμένου συμπλέκτη ολίσθησης και συνεπώς σημαντική αύξηση της δύναμης σύσφιξης αυτών των συστημάτων.

Οι σιαγόνες σύσφιξης Geberit Mapress κατά συνέπεια δεν είναι εγκεκριμένες για τα συστήματα που αναφέρονται πιο πάνω.

Βασικές υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος τραυματισμού εξαιτίας εκτοξευόμενων θραυσμάτων σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης καθώς και χρήσης φθαρμένων ή ελαττωματικών σιαγόνων σύσφιξης

- Χρησιμοποιείτε τις σιαγόνες σύσφιξης μόνο όταν βρίσκονται σε τεχνικά άψογη κατάσταση
- Οι σιαγόνες σύσφιξης πρέπει να ελέγχονται τακτικά πριν και μετά από κάθε χρήση για ελαττώματα, ειδικά για ρωγμές υλικού στο περίγραμμα σύσφιξης και στο σύνδεσμο, καθώς και για λοιπές ζημιές. Σε περίπτωση ρωγμών υλικού πρέπει να αποσύρεται αμέσως η σιαγόνα σύσφιξης και να μην χρησιμοποιείται πλέον
- Μετά από εσφαλμένη ή μη ενδεδειγμένη χρήση οι σιαγόνες σύσφιξης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται πλέον αλλά να παραδίδονται για έλεγχο σε εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο
- Οι κανόνες συντήρησης και οι περίοδοι συντήρησης των σιαγόνων σύσφιξης και των συσκευών σύσφιξης πρέπει να τηρούνται υποχρεωτικά
- Φοράτε κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας (προστατευτικά γυαλιά κ.λπ.)
- Οι εργασίες επισκευής στις σιαγόνες σύσφιξης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από την Geberit ή από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο
- Ακολουθείτε τους εκάστοτε ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας
- Διαβάζετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Παραλείψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και τον οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. Φυλάσσετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση
- Πριν από την έναρξη λειτουργίας των σιαγόνων σύσφιξης διαβάστε τις συνοδευτικές υποδείξεις ασφαλείας του εργαλείου σύσφιξης και φροντίστε για την τήρησή τους

ΕΛ ΥΠΟΔΕΙΞΗ






Οι σιαγόνες σύσφιξης είναι αναλώσιμα εξαρτήματα. Λόγω της συχνής προσαρμογής προκύπτει παλαιώση υλικού, η οποία σε προχωρημένο στάδιο γίνεται εμφανής με τη μορφή ρωγμών. Οι σιαγόνες σύσφιξης που έχουν φθαρεί έτσι ή που έχουν υποστεί ζημιά με άλλον τρόπο ενδέχεται να σπάσουν, ειδικά σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης (π.χ. προσαρμογή πολύ μεγάλων εξαρτημάτων σύσφιξης, κάμψη, ξένα σώματα στο εξάρτημα σύσφιξης κ.λπ.) ή σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης.

Γενικά




- Μην χρησιμοποιείτε φθαρμένες σιαγόνες σύσφιξης
- Αποσύρετε αμέσως τις σιαγόνες σύσφιξης με ρωγμές και μην τις χρησιμοποιείτε πλέον
- Για τη μεταφορά και την αποθήκευση χρησιμοποιείτε τη θήκη μεταφοράς και διατηρείτε τη σιαγόνα σύσφιξης σε χώρο στεγνό και ξηρό
- Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας των καθαριστικών και αντιδιαβρωτικών μέσων χρήσης

Επεξήγηση συμβόλων

Πίνακας 1:Σύμβολα στο εγχειρίδιο

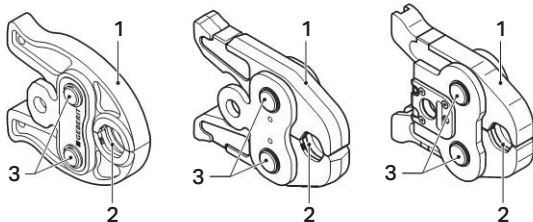
Σύμβολο	Σημασία
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ 	Επισημαίνει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να επιφέρει θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς
ΠΡΟΣΟΧΗ 	Επισημαίνει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να επιφέρει ελαφρό ή μέσο τραυματισμό ή υλικές ζημιές
	Επισημαίνει μια σημαντική πληροφορία
	Επισημαίνει ότι πρέπει να εκτελεστεί οπτικός έλεγχος
	Επισημαίνει τη σωστή χρήση

Πίνακας 2:Σύμβολα στο προϊόν

Σύμβολο	Σημασία
	Επισημαίνει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση εξαιτίας εκτόξευσης θραυσμάτων, που μπορεί να επιφέρει θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς
	Διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας και το εγχειρίδιο οδηγιών χειρισμού/λειτουργίας πριν από την έναρξη λειτουργίας της συσκευής
	Πλακέτα επισκευής: Επισημαίνει τη χρονική στιγμή της επόμενης υποχρεωτικής συντήρησης

EL Περιγραφή προϊόντος

Δομή



- 1 Μοχλοί σιαγόνας
- 2 Περίγραμμα σύσφιξης
- 3 Αρθρώσεις σιαγόνας

Χειρισμός

Τοποθετήστε τη σιαγόνα σύσφιξης στη συσκευή σύσφιξης



Η τοποθέτηση της σιαγόνας σύσφιξης εξαρτάται από τον τύπο της συσκευής σύσφιξης και γι' αυτό περιγράφεται στο εγχειρίδιο λειτουργίας της συσκευής σύσφιξης.

Τοποθετήστε τη σιαγόνα σύσφιξης στο εξάρτημα σύσφιξης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού εξαιτίας εκτοξευόμενων θραυσμάτων σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης καθώς και χρήσης φθαρμένων ή ελαττωματικών σιαγόνων σύσφιξης

- ▶ Χρησιμοποιείτε τις σιαγόνες σύσφιξης μόνο όταν βρίσκονται σε τεχνικά άψογη κατάσταση (βλέπε βασικές υποδείξεις ασφαλείας)
- ▶ Μεριμνήστε ώστε η διάμετρος του εξαρτήματος σύσφιξης να συμφωνεί με τη διάμετρο της σιαγόνας σύσφιξης
- ▶ Μην τοποθετείτε λοξά τη σιαγόνα σύσφιξης στο εξάρτημα σύσφιξης
- ▶ Μεριμνήστε να μην υπάρχουν ρύποι, γρέζια ή παρόμοια υλικά ανάμεσα στη σιαγόνα σύσφιξης και στο εξάρτημα σύσφιξης
- ▶ Μετά από εσφαλμένη ή μη ενδεδειγμένη χρήση, σταματήστε να χρησιμοποιείτε τη σιαγόνα σύσφιξης και στείλτε την για έλεγχο σε εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο
- ▶ Φοράτε κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας (προστατευτικά γυαλιά κ.λπ.)

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Οι σιαγόνες σύσφιξης είναι αναλώσιμα εξαρτήματα. Λόγω της συχνής προσαρμογής προκύπτει παλαιώση υλικού, η οποία σε προχωρημένο στάδιο γίνεται εμφανής με τη μορφή ρωγμών. Οι σιαγόνες σύσφιξης που έχουν φθαρεί έτσι ή που έχουν υποστεί ζημιά με άλλον τρόπο ενδέχεται να σπάσουν, ειδικά σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης (π.χ. προσαρμογή πολύ μεγάλων εξαρτημάτων σύσφιξης, κάμψη, ξένα σώματα στο εξάρτημα σύσφιξης κ.λπ.) ή σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης.

**ΠΡΟΣΟΧΗ****Κίνδυνος σύνθλιψης από κινούμενα τμήματα**

- ▶ Ανάμεσα στη σιαγόνα σύσφιξης δεν πρέπει να παρεμβάλλονται μέλη του σώματος ή ξένα αντικείμενα
- ▶ Μην κρατάτε με τα χέρια τους μοχλούς της σιαγόνας σύσφιξης κατά τη διαδικασία σύσφιξης

**ΠΡΟΣΟΧΗ****Μη στεγανή σύνδεση λόγω εσφαλμένης προσαρμογής**

- ▶ Μερμνήστε ώστε μετά τη διαδικασία σύσφιξης η σιαγόνα σύσφιξης να είναι τελείως κλειστή
- ▶ Οι σιαγόνες σύσφιξης που δεν κλείνουν πλήρως πρέπει να ελέγχονται μαζί με τη συσκευή σύσφιξης από ένα εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο για ζημιές
- ▶ Αντικαταστήστε τη σύνδεση που έχει προσαρμοστεί εσφαλμένα και μην προβαίνετε σε πρόσθετη σύσφιξη
- ▶ Σε περίπτωση σχηματισμού γρεζιών στο εξάρτημα σύσφιξης μετά τη διαδικασία σύσφιξης, στείλτε τη σιαγόνα σύσφιξης για έλεγχο σε ένα εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο

-
- 1** Για να ανοίξει η σιαγόνα σύσφιξης συμπιέστε τα άκρα των μοχλών της σιαγόνας. Βάλτε την ανοιγμένη σιαγόνα σύσφιξης επάνω στην εξόγκωση του εξαρτήματος σύσφιξης (βλέπε εικόνα A, οπισθόφυλλο).

 - 2** Διασφαλίστε ότι η σιαγόνα σύσφιξης έχει τοποθετηθεί σωστά στην εξόγκωση του εξαρτήματος σύσφιξης (βλέπε εικόνα B, οπισθόφυλλο).

 - 3** Αφήστε τους δύο μοχλούς σιαγόνας.

 - 4** Συμπιέστε το εξάρτημα σύσφιξης, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο λειτουργίας της συσκευής σύσφιξης.

 - 5** Διασφαλίστε ότι η σιαγόνα σύσφιξης έχει κλείσει πλήρως μετά την ολοκλήρωση της προσαρμογής (βλέπε εικόνα C, οπισθόφυλλο).

 - 6** Λύστε τη σιαγόνα σύσφιξης από το εξάρτημα σύσφιξης (βλέπε εικόνα D, οπισθόφυλλο).

Κανόνες συντήρησης



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Οι παρακάτω περίοδοι συντήρησης και εργασίες συντήρησης είναι υποχρεωτικό να τηρούνται και να εκτελούνται για λόγους ασφαλείας. Το ίδιο ισχύει για τους υποχρεωτικούς κανόνες συντήρησης των συσκευών σύσφιξης.

Μια πλακέτα επισκευής επάνω στη σιαγόνα σύσφιξης δηλώνει τη χρονική στιγμή της επόμενης υποχρεωτικής συντήρησης.

Η σιαγόνα σύσφιξης πρέπει να δίνεται προς συντήρηση πάντα μαζί με τη συσκευή σύσφιξης στη θήκη μεταφοράς.

Οι εργασίες επισκευής στις σιαγόνες σύσφιξης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από την Geberit ή από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο.

Βρείτε τις διευθύνσεις εξουσιοδοτημένων εξειδικευμένων συνεργείων στις εταιρείες διάθεσης-πώλησης της Geberit ή στη διεύθυνση www.geberit.com.

Διάστημα	Εργασία συντήρησης
Τακτικά (πριν τη χρήση, στην αρχή της εργάσιμης ημέρας)	<ul style="list-style-type: none"> • Απομάκρυνση επικαθίσεων στο περίγραμμα σύσφιξης • Καθαρισμός του περιγράμματος σύσφιξης με πανί νοτισμένο με διαλυτικό μέσο (π.χ. οινόπνευμα οικιακής χρήσης) • Έλεγχος της σιαγόνας σύσφιξης για εξωτερικά ελαττώματα, ειδικά για ζημιές, ρωγμές και άλλες φθορές. Σε περίπτωση διαπίστωσης ελαττωμάτων, αντικατάσταση της σιαγόνας σύσφιξης ή παράδοση σε εξουσιοδοτημένο ειδικευμένο συνεργείο για αντιμετώπιση των ελαττωμάτων • Λίπανση του περιγράμματος σύσφιξης • Ψεκασμός ολόκληρης της σιαγόνας σύσφιξης με BRUNOX® Turbo-Spray® ή ισότιμο λιπαντικό • Έλεγχος της ευκινησίας των μοχλών της σιαγόνας
Ετήσια (τουλάχιστον μετά από 3000 προσαρμογές)	<ul style="list-style-type: none"> • Έλεγχος της κατάστασης φθοράς της σιαγόνας σύσφιξης από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο συνεργείο

Hedef grup

Bu alet sadece uzmanlar tarafından EN IEC 82079-1:2012'ye göre kullanılmalıdır.

Amacına uygun kullanım

Geberit Mapress sıkma çeneleri sadece Geberit Mapress sistem borularının Geberit Mapress sıkma fittingleri ile profesyonel olarak sıkılması içindir. Geberit, Geberit Mapress sıkma çenelerinin yalnızca aşağıdaki sıkma cihazları ile kullanılmasını önermektedir:

- Aynı uyumluluğa sahip Geberit sıkma çenelerinde; örn. Geberit Mapress sıkma çeneleri (**1**, **2** veya **3** uyumluluk işaretleri ile işaretlenmişlerdir)
- Geberit tarafından Geberit Mapress işlenmesine izin verilen, diğer üreticilere ait sıkma cihazlarında

Diğer sıkma cihazları Geberit tarafından Geberit Mapress sıkma sistemi ile kullanılmaya uygunlukları açısından kontrol edilmemiştir.

UYARI: Yüksek sıkma kuvvetine sahip sıkma cihazlarında kullanıldığında yaralanma tehlikesi

Geberit Mapress aynı uyumluluğa sahip Geberit sıkma cihazlarının sıkma kuvvetleri için tasarlanmıştır ve daha yüksek sıkma kuvvetine sahip sıkma cihazlarında kullanıldığında kırılabilir.

Yetersiz bakım veya hatalı kullanım, **REMS Power-Press E** ve **REMS Power-Press 2000** ve **ROLLER'S Uni-Press E** ve **ROLLER'S Uni-Press 2000** gibi elektro mekanik tahrik makinelerinde, takılan kaymalı kavramanın aşırı aşınmasına ve dolayısıyla bu tahrik makinelerinin sıkma kuvvetinin önemli ölçüde artmasına yol açabilir.

Geberit Mapress sıkma çeneleri bu nedenle yukarıda belirtilen tahrik makinelerinde kullanılamaz.

Temel güvenlik bilgileri

UYARI: Hatalı kullanım nedeniyle fırlayan parçalardan veya aşınmış veya hasarlı sıkma çenelerinden kaynaklanan yaralanma tehlikesi

- Sıkma çenelerini yalnızca teknik açıdan kusursuz durumdayken kullanınız
- Sıkma çenelerini her kullanımdan önce ve sonra kusurlar, özellikle sıkma konturunda ve flanşta materyal çatlakları ve diğer hasarlar bakımından düzenli olarak kontrol ediniz. Materyal çatlakları olduğunda, sıkma çenesini derhal hurdaya ayırınız ve yeniden kullanmayınız
- Hatalı veya amacına uygun olmayan kullanımdan sonra sıkma çenelerini kullanmaya devam etmeyiniz ve kontrol edilmeleri için yetkili bir teknik servise teslim ediniz
- Sıkma çenelerinin ve sıkma cihazlarının bakım kurallarına ve bakım aralıklarına mutlaka uyunuz
- Uygun kişisel korunma donanımı kullanınız (koruyucu gözlük vb.)
- Sıkma çenelerinin onarım çalışmaları sadece Geberit veya yetkili teknik servis tarafından gerçekleştirilmelidir
- Ülkenize özgü güvenlik mevzuatına uyunuz
- Tüm güvenlik bilgilerini ve talimatları okuyunuz. Güvenlik bilgilerine ve talimatlarına uyulmaması sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. Tüm güvenlik bilgilerini ve talimatları ileride gerekebileceği için saklayınız
- Sıkma çenelerini işletmeye almadan önce sıkma takımı ile birlikte verilen güvenlik bilgilerini okuyunuz ve dikkate alınız

TR NOT






Sıkma çeneleri zamanla aşınan parçalardır. Sıkma işlemi sık tekrarlandığında, ileri aşamada kendini materyalde çatlaklarla gösteren malzeme yorgunluğu oluşur. Böyle aşınmış veya başka bir biçimde hasara uğramış sıkma çeneleri, özellikle hatalı uygulama sonucu (örneğin çok büyük bir fittingin sıkıştırılması, hatalı sıkıştırma, fitting üzerinde yabancı cisim) veya amacına uygun olarak kullanılmadığında kırılabilir.

Genel




- Aşınmış sıkma çenelerini kullanmaya devam etmeyiniz
- Materyalinde çatlaklar oluşmuş sıkma çenelerini derhal hurdaya ayırınız ve kesinlikle yeniden kullanmayınız
- Nakliye ve muhafaza için taşıma çantasını kullanınız ve sıkma çenelerini kuru bir ortamda muhafaza ediniz
- Kullanılan temizlik malzemesi ve korozyona karşı koruyucu malzemenin güvenlik uyarılarına uyunuz

Simgelerin açıklaması

Tablo 1: Kılavuzdaki simgeler

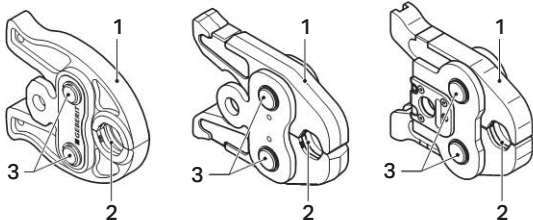
Simge	Anlamı
UYARI 	Ölüme veya ağır yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli durumları belirtir
DIKKAT 	Hafif veya orta ağırlıkta yaralanmalara veya maddi hasara neden olabilecek muhtemelen tehlikeli durumları belirtir
	Önemli bir bilgiyi belirtir
	Gözle kontrol yapılması gerektiği konusunda uyarır
	Doğru uygulamayı belirtir

Tablo 2: Ürün üzerindeki simgeler

Simge	Anlamı
	Havada uçan kırık parçalardan kaynaklanan, ölüme veya ağır yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli durumları belirtir
	Cihazı işletmeye almadan önce güvenlik bilgilerini ve kullanım/işletme kılavuzunu okuyun
	Servis etiketi: Bir sonraki zorunlu bakımın zamanını gösterir

TR Ürün açıklaması

Yapısı



- 1 Çene kolları
- 2 Sıkma konturu
- 3 Çene mafsalları

Kullanım

Sıkma çenesinin sıkma cihazına yerleştirilmesi



Sıkma çenesinin kullanılması sıkma cihazının tipine bağlı olup bu nedenle sıkma cihazının işletme kılavuzunda açıklanmıştır.

Sıkma çenesinin sıkma fittingi üzerine yerleştirilmesi



UYARI

Hatalı kullanım nedeniyle fırlayan parçalardan veya aşınmış veya hasarlı sıkma çenelerinden kaynaklanan yaralanma tehlikesi

- ▶ Sıkma çenesini yalnızca teknik açıdan kusursuz durumdayken kullanınız (temel güvenlik bilgilerine bakınız)
- ▶ Sıkma fittingi çap ölçüsünün sıkma çenesinin çap ölçüsüne uyduğundan emin olunuz
- ▶ Sıkma çenesini sıkma fittingi üzerine hatalı sıkıştırmayınız
- ▶ Sıkma çenesi ile sıkma fittingi arasında kir, çapak ve benzeri şeylerin bulunmamasına özellikle dikkat ediniz
- ▶ Hatalı veya amacına uygun olmayan kullanımdan sonra sıkma çenesini kesinlikle kullanmaya devam etmeyiniz ve yetkili bir teknik servise kontrol ettiriniz
- ▶ Uygun kişisel korunma donanımı kullanınız (koruyucu gözlük vb.)

**NOT**

Sıkma çeneleri zamanla aşınan parçalardır. Sıkma işlemi sık tekrarlandığında, ileri aşamada kendini materyalde çatlaklarla gösteren malzeme yorgunluğu oluşur. Böyle aşınmış veya başka bir biçimde hasara uğramış sıkma çeneleri, özellikle hatalı uygulama sonucu (örneğin çok büyük bir fittingin sıkıştırılması, hatalı sıkıştırma, fitting üzerinde yabancı cisim) veya amacına uygun olarak kullanılmadığında kırılabilir.

**DIKKAT****Hareketli parçaların neden olabileceği yaralanma tehlikesi**

- ▶ Sıkma çenesinin arasına uzuvlarınızı veya yabancı nesnelere tutmayınız
- ▶ Sıkma işlemi sırasında sıkma çenesini ellerinizle sabitlemeyiniz

**DIKKAT****Hatalı sıkma sızıntılı bağlantı**

- ▶ Sıkma işleminden sonra sıkma çenesinin tamamen kapanmış olduğundan emin olunuz
- ▶ Tamamen kapanmamış sıkma çenesini sıkma cihazı ile birlikte yetkili teknik servise hasar açısından kontrol ettiriniz
- ▶ Hatalı sıkıştırılmış bağlantıyı değiştiriniz ve tekrar sıkmayınız
- ▶ Sıkma işleminden sonra sıkma fittinginde çapak oluştuğunda, sıkma çenesini yetkili bir teknik servise kontrol ettiriniz

- 1** Sıkma çenesini açmak için çene kollarının uçlarını birbirine bastırınız. Açılan sıkma çenesini sıkma fittinginin fitting boğumuna yerleştiriniz (Resim A, arka kapak sayfasına bakınız).
- 2** Sıkma çenesinin, sıkma fittingi boğumu üzerine doğru yerleştirildiğinden emin olunuz (Resim B, arka kapak sayfasına bakınız).
- 3** Her iki çene kolunu serbest bırakınız.
- 4** Sıkma fittingini sıkınız, Sıkma cihazı işletme kılavuzuna bakınız.
- 5** Sıkma işlemi tamamlandıktan sonra sıkma çenesinin tamamen kapalı olmasını sağlayınız (Resim C, arka kapak sayfasına bakınız).
- 6** Sıkma çenesini sıkma fittinginden çözünüz (Resim D, arka kapak sayfasına bakınız).

Bakım kuralları



NOT

Aşağıdaki bakım aralıklarına ve bakım çalışmalarına güvenlik nedenlerinden dolayı mutlaka uyulmalı ve bakım çalışmaları uygulanmalıdır. Aynı durum, sıkma cihazlarının zorunlu bakım kuralları için de geçerlidir.

Sıkma çenesinin üzerindeki servis etiketinde, bir sonraki zorunlu bakım zamanı bulunmaktadır.

Sıkma çenesi bakıma daima, sıkma cihazı ile birlikte taşıma çantası içinde verilmelidir.

Sıkma çenelerinin onarım çalışmaları sadece Geberit veya yetkili teknik servis tarafından gerçekleştirilmelidir.

Yetkili teknik servislerin adreslerini Geberit dağıtım şirketlerine sorun veya www.geberit.com üzerinden sorgulayınız.

Bakım aralığı	Bakım çalışması
Düzenli olarak (kullanmaya başlamadan önce, iş gününe başlamadan önce)	<ul style="list-style-type: none">• Sıkma konturundaki birikintileri temizleyiniz• Sıkma konturunu, çözücü bir madde (örneğin ispirto) emdirilmiş bir bezle temizleyiniz• Sıkma çenesini özellikle hasarlar, materyalde çatlaklar ve diğer aşınma belirtileri gibi harici kusurlar açısından kontrol ediniz. Kusurların mevcut olması durumunda sıkma çenesini değiştirin veya yetkili bir teknik servisin kusurları gidermesini sağlayınız• Sıkma konturunu yağlayınız• Komple sıkma çenesine BRUNOX® Turbo-Spray® veya eşdeğer bir malzeme püskürtünüz• Çene kollarının rahat çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz
Yılda bir (en geç 3000 sıkma işleminden sonra)	<ul style="list-style-type: none">• Sıkma çenesinin aşınma durumunu yetkili bir teknik serviste kontrol ettiriniz

Целевая аудитория

Данный инструмент может использоваться только квалифицированным персоналом согласно EN IEC 82079-1:2012.

Использование по назначению

Обжимные губки Geberit Mapress предназначены исключительно для квалифицированной опрессовки труб системы Geberit Mapress посредством пресс-фитингов Geberit Mapress. Geberit рекомендует использовать обжимные губки Geberit Mapress только в следующих прессовых инструментах:

- прессовые инструменты Geberit, отмеченные таким же знаком совместимости, как и обжимные губки Geberit Mapress (отмеченные знаком совместимости **1**, **2** или **3**)
- прессовые инструменты других производителей, допущенные компанией Geberit для обработки Geberit Mapress

Пригодность других прессовых инструментов для пресс-фитинговой системы Geberit Mapress не была проверена компанией Geberit.

ОСТОРОЖНО: опасность получения травм при использовании прессовых инструментов со слишком большим усилием прессования

Обжимные губки Geberit Mapress были сконструированы для выдерживания усилия прессования прессовых инструментов Geberit, отмеченных таким же знаком совместимости; при их использовании в других прессовых инструментах с большим усилием прессования они могут сломаться.

Недостаточно тщательное техобслуживание или неверное использование электромеханических приводных механизмов **REMS Power-Press E** и **REMS Power-Press 2000**, а также **ROLLER'S Uni-Press E** и **ROLLER'S Uni-Press 2000** может привести к интенсивному износу встроенной проскальзывающей муфты и, тем самым, к значительному увеличению усилия прессования данных механизмов.

По этой причине использование обжимных губок Geberit Mapress с указанными выше приводными механизмами запрещено.

Основные указания по технике безопасности

ОСТОРОЖНО: опасность травмирования разлетающимися фрагментами при неправильном использовании, а также при использовании изношенных или поврежденных обжимных губок

- Использовать обжимные губки только в технически исправном состоянии
- Регулярно до и после каждого использования проверять обжимные губки на отсутствие повреждений, особенно на отсутствие трещин на материале в пресс-контуре и на фланце, а также других повреждений. При наличии трещин на материале сразу же списать обжимные губки в брак и больше не использовать
- После неправильного использования или использования не по назначению прекратить эксплуатацию обжимных губок и передать их в авторизованную специализированную мастерскую на проверку
- Обязательно соблюдать правила и периодичность технического обслуживания обжимных губок и прессового инструмента
- Использовать подходящие средства защиты (защитные очки и пр.)
- Ремонтные работы на обжимных губках разрешается выполнять только специалистам Geberit или в авторизованных специализированных мастерских
- Соблюдать действующие в стране пользователя предписания по технике безопасности
- Прочитать все указания по технике безопасности и инструкции. Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может стать причиной удара электрическим током, возгорания и/или получения серьезных телесных повреждений. Сохранить все указания по технике безопасности и инструкции для последующего использования
- Перед вводом обжимных губок в эксплуатацию прочесть и соблюдать прилагаемые к прессовому инструменту указания по технике безопасности

RU **УКАЗАНИЕ**

Обжимные губки изнашиваются. При частой опрессовке материалы подвержены усталости. При высокой степени усталости на материале появляются трещины. Поэтому изношенные или другим способом поврежденные обжимные губки могут сломаться, особенно при неправильном использовании (например, при опрессовке слишком большого фитинга, при перекосах, наличии на фитинге инородных тел и т. п.) или при использовании не по назначению.

Общая информация




- Не использовать износившиеся обжимные губки
- Обжимные губки с трещинами немедленно списать в брак и больше не использовать
- Для транспортировки и хранения использовать транспортировочный чемодан; хранить обжимные губки в сухом помещении
- Соблюдать указания по технике безопасности применяемых чистящих и антикоррозионных средств

Пояснение символов

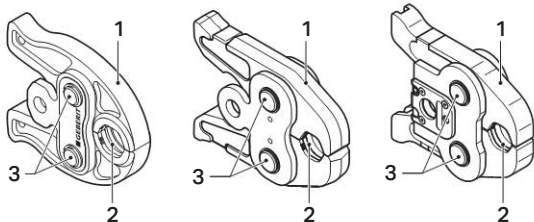
Таблица 1: Символы, используемые в данной инструкции

Символ	Значение
ОСТОРОЖНО 	Указывает на возможную опасную ситуацию, которая может привести к смерти или тяжелым травмам
ВНИМАНИЕ 	Указывает на возможную опасную ситуацию, которая может привести к получению легких или средних телесных повреждений или к нанесению материального ущерба
	Указывает на важную информацию
	Указывает на необходимость выполнения визуальной проверки
	Указывает на правильное применение

Таблица 2: Символы на изделии

Символ	Значение
	Указывает на возможную опасную ситуацию, возникающую из-за отлетающих фрагментов, которая может привести к смерти или тяжелым травмам
	Перед вводом прибора в эксплуатацию прочесть Указания по технике безопасности, а также Инструкцию по обслуживанию/Руководство по эксплуатации
	Сервисная табличка: указывает дату следующего обязательного планового техобслуживания

Конструкция



- 1 Рычаги адаптера
- 2 Пресс-контур
- 3 Шарниры обжимных губок

Использование

Вставка обжимных губок в прессовый инструмент



Способ вставки обжимных губок зависит от типа прессового инструмента и поэтому описан в руководстве по эксплуатации конкретного прессового инструмента.

Насадка обжимных губок на пресс-фитинг



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования разлетающимися фрагментами при неправильном использовании, а также при использовании изношенных или поврежденных обжимных губок

- ▶ Использовать обжимные губки только в технически исправном состоянии (смотрите Основные указания по технике безопасности)
- ▶ Убедиться, что диаметр пресс-фитинга совпадает с диаметром обжимных губок
- ▶ Обжимные губки на пресс-фитинге не должны иметь перекосов
- ▶ Убедиться, что между обжимными губками и пресс-фитингом отсутствует грязь, стружка и пр
- ▶ Запрещается использовать обжимные губки после неправильного или несоответствующего назначению применения, если они не проверены в авторизованной специализированной мастерской
- ▶ Использовать подходящие средства защиты (защитные очки и пр.)

**УКАЗАНИЕ**

Обжимные губки изнашиваются. При частой опрессовке материалы подвержены усталости. При высокой степени усталости на материале появляются трещины. Поэтому изношенные или другим способом поврежденные обжимные губки могут сломаться, особенно при неправильном использовании (например, при опрессовке слишком большого фитинга, при перекосах, наличии на фитинге инородных тел и т. п.) или при использовании не по назначению.

**ВНИМАНИЕ****Опасность защемления подвижными деталями**

- ▶ Не просовывать между обжимными губками части тела или инородные предметы
- ▶ Во время процесса обжатия не держаться руками за обжимные губки

**ВНИМАНИЕ****Негерметичное соединение из-за неверно выполненной опрессовки**

- ▶ Убедиться, что по завершении процесса обжатия обжимные губки были полностью закрыты
- ▶ Не полностью закрытые обжимные губки вместе с прессовым инструментом отдать на проверку наличия повреждений в авторизованную специализированную мастерскую
- ▶ Заменить неправильно опрессованное соединение, не выполнять его повторную опрессовку
- ▶ При образовании грата на пресс-фитинге по завершении процесса опрессовки немедленно обратиться в авторизованную специализированную мастерскую для проверки

-
- 1** Чтобы открыть обжимные губки, сжать концы рычагов адаптера. Поместить открытые обжимные губки на выступ уплотнения пресс-фитинга (смотрите рисунок А, на заднем листе обложки).

 - 2** Убедиться, что обжимные губки правильно установлены на выступе уплотнения пресс-фитинга (смотрите рисунок В, на заднем листе обложки).

 - 3** Отпустить оба рычага адаптера.

 - 4** Опрессовать пресс-фитинг, смотрите руководство по эксплуатации прессового инструмента.

 - 5** Убедиться в том, что по завершении процесса опрессовки обжимные губки были полностью закрыты (смотрите рисунок С, на заднем листе обложки).

 - 6** Снять обжимные губки с пресс-фитинга (смотрите рисунок D, на заднем листе обложки).

Правила проведения техобслуживания



УКАЗАНИЕ

Из соображений безопасности необходимо неукоснительно соблюдать приведенную ниже периодичность технического обслуживания и выполнять требуемые для этого работы. То же самое относится к обязательным для исполнения правилам техобслуживания прессовых инструментов. На сервисной табличке, размещенной на обжимных губках, отмечена дата следующего обязательного планового техобслуживания.

Для передачи на техобслуживание обжимные губки вместе с прессовым инструментом должны быть помещены в транспортировочный чемодан.

Ремонтные работы на обжимных губках разрешается выполнять только специалистам Geberit или в авторизованных специализированных мастерских.

Адреса авторизованных специализированных мастерских можно узнать у официальных распространителей продукции компании Geberit или на сайте www.geberit.com.

Интервал	Работа по обслуживанию
Регулярно (перед использованием, в начале рабочего дня)	<ul style="list-style-type: none"> • Удалять отложения в пресс-контуре • Очищать пресс-контур тканью, пропитанной растворителем (например, денатурированным спиртом) • Проверять обжимные губки на наличие внешних дефектов, в особенности на наличие повреждений, трещин материала и других признаков износа. При наличии дефектов заменять обжимные губки или поручать выполнение работ по их устранению авторизованной специализированной мастерской • Смазывать пресс-контур • Полностью обрабатывать обжимные губки средством BRUNOX® Turbo-Spray® или равноценным средством • Проверять легкость хода рычагов адаптера
Ежегодно (однако не позднее чем после выполнения 3000 опрессовок)	<ul style="list-style-type: none"> • Поручать проверку степени износа обжимных губок авторизованной специализированной мастерской

适用对象

只允许由专业技术人员按照 EN IEC 82079-1:2012 标准来使用本工具。

规定的用途

Geberit Mapress 挤压钳夹仅用于专业挤压配有 Geberit Mapress 挤压管接头的 Geberit Mapress 系统管道。Geberit 建议您只将 Geberit Mapress 挤压钳夹用于以下挤压器：

- 在具有与 Geberit Mapress 挤压钳夹相同兼容性的 Geberit 挤压器内（通过兼容标志 **1**，**2** 或 **3** 标识）
- 经 Geberit 放行可供 Geberit Mapress 加工用的其他制造商的挤压器内

没有经过 Geberit 检查是否适用于 Geberit Mapress 挤压系统的其它挤压器。

警告：使用具有过高挤压力的挤压器会有受伤危险

Geberit Mapress 挤压夹钳是针对具有相同兼容性的 Geberit 挤压器的挤压力而设计，会在具有更高挤压力的挤压器内使用时断裂。

维护不足或操作不当会对电子机械式驱动机 **REMS Power-Press E** 和 **REMS Power-Press 2000** 以及 **ROLLER 'S Uni-Press E** 和 **ROLLER 'S Uni-Press 2000** 造成已安装滑动离合器磨损上升，从而造成该驱动机挤压力显著上升。

Geberit Mapress 挤压钳夹因此禁止用于该驱动机。

基本安全提示

警告：如果使用不当以及挤压钳夹已磨损或受损，飞出的断裂碎片会带来受伤危险

- 只允许在挤压件的技术性能完好的情况下才使用它
- 使用之前定期检查挤压钳夹是否有缺陷，尤其是挤压轮廓和法兰上的材料是否有裂缝，以及是否有其他损坏。如果材料上出现裂缝，则必须立即更换整个挤压钳夹，不可再继续使用
- 不当使用或未按规定使用挤压钳夹之后，不要继续使用，而是将其转交特约的专业维修工具商进行检查
- 严格遵守挤压钳夹和挤压器的维护规则和维护周期
- 配戴适当的防护装备（防护眼镜等）
- 只允许由 Geberit 或特约专业维修工具商来完成挤压钳夹的维修服务工作
- 应遵守相关的国家安全规定
- 请阅读所有安全提示和规程。如果不遵守本安全提示和规程可能会引起电击、火灾和 / 或受重伤。请保存好所有安全提示和规程以供日后使用
- 在将挤压钳夹试运转之前应通读并遵守随附在挤压工具中的安全提示

提示

挤压钳夹是易损部件。经常用于挤压时材料会出现疲劳现象，进而出现裂痕。磨损如此严重或早在其它场合已受损的挤压钳夹会断裂，尤其是在使用不当（如挤压过大的管接头、歪斜、管接头上有异物等）或违规使用时存在此危险。

一般性




- 挤压钳夹磨损后便不得再用
- 若挤压钳夹的材料上出现裂痕，应立即剔除，不再使用
- 运输和仓储时应使用运输箱，应将挤压钳夹存放在干燥的地方
- 应遵守所用清洁剂和防腐剂的安全提示

标记注释

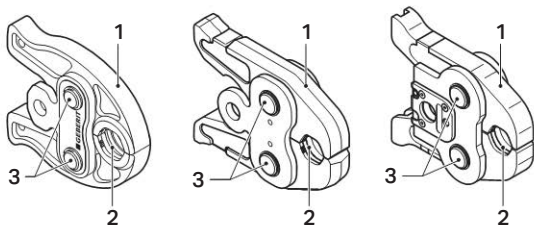
图 1: 指导手册中的标记

标记	含义
警告 	提示可能存在危险情况，会导致死亡或身体严重受伤
注意 	提示可能存在会导致人身轻度或中度受伤或使财产受损的危险
	提示有一则重要信息
	提示必须进行目检
	提示使用正确

图 2: 产品上的标记

标记	含义
	提示飞溅的断裂碎片可能造成危险，会导致死亡或身体严重受伤
	在将设备投入使用之前应阅读安全提示和操作 / 运行指导手册
	服务徽章：给定下次维护的日期

结构



- 1 挤压钳柄
- 2 挤压周线 / 轮廓
- 3 挤压钳铰链

操作

将挤压钳夹装入挤压器中



挤压钳夹的装入方式取决于挤压器的类型，请参照挤压器的操作指导手册。

将挤压钳夹夹住挤压管接头



警告

如果使用不当以及挤压钳夹已磨损或受损，飞出的断裂碎片会带来受伤危险

- ▶ 只允许在挤压钳夹的技术性能完好的情况下才使用它（参见基本安全提示）
- ▶ 请确保挤压管接头的直径与挤压钳夹的一致
- ▶ 挤压管接头上的挤压钳夹不得歪斜
- ▶ 应确证挤压钳夹和挤压管接头之间没有污垢、金属屑或类似的杂质
- ▶ 在错误使用或未按规定使用后便不得再使用挤压钳夹，而是应由特约专业维修工具商进行检查
- ▶ 配戴适当的防护装备（防护眼镜等）

**提示**

挤压钳夹是易损部件。经常用于挤压时材料会出现疲劳现象，进而出现裂痕。磨损如此严重或早在其它场合已受损的挤压钳夹会断裂，尤其是在使用不当（如挤压过大的管接头、歪斜、管接头上有异物等）或违规使用时存在此危险。

**注意****运动中的部件会造成挤伤**

- ▶ 不得将身体部位或异物置于挤压钳夹之间
- ▶ 在挤压过程中不得用手抓住挤压钳夹

**注意****挤压操作不当会导致连接处泄漏**

- ▶ 应确证在挤压过程结束后挤压钳夹已完全闭合
- ▶ 若挤压钳夹没有完全闭合，应将它连同挤压器一起送交特约专业维修工具商检查它们是否受损
- ▶ 若连接处被错误挤压，应加以更换，不得再次挤压
- ▶ 若在挤压过程结束后挤压管接头上出现毛刺，应由特约专业维修工具商检查挤压钳夹

-
- 1** 打开挤压钳夹时需要压紧挤压钳柄的两个端部。将打开了的挤压钳夹夹住挤压管接头的管接头凸缘（参见封底上的图 A）。

 - 2** 应确证挤压钳夹已正确位于挤压管接头的管接头凸缘上（参见封底上的图 B）。

 - 3** 松开两个挤压钳柄。

 - 4** 应按照挤压器操作指导手册中的要求来挤压挤压管接头。

 - 5** 应确证在完成挤压过程后挤压钳夹已完全闭合（参见封底上的图 C）。

 - 6** 松开挤压管接头上的挤压钳夹（参见封底上的图 D）。

维护规则



提示

出于安全原因，务请遵守以下维护周期并完成相应的维护工作。这同样适用于必须遵守的挤压器维护规则。

挤压钳夹上的服务徽章告知您下次必须进行维护的日期。

必须始终将挤压钳夹与挤压器一起放入运输箱中送往维护处进行维护。

只允许由 Geberit 或特约专业维修工具商来完成挤压钳夹的维修服务工作。

若需了解特约专业维修工具商的地址，可以向 Geberit 销售公司询问或通过 www.geberit.com 调用。

维护周期	维护工作
定期（在使用前，在一天的工作开始之际）	<ul style="list-style-type: none"> - 清除挤压设备周线 / 轮廓内沉积的杂质与尘埃 - 用蘸有溶剂的布清洗挤压设备周线 / 轮廓（比如酒精） - 给挤压轮廓和铰链轻轻喷涂 BRUNOX® Turbo-Spray® 或具有同等功效的润滑剂 - 检查挤压钳夹的外表是否存在缺陷，尤指是否受损，有材料裂痕或其它的磨损现象。若存在缺陷，应更换挤压钳夹或由特约专业维修工具商消除缺陷 - 给整套挤压钳夹喷涂 BRUNOX® Turbo-Spray® 润滑剂或具有等同功效的产品 - 检查挤压钳柄是否灵活自如
每年（最晚在每3000次挤压后）	<ul style="list-style-type: none"> - 由特约专业维修工具商检查挤压钳夹的磨损情况

المجموعة المستهدفة

لا يُسمح باستخدام هذه الأداة إلا من قِبل أشخاص متخصصين فقط وفقاً لأسباب الاستخدام
EN IEC 82079-1:2012.

الاستخدام طبقاً للوائح

فكوك ضغط Geberit Mapress تخدم فقط غرض الكبس السليم فنياً لأنابيب النظام من Geberit Mapress المزودة بتركيبات ضغطية Geberit Mapress. توصي شركة Geberit بألا يتم استخدام فكوك الضغط Geberit Mapress إلا في أجهزة الضغط التالية:

- في أجهزة الضغط من Geberit التي تتميز بنفس معدل التوافقية لفكوك الضغط Geberit Mapress (مميزة من خلال علامة التوافق [1], [2] أو [3])
- في أجهزة الكبس المصرح بها من شركة Geberit لمعالجة Geberit Mapress والخاصة بجهات صنع أخرى

لم يتم فحص صلاحية ماكينات كبس أخرى لنظام كبس Geberit من قِبل Geberit Mapress.

تحذير: خطر الإصابة عند الاستخدام في أجهزة الكبس التي تتسم بقوة كبس فائقة للغاية تم تصميم فكوك الضغط Geberit Mapress خصيصاً لتتواءم مع قوى الكبس الخاصة بأجهزة الضغط من Geberit متماثلة معدل التوافقية، ومن ثم فيمكن أن تنكسر عند استخدامها في أجهزة الكبس ذات قوة الضغط العالية نسبياً.

إجراء أعمال الصيانة بشكل غير كاف أو التعامل الخاطيء يمكن، عند استخدام محركات دفع كهروميكانيكية **REMS Power-Press 2000** و **REMS Power Press E** وكذلك **ROLLER'S Uni-Press 2000** و **ROLLER'S Uni-Press E**، أن تؤدي إلى تزايد معدل التآكل للقاطب الانزلاقي، وبالتالي فإنه يؤدي إلى ارتفاع قوة الكبس لمحركات الدفع هذه ولذلك فإن فكوك الضغط.

Geberit Mapress لا يسمح باستخدامها لمحركات لدفع سائلة الذكر.

إرشادات الأمان الرئيسية

تحذير: خطر الإصابة من خلال تطاير القطع المتكسرة عند الإستعمال غير السليم وكذلك عند استعمال فكوك ضغط متآكلة أو تالفة

- ينبغي أن تكون فكوك الضغط المستخدمة في حالة سليمة تقنيا
- يجب فحص فكوك الضغط قبل وبعد كل استخدام، بغرض التأكد من خلوها من العيوب خاصة شروخ فكوك الضغط ووصلات الأطواق أو أية عيوب أخرى. عند حدوث أية شروخ في فكوك الضغط فيجب خلعه بالكامل على الفور وعدم استخدامه مرة أخرى
- في حالة الاستخدام الخاطئ أو عدم الموافقة للوائح فيجب عدم استخدام فكوك الضغط مرة أخرى وتسليمها لإحدى الورش المتخصصة المعتمدة لإجراء الفحص
- يجب الالتزام بشدة بقواعد الصيانة وقررات صيانة فكوك الضغط وماكينات الكبس
- يجب ارتداء أدوات الوقاية المناسبة (مثل النظارات الواقية، إلخ.)
- يُسمح إجراء أعمال الإصلاح على فكوك الضغط من قبل Geberit أو من قبل ورش متخصصة معتمدة فقط
- ينبغي اتباع تعليمات الأمان الخاصة بالبلدان التي تستخدم فيها الأداة
- يجب قراءة جميع التعليمات وإرشادات الأمان. التهاون وعدم الإلتزام بالتعليمات وإرشادات الأمان، يمكن أن يؤدي إلى صعقة كهربائية، حريق و/أو إصابات خطيرة.
- يجب الاحتفاظ بجميع إرشادات الأمان والتعليمات للمستقبل
- اقرأ وراعي إرشادات الأمان المرفقة بفكوك الضغط بصورة كاملة قبل التشغيل

تنبيه






فكوك الضغط هي عبارة عن قطع إستهلاكية. فمن جراء عمليات الكبس المتكررة، تضعف المادة المصنوعة منها، ويظهر ذلك من خلال الشقوق في المراحل المتقدمة. وفي حالات إستثنائية يمكن أن تنكسر فكوك الضغط المستهلكة أو التي فيها أضرار مسبقة أثناء الإستعمال غير السليم أو عند الإستعمال المخالف للوائح (مثلاً كبس وصلة كبس كبيرة جداً، الكبس بشكل مائل أو جود أجسام غريبة على التركيبات).

عام




- لا تستخدم فكوك الضغط المتآكلة
- ينبغي إستبعاد فك الضغط الذي فيه شروخ على الفور وعدم إستعماله
- ينبغي استخدام صندوق نقل لنقل وتخزين فكوك الضغط كما يجب حفظها في مكان جاف
- انتبه الى ارشادات الامان لمواد التنظيف و المواد الحافظة من التآكل المستعملة

إيضاح الرموز

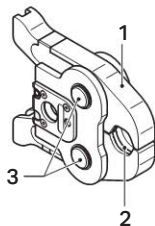
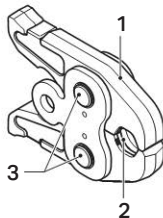
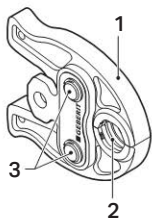
جدول 1: رموز موجودة في التعليمات

رمز	معنى
	يدل على وضع خطر محتمل، يمكن أن تكون عاقبته الموت أو إصابات خطيرة
	يدل على وضع خطر محتمل، تكون عاقبته إصابات خفيفة أو متوسطة أو إلحاق أضرار بالأشياء
	يدل على معلومة مهمة
	يدل على أنه يجب إجراء فحص المعاينة
	يدل على الإستعمال الصحيح

جدول 2: رموز موجودة على المنتج

رمز	معنى
	يدل على وضع خطر محتمل من جراء تطاير قطع متكسرة، يمكن أن تكون عاقبته الموت أو إصابات خطيرة
	يجب قراءة إرشادات الأمان وتعليمات استخدام/دليل الإستعمال قبل إستخدام الماكينة
	علامة فحص: توضح حلول الموعد التالي الإلزامي للصيانة

وصف التركيب



- 1 ذراع الفك
2 حنود مجال الكبس
3 مفاصل الفك

إدخال فك الضغط في ماكينة الكبس

يعتمد إدخال فك الضغط على نوع ماكينة الكبس ووفقاً لتعليمات استخدام ماكينة الكبس.



وضع فك الضغط على وصلة الكبس

تحذير



خطر الإصابة من خلال تطاير القطع المتكسرة عند الإستعمال غير السليم وكذلك عند استعمال فوك ضغط متآكلة أو تالفة

- ◀ يجب ألا تستخدم فك الضغط إلا إذا كان في حالة سليمة تقنيا (انظر التعليمات الأساسية للسلامة)
- ◀ تأكد من تطابق قطر وصلة الكبس المراد كبسها مع قطر فك الضغط
- ◀ ينبغي عدم تركيب فك الضغط على وصلة الكبس بشكل مائل
- ◀ تأكد من عدم وجود أي أوساخ، أي شظايا أو ما شابه ذلك ما بين نطاق فك الضغط والوصلة المراد كبسها
- ◀ ينبغي عدم إستعمال فك الضغط بعد إستعماله بشكل خاطئ أو مخالف للتعليمات ويجب فحصه فوراً من قبل ورشة صيانة متخصصة ومعتمدة
- ◀ يجب ارتداء أدوات الوقاية المناسبة (مثل النظارات الواقية، إلخ).

تنبيه



فكوك الضغط هي عبارة عن قطع إستهلاكية. فمن جراء عمليات الكبس المتكررة، تضعف المادة المصنوعة منها، ويظهر ذلك من خلال الشقوق في المراحل المتقدمة. وفي حالات إستثنائية يمكن أن تنكسر فكوك الضغط المستهلكة أو التي فيها أضرار مسبقة أثناء الإستعمال غير السليم أو عند الإستعمال المخالف للوائح (مثلاً كبس وصلة كبس كبيرة جداً، الكبس بشكل مائل أو جود أجسام غريبة على التركيبات).

احتراس



خطر الإصابة الناجم عن الأجزاء المتحركة

- ◀ لا ينبغي وضع أجزاء من الجسم أو أجزاء غريبة بين فكى الضغط
- ◀ لا ينبغي مسك فك الضغط باليدين أثناء عملية الضغط

احتراس



توصيل غير محكم عند الكبس غير السليم

- ◀ تأكد بعد عملية الضغط أن فك الضغط مغلق تماماً
- ◀ عند الغلق غير التام لفك الضغط، ينبغي فحص أضرار فك الضغط وماكينته الكبس معاً من قبل ورشة صيانة متخصصة ومعتمدة
- ◀ ينبغي استبدال التوصيل المضغوط خطأ وعدم إعادة كبسه
- ◀ عند تكوّن زوائد خشنة على وصلة الكبس بعد عملية الكبس، ينبغي فحص فك الضغط من قبل ورشة صيانة متخصصة ومعتمدة

- 1 لفتح فك الضغط اضغط أطراف ذراعي الفك معاً. تركيب فك الضغط المفتوح على تكوير وصلة الكبس (انظر الشكل A، صفحة الغلاف الخلفية).
- 2 تأكد من أن فك الضغط قد تم وضعه على تكوير وصلة الكبس (انظر الشكل B، صفحة الغلاف الخلفية).
- 3 اترك ذراعي الفك معاً.
- 4 اضغط الوصلة المراد كبسها، اقرأ تعليمات استخدام ماكينة الكبس.
- 5 تأكد بعد إنتهاء عملية الضغط أن فك الضغط مغلق تماما (انظر الشكل C، صفحة الغلاف الخلفية).
- 6 قم بحل فك الضغط من وصلة الكبس التي تم كبسها (انظر الشكل D، صفحة الغلاف الخلفية).

قواعد الصيانة

تنبيه



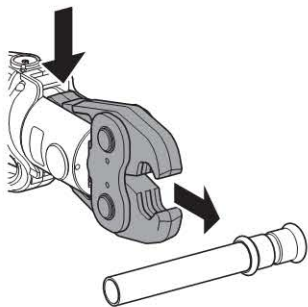
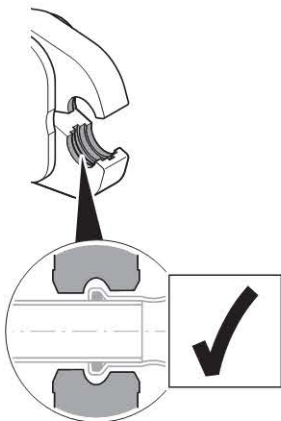
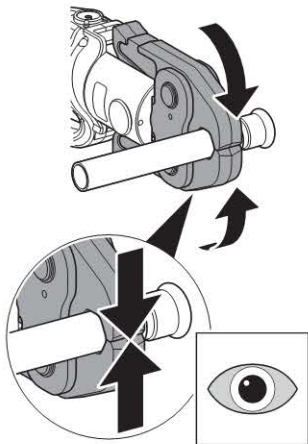
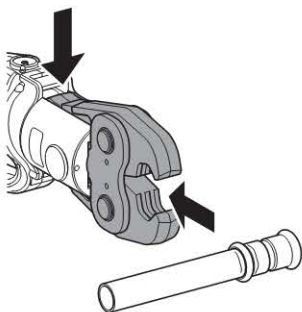
لأسباب تتعلق بالأمان يجب الإلتزام بالفترات الزمنية للصيانة وإجراء أعمال الصيانة التالية. يجب تطبيق ذلك أيضاً على القواعد الإلزامية لصيانة ماكينات الكبس.

توضح علامة الخدمة الموجودة على فك الضغط موعد إجراء الصيانة التالي. يجب إرفاق فك الضغط دوماً مع ماكينة الكبس في صندوق النقل عند فحصها في مكان الصيانة.

يُسمح إجراء أعمال الإصلاح على فكوك الضغط من قِبَل Geberit أو من قِبَل ورش متخصصة معتمدة فقط.

للحصول على عناوين ورش الصيانة المعتمدة Geberit الرجاء مراجعة الموزعين المحليين المخولين من أو من خلال الدخول إلى الموقع www.geberit.com.

أعمال الصيانة	الفترات الزمنية الفاصلة
<ul style="list-style-type: none"> • تنظيف الرواسب العالقة على حدود مجال الكبس • تنظيف حدود مجال الكبس بقطعة قماش مبلولة بمحلول تنظيف (مثلا كحول الميثيلي) • فحص فك الضغط من العيوب الخارجية، خاصة الأضرار والشقوق والتلفيات الظاهرة. في حال وجود عيوب ما، ينبغي استبدال فكوك الضغط أو إصلاح العيب من قِبل ورشة متخصصة معتمدة • تشحيم حدود مجال الكبس • رش فك الضغط كاملاً بمادة BRUNOX® Turbo-Spray أو ما يعادلها بالجودة • فحص سلاسة حركة ذراعي الفك 	<p>بصورة منتظمة (قبل الإستخدام، عند بداية يوم العمل)</p>
<ul style="list-style-type: none"> • ينبغي اختبار حالة الاستهلاك لفك الضغط من قِبل ورشة صيانة متخصصة ومعتمدة 	<p>سنويًا (بعد أقصى بعد كل 3000 عملية كبس)</p>

A**B****C****D**

Geberit International AG
Schachenstrasse 77
CH-8645 Jona

T +41 55 221 63 00

F +41 55 221 63 16

documentation@geberit.com

→ www.geberit.com